

# Gavroche

Le magazine des pays du sourire - Thaïlande / Laos / Cambodge -

## BANGKOK MODERNE

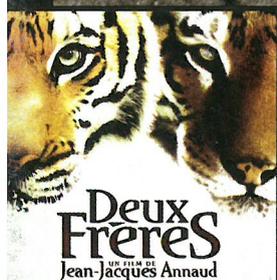
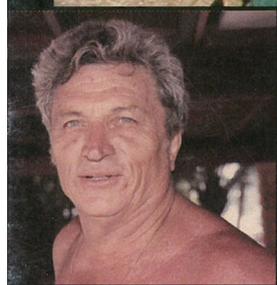


**Rencontre**  
Jean Boulbet :  
le fabuleux destin  
d'un aventurier

**Cambodge**  
« Deux frères » :  
quand un film secoue  
l'économie !

# L'esthétique à la sauce thaïe

Mensuel n° 119 - Mai 2004



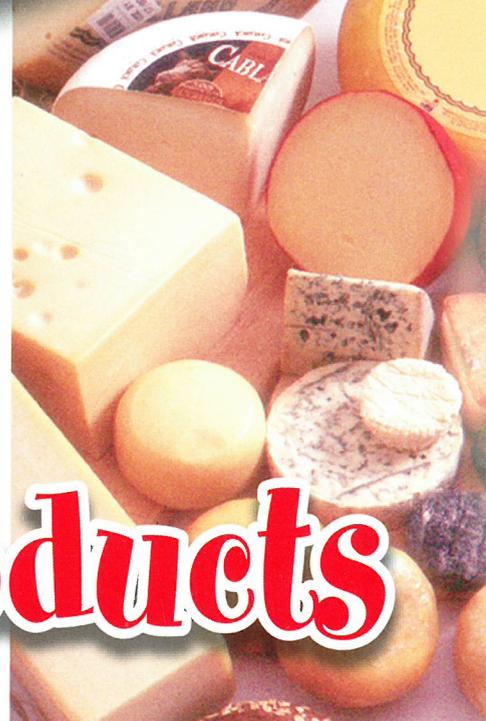
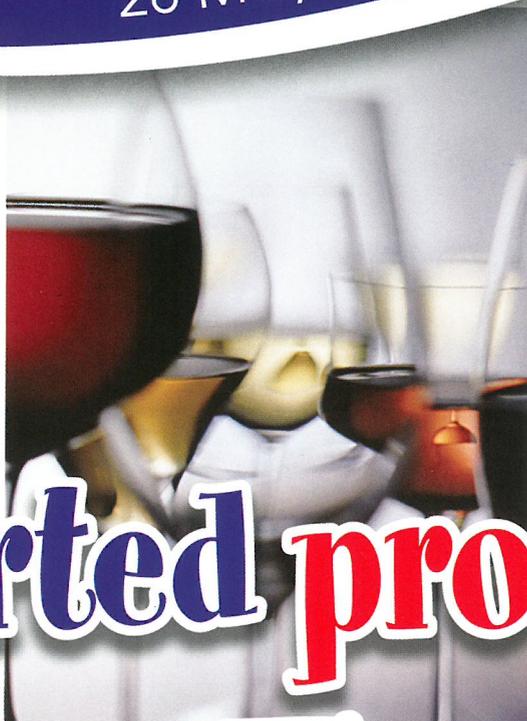
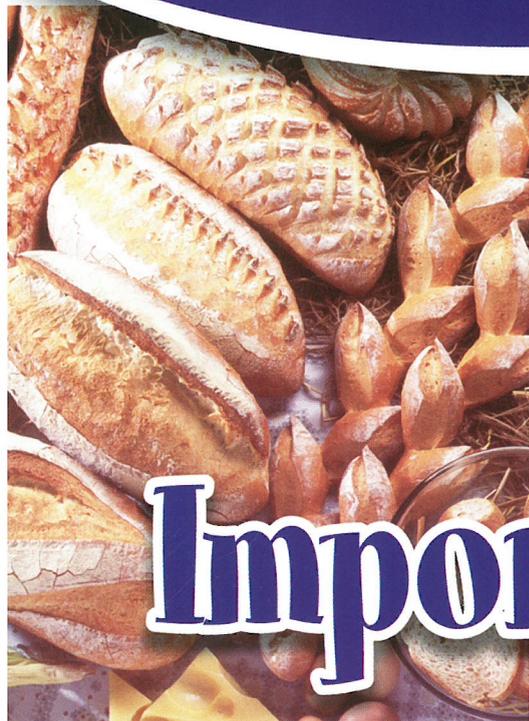
**Jaico**  
MOSQUITO REPEL LENT



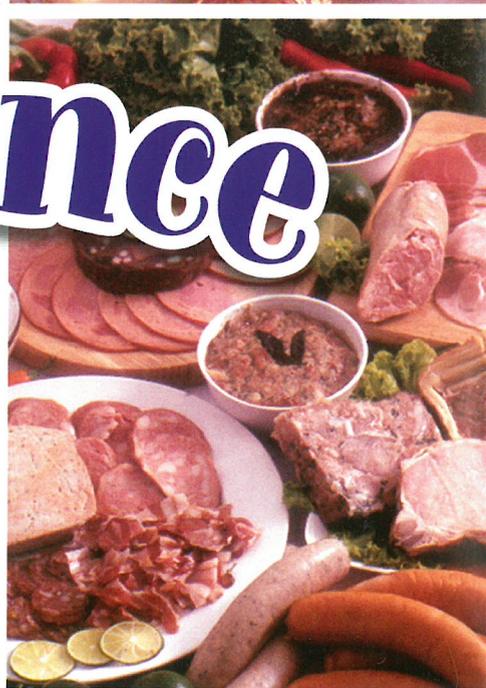
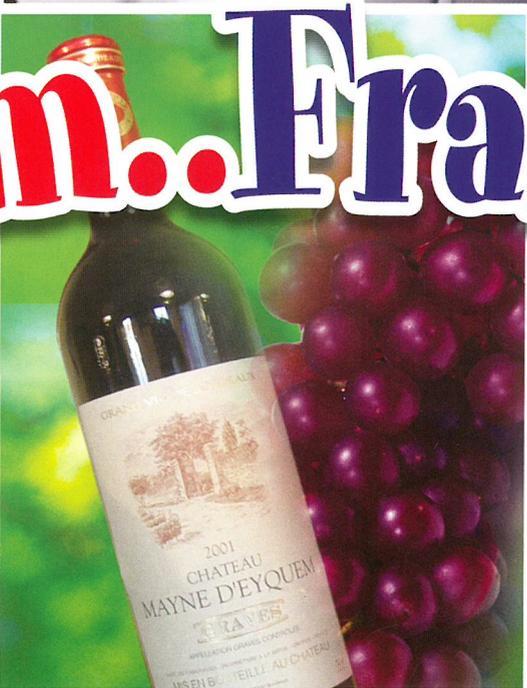
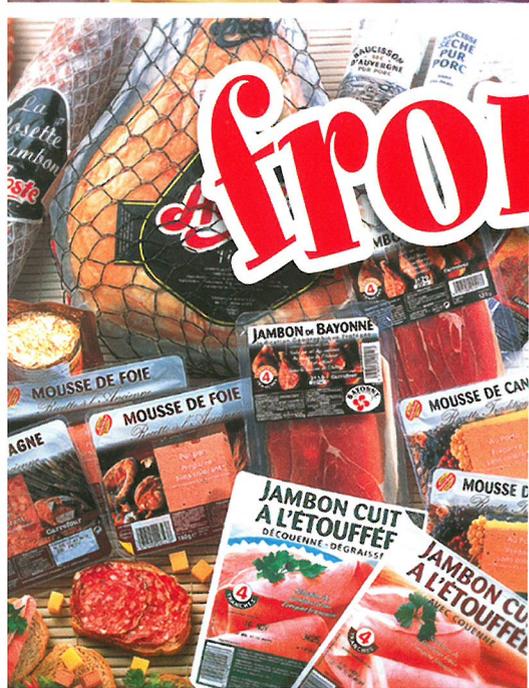
Carrefour

# French Fair

28 May - 6 June 2004



## Imported products



## from.. France

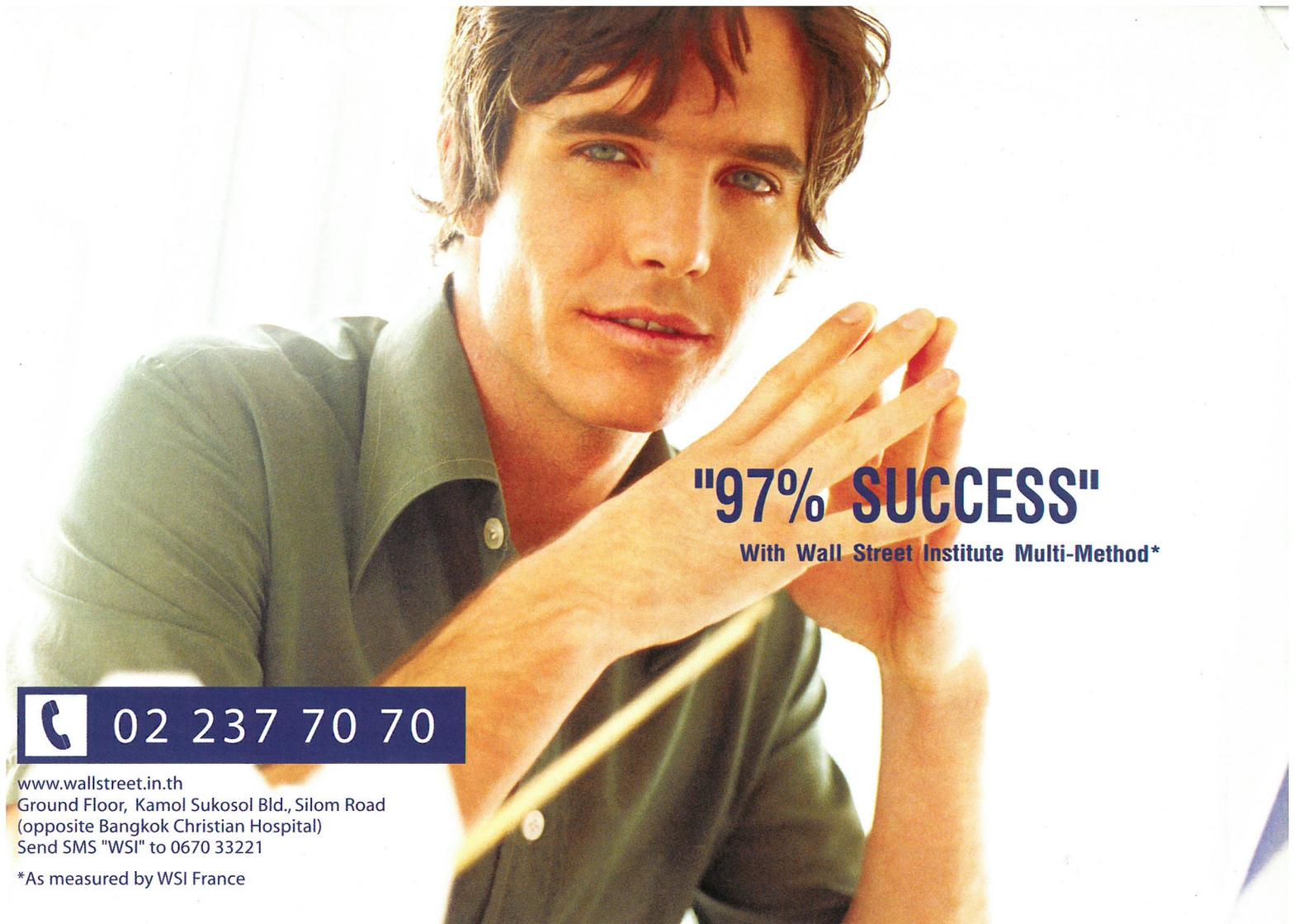
Carrefour Rama 4 :

2929 Rama IV Road Khlongton Khlongtey Bangkok 10110

Tel. 0-2661-5580-4 Fax. 0-2661-5656

CLICK HERE

[www.carrefour.co.th](http://www.carrefour.co.th)



**"97% SUCCESS"**

With Wall Street Institute Multi-Method\*



02 237 70 70

[www.wallstreet.in.th](http://www.wallstreet.in.th)  
Ground Floor, Kamol Sukosol Bld., Silom Road  
(opposite Bangkok Christian Hospital)  
Send SMS "WSI" to 0670 33221

\*As measured by WSI France

www.wallstreet.in.th

# 2004

The year to Learn **English**

with our **New** method

you will **Succeed**

*Wall Street*

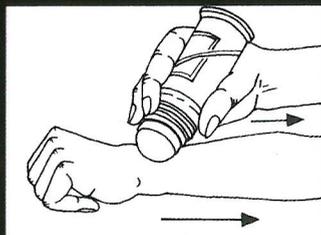
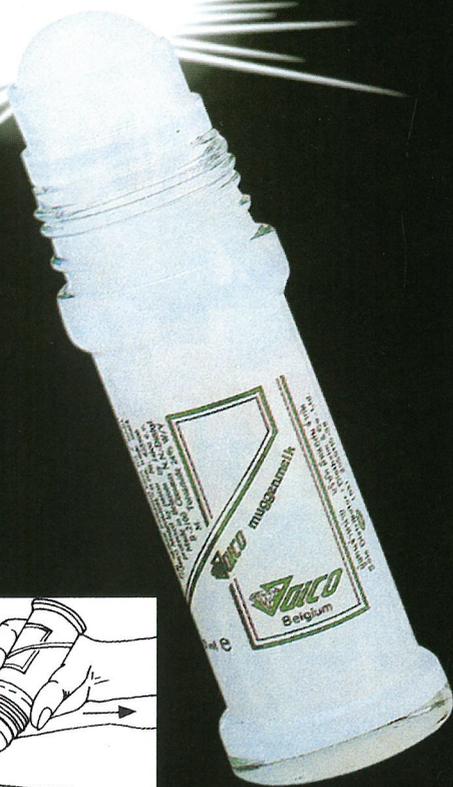
INSTITUTE

SCHOOL OF ENGLISH

# YOUR BODY-GUARD

against Malaria, Dengue Fever,  
Encephalitis, etc.

- Effective protection for at least 7 hours
- Plant extracts
- Non-allergic, non-toxic
- Pleasant smell
- Easy roll on bottle
- Non polluting (Ozone friendly)
- Also effective against sandflies



Available at leading supermarkets,  
drugstores and in your hotel.

Imported from Belgium by:  
*All Plants International Ltd.*  
Tel: 02-203-0816, 02-203-0817  
Fax: 02-203-0815, 02-319-3549



# SOLDES MONSTRES SUR LES TAPIS!

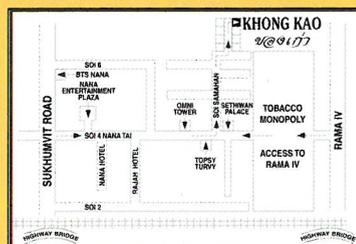
Du 20 au  
24 Mai  
Cinq Jours  
à Prix Fous  
de  
8.00 A 22.00



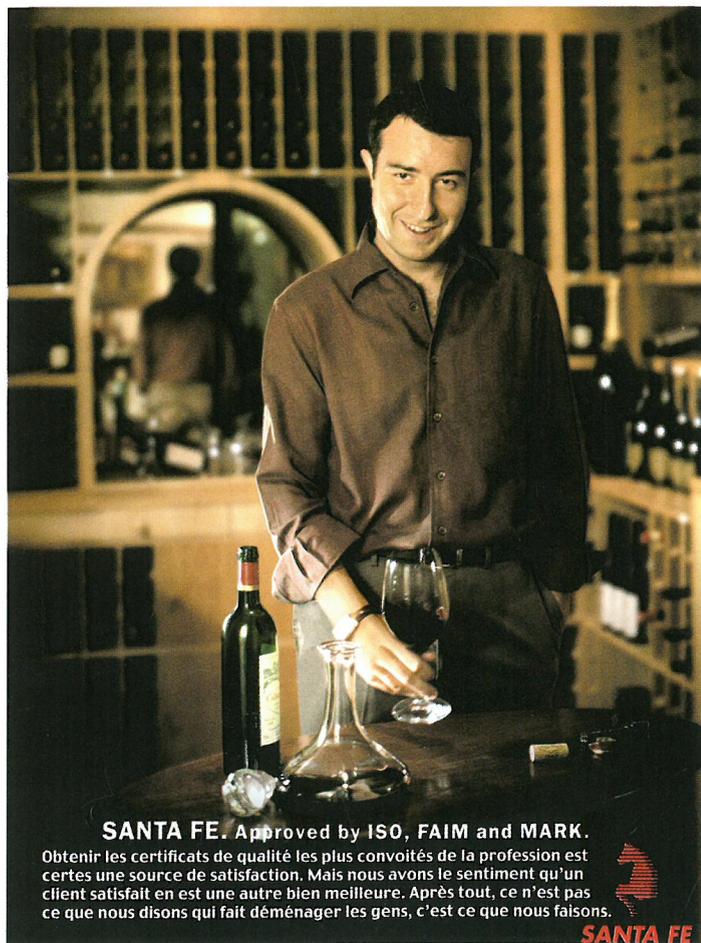
JOURNÉE DE PRÉ SÉLECTION: 19 MAI  
200 TAPIS ET KILIMS D'EXCEPTION A PRIX CASSÉS !

**NON  
STOP!**

Cartes de crédit acceptées :  
Visa, Mastercard, Bangkok Bank



KHONG KAO Co., Ltd. 147/7 Soi Samahan, Sukhumvit 4, Klongtoey, Bangkok 10110  
Tél/Fax: (662) 02 252 0366 E-mail: khongkao@hotmail.com



**SANTA FE. Approved by ISO, FAIM and MARK.**

Obtenir les certificats de qualité les plus convoités de la profession est certes une source de satisfaction. Mais nous avons le sentiment qu'un client satisfait en est une autre bien meilleure. Après tout, ce n'est pas ce que nous disons qui fait déménager les gens, c'est ce que nous faisons.



Santa Fe (Thailand) Co., Ltd. 207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Rd, Prakanong, Klongtoey, Bangkok 10250 Thailand  
Tel: (662) 7429890-2 7429894 or 7429159-6 Fax: (662) 7414089 Website: www.santafe.com.hk  
Contacter pour un devis en français, Cynl. Tel Mobile: 01 639 3778  
FCIM CHINA • HONG KONG • INDONESIA • JAPAN • MALAYSIA • PHILIPPINES • SINGAPORE • THAILAND

## Gavroche

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994.  
Dixième année

**TIRAGE** 8,000 exemplaires.  
Distribué à Bangkok, Chiang Mai, Chiang Rai, Phuket, Koh Samui, Pattaya, Hua Hin, Luang Prabang (Laos), Siem Reap & Phnom Penh (Cambodge)

**GAVROCHE MAGAZINE**  
est publié par **Ph & Ph Co., Ltd.**  
2240/12-13 Chan Road  
Chongnonsee,  
Yannawa, Bangkok 10120. Thailand.

**Tél/Fax**  
Standard 02 285 43 59  
02 285 43 60

**E-mail** gavroche@loxinfo.co.th  
**Sites Internet :**  
www.gavroche-thailande.com  
www.gavroche-thailand.com

**DIRECTEUR DE LA PUBLICATION,  
RECTEUR EN CHEF**  
Philippe Plénacoste

**REDACTEURS**  
Arnaud Leveau, François Tourane, Malto C.

**OFFICE MANAGER**  
Walailkiao (Oh) Kumwong

**DIRECTEUR COMMERCIAL**  
Guillaume Danard

**RESPONSABLE MARKETING**  
Stéphanie Roux

**GRAPHIC DESIGNER**  
Fabien Poux

**SERVICE DES ABONNEMENTS  
ET GUIDE PRATIQUE**  
Nongnoot (Noot) Thawornwong

### ONT PARTICIPÉ À CE NUMÉRO

Joëlle Dartienne (santé)  
Taengmo (Pattaya)  
Patrick Rigaud (Phuket)  
Martine Helen (Chiang Mai)  
Aurélie Robn (Laos)  
Arnaud Leveau (société)  
Guillaume Danard (actualité)  
Patrick Aventurier (photographe)  
Stéphanie Roux (actualité)  
Xavier Galland (Internet)  
Marion Lorian (zigzag)  
Morgan Largouët (chronique siamoise)  
Raymond Vergé (société)  
Cabinet Vovan & Associés (lexibus)  
Cabinet J.P. Legalnet (lexibus)  
Martin Lejehan (société)

**BUREAU COMMERCIAL :**  
Guillaume Danard, Gerhard Weronik,

**DISTRIBUTION (REGIONS)**  
KOH SAMUI : Laurent, tél: 01 892 05 78  
CHIANG MAI : Martine LN, tél: 01 594 92 86  
PATTAYA : Raymond Vergé, tél: 038 723 364  
ou 09 932 07 01  
PHUKET: Alain Tranchier, tél: 076 222 988

**DISTRIBUTION (BANGKOK)**  
Nipon (Daeng) Wongsiri

**DIRECTION ADMINISTRATIVE :**  
Rungnapar (Yuie) Wongsiri

# La rupture

**L**e mouvement séparatiste musulman, ou ce qu'il en paraît, a intensifié sa lutte contre le gouvernement central, plongeant l'extrême sud du royaume dans une vague de violence sans précédent depuis les années 70.

Depuis l'attaque d'une caserne militaire en janvier de cette année, des dizaines de policiers et fonctionnaires ont été assassinés - certains égorgés ou massacrés à coups de machette - et les actes terroristes se sont multipliés. La population des trois provinces concernées vit dans un climat d'insécurité permanent. Le gouvernement thaïlandais a réagi en envoyant des renforts (plusieurs milliers d'hommes) et l'armée a instauré la loi martiale. Mais ses efforts pour stabiliser la région sont restés vains et il semble aujourd'hui que la situation lui échappe complètement.

Le bain de sang du 28 avril 2004 est un nouveau pas franchi dans l'escalade de la violence. En envoyant au massacre une centaine de jeunes musulmans, les rebelles ont passé un message clair au pouvoir et à la communauté internationale : ils se battent au nom d'Allah et n'hésiteront pas à faire de leurs enfants des martyres !

Les images, choquantes, des corps de jeunes hommes gisant dans des mares de sang, tenant encore leur machette à la main, ont été relayées dans le monde entier, exposant subitement aux yeux de la communauté internationale la gravité de la situation dans un pays plus connu pour ses sites touristiques et sa douceur de vivre que pour ses mouvements indépendantistes musulmans radicaux.

Thaksin Shinawatra a bien tenté de minimiser l'impact des affrontements (108 assaillants tués, trois militaires et deux policiers) en réitérant que ces attaques étaient l'oeuvre de « bandits » et de « drogués » qui agissaient de connivence avec des mouvements séparatistes.

Des propos contestés par la plupart des observateurs et au sein même de l'armée et des services de renseignements. Thaksin redoute par dessus tout que ces actions terroristes aient de graves répercussions économiques sur l'ensemble du pays, notamment sur le tourisme, et qu'elles ne déstabilisent son gouvernement.

Tout porte à croire que la réalité est autre. La montée de l'islamisme dans ces régions enclavées dans la pauvreté où vivent cinq millions de musulmans thaïlandais ; le soutien - probable - de réseaux islamistes étrangers replacé dans un contexte géopolitique régional (et mondial) ; la lutte historique contre le pouvoir central qui anime - depuis 200 ans ! - les mouvements séparatistes ; les symboles visés (Etat, religion, civils) et enfin l'arme de la terreur sont autant de raisons du conflit.

Le gouvernement a raison de lutter sans merci contre le terrorisme et de protéger sa population des actes barbares perpétrés par les islamistes et ceux qu'ils manipulent. Mais il ne doit pas perdre le soutien de sa population musulmane, qui prêche la paix et un islam modéré. L'injection d'argent frais pour développer ces régions ne suffira pas à mettre fin aux violences.

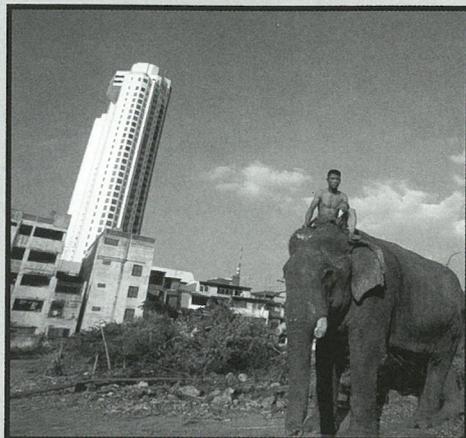
**Philippe Plénacoste**

# A la Une

## Bangkok moderne "l'esthétique à la sauce thaïe"

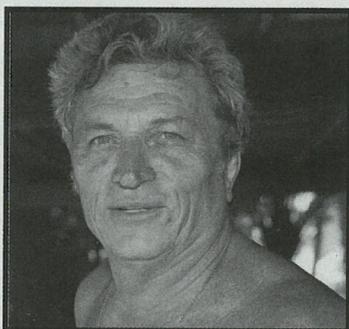
La capitale des Anges regorge de buildings sans âme, de complexes commerciaux sans aucun goût architectural et de condominiums aux murs lépreux après quelques années de service. Même si derrière cette façade bien grise se cache souvent des petits chef-d'œuvres d'architecture contemporaine, la capitale thaïlandaise a finalement manqué sa révolution post-moderniste.

**10**



Rencontre

## Le fabuleux destin d'un aventurier



Jusqu'il y a 35 ans, Kabal Spean, "la rivière aux mille lingas" près du Phnom Kulen était oubliée, protégée par la forêt dense. Si chacun peut aujourd'hui contempler ses magnifiques bas-reliefs, c'est grâce à un chercheur infatigable alors employé par l'Ecole Française d'Extrême-Orient, Jean Boulbet. Celui-ci vient de publier aux éditions SevenOrient les deuxième recueil de ses mémoires, De Palmes et d'épines, dans lequel il restitue son aventure cambodgienne.

**16**

Cambodge

## "Deux frères" : quant un film secoue l'économie

Comme l'a rappelé Thierry le Portier dans l'interview publiée dans le Gavroche d'avril (no118), le tournage du dernier film de Jean-Jacques Annaud a été une aventure technique et humaine extraordinaire. Mais l'injection de millions de dollars dans une des économies les plus pauvres de la planète avait de quoi bouleverser le pays.

**40**



[www.gavroche-thailande.com](http://www.gavroche-thailande.com)

Sur vos écrans  
à partir du 15 mai...

### REGARDS

- 6 EDITORIAL : la rupture
- 7 ZIGZAG : cache-cache casino
- 8 NOUVELLES DU FRONT ( UNI )
- 9 CHRONIQUE SIAMOISE : le dernier métro (ou le premier, au choix...)

### A LA UNE

- 10 BANGKOK MODERNE : l'esthétique à la sauce thaïe (non épicée s'il vous plaît...)

### SOCIÉTÉ

- 14 TURPITUDES EURASIENNES : deuxième partie (escale à Séoul)
- 16 RENCONTRE : le fabuleux destin d'un aventurier
- 18 LIBERTÉ DE LA PRESSE : un pas en arrière (voire deux...)

### VILLAGE

- 21 FARANG ACTU : Laporte s'ouvre
- 22 POINT DE VUE : la femme est l'avenir de l'homme (qui a dit ça ?)
- 23 COURIER : TV5 : je t'aime moi non plus
- 24 VOTRE SANTÉ : bobos de golfeurs (du dimanche)
- 27 VOTRE SANTÉ (BIS) : attention les yeux !
- 28 LEXIBUS : gare aux gendarmes (et aux voleurs...)
- 31 TROP AU NET : Tatïe Angèle serait débile ?

### BANGKOK

- 32 CHAUD DEVANT : Crêpes & Co. ou les frères Bruttin
- 33 LE KART "INDOOR" : COMME SI VOUS Y ÉTIEZ
- 34 CULTURE : c'est la fête au village !

### AILLEURS

- 35 LE MARCHÉ AUX TOURISTES (on a pas dit aux bestiaux...)
- 36 FESTIVALS AU PAYS DU DURIAN...
- 37 PHUKET : les voyages forment les gouverneurs (plus très jeunes faut-il dire ?)
- 38 PATTAYA : 7-eleven : l'invasion (des) barbare(s)
- 40 CHIANG MAI : alerte rouge
- 42 DÉCOUVERTE : les touristes pédales même à Bangkok
- 45 SIEM REAP : comment ne pas exploiter les artisans
- 49 LAOS : le thé fumé (ça fait planer)
- 50 CAMBODGE : "Deux frères" : quant un film secoue l'économie (les euros tombent...)
- 52 DERNIÈRE MINUTE
- 55 LES PETITES ANNONCES
- 57 LE GUIDE (VRAIMENT) PRATIQUE

Couverture : Fabien Poux  
Photos : Patrick Aventurier (Gamma)

# Cache-cache casino

**Est-il opportun ou non d'ouvrir des casinos en Thaïlande ?**

**Une commission a travaillé pendant deux longues années pour réfléchir sur ce sujet à haut risque.**

**Les conclusions du rapport laissent à penser que les dés ne sont pas jetés.**

Beaucoup d'activités qui peuvent nous paraître simplement ludiques ont des prolongements insoupçonnés en Thaïlande. Prenez le cerf-volant, par exemple. Loin d'être un amusement réservé aux seuls enfants, ce jeu mérite d'être abordé avec le plus grand sérieux. Il exige à la fois habileté, force physique, pugnacité, rapidité, subtilité, opiniâtreté, parfois même une once d'arrogance. Passe-temps royal sous Rama II, il fut même utilisé comme bombardier par un de ses prédécesseurs, le roi Petraja au XIIIe siècle, pour combattre des insurgés à Nakhon Ratchasima. De nos jours, le cerf-volant se pratique sous forme de joutes entre cerfs-volants mâles (*chula*) dont la grande taille permet le recours à la force et cerf-volant femelle (*pakpao*) qui utilise l'agilité que lui donne sa petite taille. Le sérieux de ce jeu est évident, d'autant plus qu'il donne lieu à des paris. Nous y voilà : en Thaïlande, pas de jeu sans pari, pas de pari sans argent. Vous voyez bien que le jeu est une affaire on ne peut plus sérieuse !

C'est pourquoi le rapport de la commission d'étude aborde le sujet avec intelligence et subtilité. D'un côté, l'ouverture de casinos va attirer des centaines de milliers de touristes (à cette évocation, des signes \$ clignotent dans les yeux du rapporteur), que l'attrait des paysages, de la culture, des spa, du shopping, de la *tom yam*, des jolies filles gentilles ne suffit pas à drainer. Après tout, la clientèle des



casinos n'est pas difficile à contenir : une chambre, une cafétéria ouverte 24h/24 et des salles obscures où clignotent les néons des machines à sous, cliquètent les jetons et hoquètent les roulettes. On peut toujours lui proposer une piscine (où elle ne se trempera jamais), un golf (où elle se gardera de s'aventurer par crainte de coup de soleil, les salles obscures ayant un effet

désastreux sur la mélanine) et des excursions qui constitueront l'alibi culturel indispensable pour l'entourage, toujours réticent à voir filer l'héritage dans les casinos.

Au titre des avantages, la commission souligne que l'ouverture d'établissements de jeux va créer des emplois. C'est bien, ça, comme argument. Que celui qui est contre la création d'emplois lève la main ! Et aussi un autre avantage auquel je n'avais pas pensé : il ne sera plus nécessaire d'affecter des policiers au contrôle des jeux clandestins (ce qui va à l'encontre de la création d'emplois dans la police, soit dit en passant). La police va enfin pouvoir s'occuper d'arrêter les chauffards ivres et les pick-up transportant trente-cinq personnes. Mais

l'argument choc, voyez-vous, c'est que l'existence de casinos officiels va totalement démoraliser la pègre : tous les tenanciers de tripots clandestins vont faire une dépression. Fort heureusement, deux ans de réflexion produisent une opinion nuancée. En effet, la commission

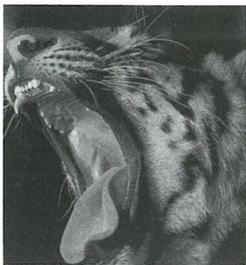
*« Le jeu, c'est l'enfer et l'enfer n'est pas drôle, même chez les bouddhistes. »*

admet que l'affaire n'est pas sans risque. Ce que vous et moi supputions déjà (depuis beaucoup plus de deux ans) est officiellement reconnu : le jeu dégrade la moralité des populations, brise les ménages, ruine les familles, augmente la criminalité. Le jeu, c'est l'enfer et l'enfer n'est pas drôle, même chez les bouddhistes. L'autre argument qui plaide en défaveur de l'ouverture de casinos en Thaïlande laisse rêveur : que vont devenir les établissements déjà ouverts aux frontières du Cambodge, de Birmanie, du Laos ? J'aime autant ne pas me demander pourquoi les Thaïlandais sont tellement soucieux de ne pas faire de concurrence à des voisins qu'ils ne ménagent guère en d'autres circonstances.

Bien que débattu au Parlement, le sujet n'est pas réglé. Les arguments pour et contre fusent avec une égale vigueur : même un état islamique comme l'Indonésie autorise un casino en plein Jakarta, dit l'un ; les répercussions morales et sociales désastreuses d'une telle décision ne pourraient être compensées par ses gains financiers, argumente l'autre ; il faut légaliser les casinos

mais en contrôler l'accès, proposent les conciliateurs... Les discussions vont bon train, dominées par l'agacement de voir des milliards de bahts filer à l'étranger. Ne pourrait-on, dans un premier temps, attirer les joueurs de l'étranger en leur proposant de perdre leur argent dans des jeux beaucoup plus exotiques que la roulette ou le bacarat ? Outre les combats de cerf-volant, la Thaïlande peut aussi offrir les combats de coqs, de poissons, de buffles, de serpents contre mangoustes, de criquets... Allez, un peu d'imagination : tout pour que le paradis thaïlandais ne devienne pas l'enfer du jeu !

Marion Lorian



Par Malto C.

# NOUVELLES DU FRONT

- Boycotter les night-clubs ou montrez patte blanche - Des bidonvilles sur des mines d'or - TV5 : un "24 heures à Bangkok" allégé - Culture : attention sécheresse -

« **PASSEPORT PLEASE !** » A Bangkok, plusieurs night-clubs (Bed Super Club, CM2 Novotel, Spasso...) exigent la présentation d'un pièce d'identité à l'entrée. Les étrangers sont logés à la même enseigne, qu'ils aient 20 ans ou en paraissent 50 ! Cette décision semble avoir été prise à l'initiative de certains opérateurs privés, après que l'un d'entre eux a été temporairement fermé. Lors d'une descente de police, un client (sur les 700 présents...) se trouvait avoir moins de 20 ans, l'âge minimum requis pour fréquenter les boîtes de nuit. Cette mesure est une frustration supplémentaire pour les consommateurs qui ont déjà à subir les heures de fermeture avancées et les séquestrations policières forcées pour test d'urine antidrogue. Les clients sont encore une fois les premières victimes de ce bras de fer entre les acteurs de la nuit et le gouvernement. Certains ont donc décidé de boycotter les établissements exigeant la présentation d'un passeport. D'autres craignent des dérapages comme on en voit si souvent en Europe, comme le droit d'entrée à la tête du client par exemple ! Pendant ce temps, et malgré les menaces terroristes toujours d'actualité dans le royaume, les mesures de sécurité (fouilles au corps et détecteurs de métal) ne sont plus appliquées dans de nombreux établissements de nuit classés à risque. La peur du flic semble l'emporter sur celle des bombes !

\*\*\*\*\*

**LE TERRIBLE INCENDIE** qui a détruit un bidonville du centre de Bangkok n'a heureusement fait aucune victime mais a laissé 700 familles sans abris. Cette tragédie vient rappeler que derrière les grands immeubles hi-tech et autres condominiums de luxe, se cache souvent la misère. Bangkok compte encore des centaines de

bidonvilles où s'entassent - souvent dans des conditions déplorables - les émigrés des campagnes qui viennent chercher du travail à Bangkok. Le Département du trésor, à qui appartient le terrain de 20 raïs d'une valeur inestimable, a promis de ne pas revendre à des promoteurs et de construire sur ce même emplacement des logements sociaux pour reloger ceux qui ont tout perdu dans l'incendie. Une initiative qui aurait pu être prise par le gouvernement et la municipalité bien avant. Construits les uns sur les autres avec de la tôle et du bois, les baraquements des bidonvilles, aux passages si étroits qu'ils sont bien souvent inaccessibles aux camions de pompiers, représentent un danger permanent pour leurs habitants et ceux des immeubles qui les encerclent.

\*\*\*\*\*

**LA DIFFUSION DU "24 HEURES À BANGKOK"**, programmée dans un premier temps en mai, a été repoussée à la mi-juin. L'équipe de tournage de TV5, emmenée par Frédéric Mitterrand, sera présente dans la Cité des Anges du 23 au 30 mai. C'est une formule d'émission « allégée » qui a été choisie en raison « de multiples problèmes », selon certaines sources. La réponse frileuse des partenaires commerciaux locaux approchés pour sponsoriser l'émission en serait l'une des raisons. Frédéric Mitterrand présentera donc seul ce "24 heures" et n'utilisera pas de plateau de direct (choisi généralement dans un cadre exceptionnel et servant de "fil rouge" à l'émission). *Blissfully Yours*, le film d'Apichatpong Weerasethakul, dont le dernier long-métrage, *Tropical Malady*, est actuellement présenté en compétition officielle à Cannes, fait partie du programme de diffusion, au côté d'un 52 minutes sur le récent Festival International du Film de

Bangkok. Le documentaire a été tourné par Sébastien le Belzic, l'un des présentateurs vedettes du JT qui a fait ses premières armes au bureau régional de TV5 à Bangkok. Le reste du programme devrait être du "réchauffé".

\*\*\*\*\*

**AUTRE ÉVÉNEMENT IMPORTANT** en juin, "La Fête", projet culturel d'envergure initié par l'ambassade de France en Thaïlande, a pour ambition de devenir la vitrine artistique de la France à Bangkok. Seront programmés jusqu'au 14 juillet des concerts, expositions et de nombreuses autres événements culturels (voir page 34). Là aussi les partenaires financiers locaux ont peu suivi. S'il est à déplorer que les acteurs de la culture française et de sa promotion à l'étranger, notamment dans un pays non francophone, soient constamment dans l'obligation de rechercher des partenaires commerciaux pour monter leurs projets, certains patrons de grandes entreprises françaises présentent en Thaïlande confient leur « *ras-le-bol* » d'être continuellement sollicités pour payer, transporter, nourrir, loger... untel ou untel au nom de la culture. Une autre cause de la sécheresse de fonds privés est la réduction significative des budgets dit "sociaux" gérés par les patrons des antennes locales ou régionales de multinationales, accordés au « *compte-gouttes* » par les maisons-mères. Enfin, les grandes marques étrangères ont de moins en moins la fibre patriotique et préfèrent supporter des projets correspondant mieux à leur stratégie de pénétration du marché local. *Business is business* avant tout !

\*\*\*\*\*

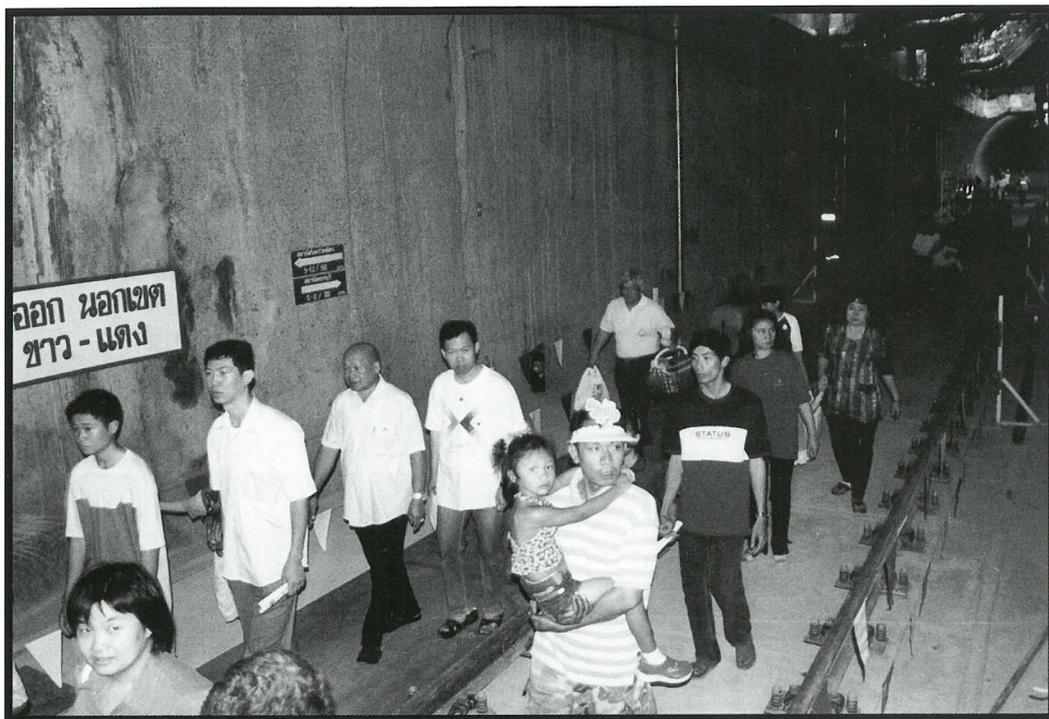
# Le dernier metro

Je marchais négligemment vers mon hypermarché français préféré lorsque mes yeux de biche furent titillés par l'entrée du métro en construction. Les grilles habituellement closes avaient disparu et de jeunes gens en uniforme indiquaient les escalators en marche aux passants. Intrigué, je remettais à plus tard l'achat de Nutella et j'avancais d'un pas prudent vers les sourires du personnel intérimaire. Une jeune fille m'informa que l'ouverture était exceptionnelle, destinée aux riverains, aux curieux et aux impatients. Membre à plein temps des trois catégories, je lui demandais où pourrait me déposer le métro rutilant. « *Nulle part !* », me répondit-elle avec malice, on ne nous invitait qu'à une visite de la station, la mise en service étant prévue quatre mois plus tard, pour l'anniversaire de Sa Majesté la Reine.

Planté sur le parvis de cette station en rodage, j'hésitais à franchir le pas. Quel intérêt d'aller visiter une station de métro qui ressemblait probablement trait pour trait à celles que l'on envahit quotidiennement dans les villes du monde développé ? Se pourrait-il qu'en Thaïlande elles aient été stylisées pour donner du sens à l'ensemble ? Obéissant à la logique du touriste que je m'efforce de rester, je pris une grande respiration et m'engageai vers les profondeurs.

L'escalator me déposa à un premier palier où les indécis pouvaient encore remonter vers la surface. A part ça, rien. Juste une grande plateforme vierge et plane, probablement un futur espace pour marchands patentés. Une plaque fixée au mur indique à cet endroit que le métro doit une fière chandelle à la participation des Japonais. Une seconde de silence en leur hommage puis suite de la visite.

Un second escalator me fit descendre douze mètres plus bas, à l'étage des caisses, des plans et des téléphones. Les visiteurs qui remontaient des entrailles de la terre m'adressèrent des sourires convenus,



ceux-là même que s'échangèrent probablement ceux qui découvrirent les grottes de Lascaux et autres trésors mis à jour dans l'intimité d'un lieu et d'une époque. Nous étions les premiers à pénétrer sur ce site encore secret, dans cet espace que l'on affronterait plus tard avec banalité mais qui aujourd'hui nous transformait en pionniers.

Là encore, peu de surprises. Des plans bien faits nous expliquant que les dix-huit stations se répartissent d'une gare ferroviaire à l'autre, de Hua Lampong à Bang Sue. Du carrelage, du marbre, de l'acier, comme dans tous les métros du monde, on a privilégié les matières froides et impersonnelles pour créer un sentiment de malaise afin que les gens ne s'attardent pas. C'est bien foutu. Obéissant aux volontés des concepteurs, j'enfourchai le dernier escalier roulant pour atteindre le plus profond palier.

Le métro de Bangkok rappelle celui de Toulouse ou de Singapour. Deux parois garnies de portes automatiques empêchent les pollueurs de jeter leurs chewing-gums sur les voies et les tourmentés de mettre

fin à leurs jours. Soudain, miracle, deux phares percèrent l'obscurité du tunnel que l'on pensait vierge. Et le train arriva en gare sous les yeux ébahis des quelques enfants présents. La rame s'immobilisa quelques instants, se garda bien

*« Comme à Paris, à New York ou ailleurs, ça pue. Seuls les panneaux de direction nous rappellent que nous sommes en Thaïlande. »*

d'ouvrir ses portes pour ne pas salir tout ce joli matériel puis repartit. La jeune femme aux commandes ne nous adressa aucun regard, signe de son professionnalisme, les yeux perdus vers l'infini, le corps plongé dans l'obscurité d'une cabine où scintillaient les voyants de toutes couleurs. C'était joli.

En plus du coup du train, proche cousin de celui qui sillonne le ciel de Bangkok, les organisateurs avaient malicieusement jugé qu'une visite ne serait pas complète sans la présence de guides officiels. Ainsi, ci et là, de petits groupes suivaient des guides bienveillants et dévoraient leurs explications. En désignant le plan du métro : « *Voici le plan du métro* ». En montrant l'escalator : « *Ceci est l'escalator*

*pour monter et descendre* ». Et à l'approche du train, haussant le ton pour marquer le bouquet final : « *Attention, le train !* ». Ayant confirmé l'essentiel, c'est-à-dire la totale normalité des installations, j'engageai la remontée sans paliers de décompression et j'adressai à mon tour des coups d'oeil complices aux nouveaux visiteurs.

Ce qui m'a le plus marqué pendant ces dix minutes, c'est l'odeur. Alors que la station n'est pas encore en fonction, elle est déjà parfumée des matières en souffrance. Les freins qui hurlent et qui chauffent, les métaux qui travaillent et qui grincent, les courants d'air qui s'affolent. Comme à Paris, à New York ou ailleurs, ça pue. Seuls les panneaux de direction nous rappellent que nous sommes en Thaïlande. Un métro souterrain, c'est définitivement un non-lieu, un endroit du monde sans patrie, un symbole de cette mondialisation que l'on pointe du doigt sans pouvoir l'identifier précisément. Espérons que cela soit aussi un moyen de diminuer les embouteillages...

**Morgan Largouët**

## **BANGKOK MODERNE**

# **L'esthétique à la sauce thaïe**

Bangkok regorge de buildings sans âme, de complexes commerciaux sans aucun goût architectural et de condominiums aux murs lépreux après quelques années de service. Même si derrière cette façade bien grise se cache souvent, au détour d'une rue, des petits chef-d'œuvres d'architecture contemporaine, la capitale thaïlandaise a finalement manqué sa révolution post-moderniste.

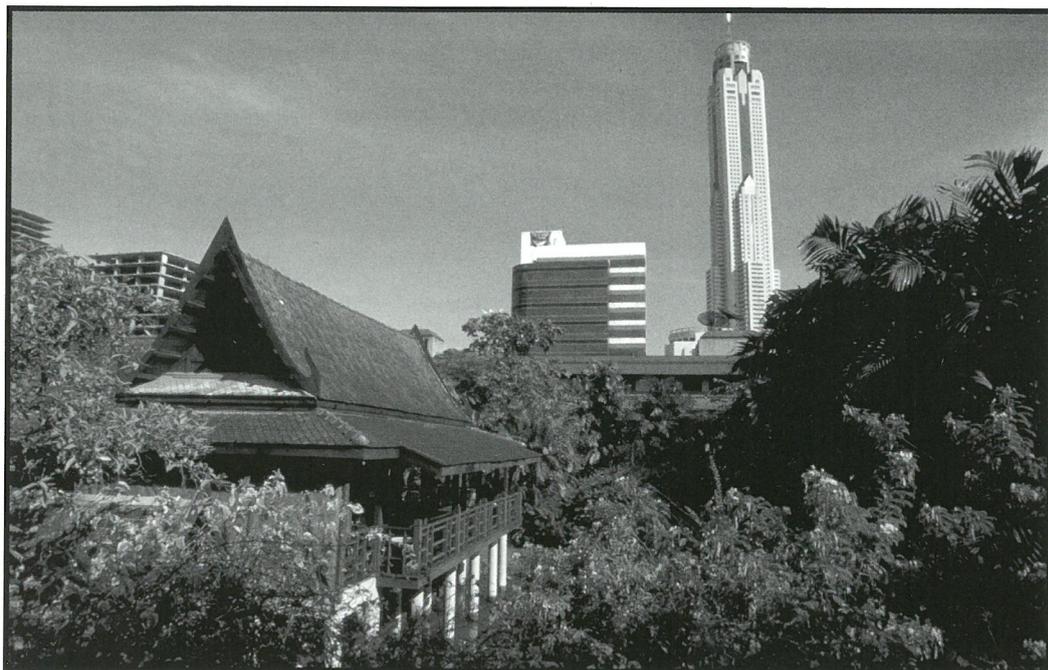




Il y a 50 ans, bien avant que la ville ne prenne son aspect actuel, Bangkok était une ville moyenne où le béton n'avait pas encore envahi tout l'espace urbain. Son développement a suivi celui de son essor économique. Les années 50 ont ainsi marqué le point de départ et l'âge d'or du Bangkok moderne. La menace des empires coloniaux voisins s'éloignant et la « révolution » bien installée, Bangkok était prête pour son décollage. Les immeubles commencèrent à pousser comme des champignons.

Issue de la première école d'architecture du pays, créée peu de temps auparavant, une nouvelle génération d'architectes du cru était bien décidée à marquer la ville de leur empreinte. Il y avait encore profusion de terrains disponibles à et le prix du mètre carré était des plus abordables. En conséquence, les premiers bâtiments modernes de la ville ont été construits pour occuper l'espace horizontalement et non pas verticalement comme aujourd'hui.

Cette soudaine prolifération de constructions marque une véritable rupture dans l'histoire de l'architecture thaïlandaise, faisant entrer cette dernière de plain-pied dans la modernité. Si certaines de ces constructions n'ont pas toujours été des réussites esthétiques, il est indéniable qu'elles font aujourd'hui partie du patrimoine historique de la ville.

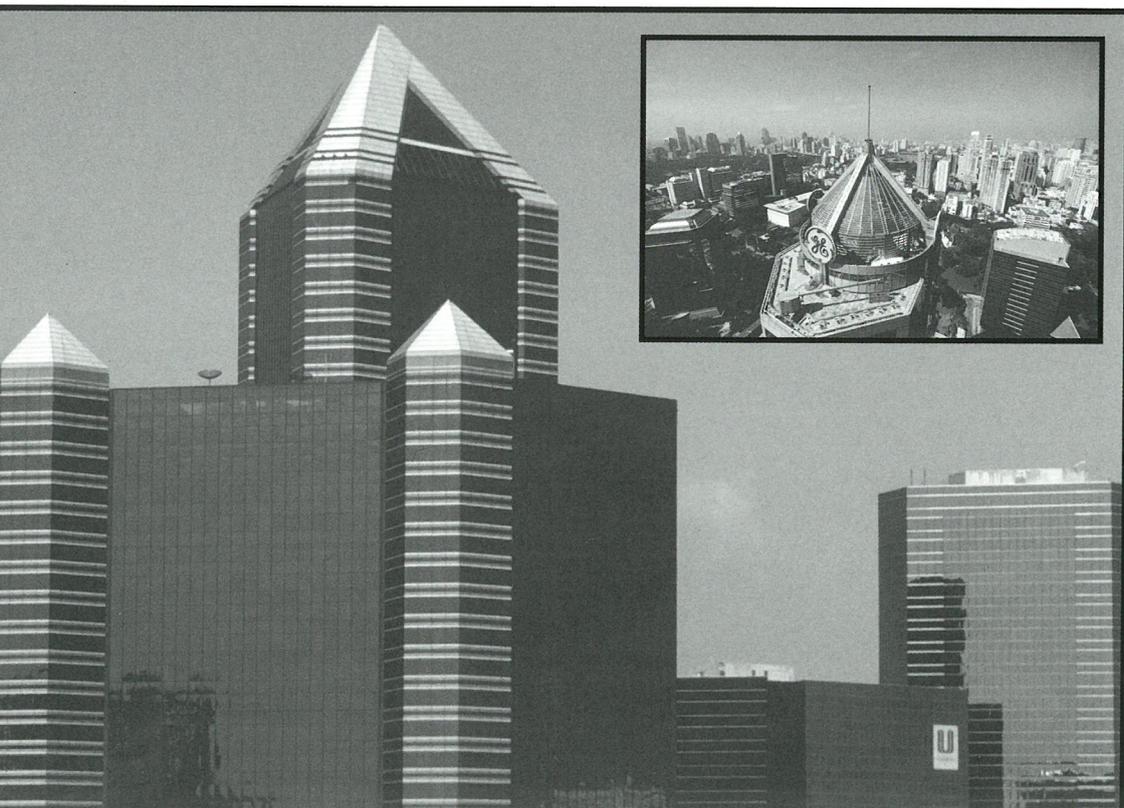


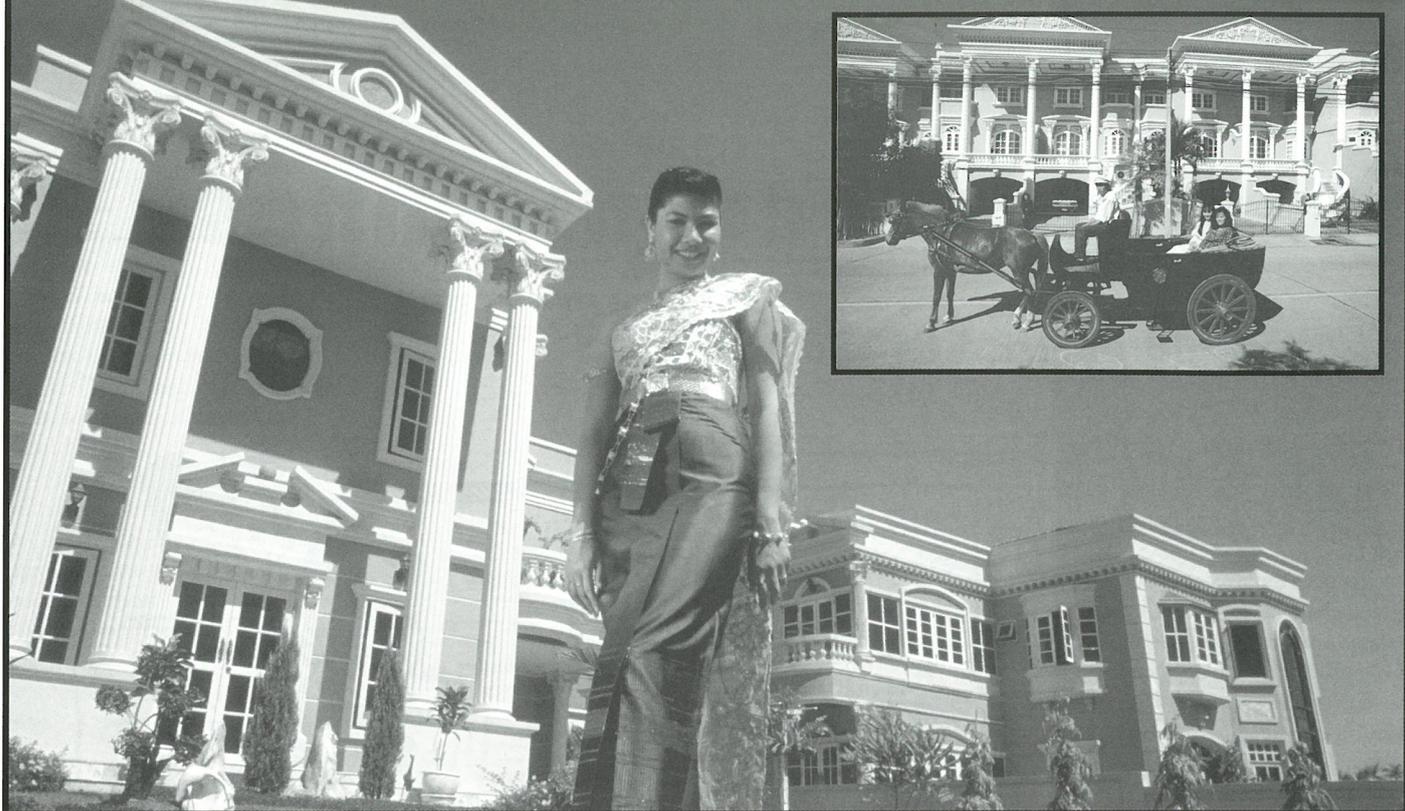
Conséquence directe de la révolution industrielle, le modernisme architectural est né en Europe à la fin du XIXe siècle, date à laquelle l'acier commença à faire son apparition dans les structures des bâtiments. Avec l'invention des ascenseurs, les premiers gratte-ciel ont également pu sortir de terre. Au début du XXe siècle, on croyait encore que la science et la technologie allaient rendre la vie meilleure. De la fin des années 40 au début des années 70, le modernisme s'est répandu dans la plupart des grandes villes de la planète. Bangkok n'y a pas fait exception. Construit en 1968 par des architectes japonais et thaïlandais, l'hôtel Dusit

Thani marque le véritable début de la conquête du ciel. La même année, l'architecte thaïlandais Rangsun Torsuwan fit s'élever la tour Chokchai sur Sukhumvit. Ces deux bâtiments de « seulement » 24 étages sont devenus depuis des points de repère incontournables de la ville. Encore dans une logique horizontale, le stade Indoor Hua Mark fut inauguré en 1966 pour une foire internationale. Dessiné par Aruhitec et Louis Berger Inc, ce bâtiment d'un diamètre de 106 mètres avec son célèbre plafond amovible, accueille encore aujourd'hui toutes sortes d'événements culturels, sportifs et des foires commerciales.

L'ère des centres commerciaux date à Bangkok de 1973, avec l'ouverture du Siam Center sur Rama I. Dessiné par un architecte américain, la structure du bâtiment est faite de plaques gaufrées qui servent à maintenir des poutres de quatre mètres. La céramique verte utilisée à l'extérieur du bâtiment lui confère aujourd'hui encore un style particulier. Ouvert en 1967, l'hôtel Montien, situé sur Surawong, est lui aussi un enfant du modernisme. Son architecte, Mitraroon Kasemsri, a cherché ici à réinterpréter des figures classiques thaïlandaises tout en inscrivant le bâtiment dans son époque. Situé juste à côté du Dusit Thani, le Zuellig a ouvert ses portes en 1973. Dessiné par Interen Co., Ltd., l'immeuble s'est fait remarquer par son énorme parabole placée à l'extérieur servant à limiter l'entrée du soleil. Dans le même genre, en 1974, en dessinant la tour de vingt étages à forme octogonale de la Thai Military Bank, sur Phayathai, l'architecte Jen Sakoldhanarak a cherché à atténuer l'effet du soleil à l'intérieur grâce à un grand pilier central accompagné de huit autres à chaque extrémité.

Le modernisme n'a pas seulement affecté les bâtiments résidentiels et commerciaux. Certaines institutions se sont également laissées entraîner par le mouvement. A la fin des années 1960, Amorn Sriwong et Krisda Arunwong ont dessiné





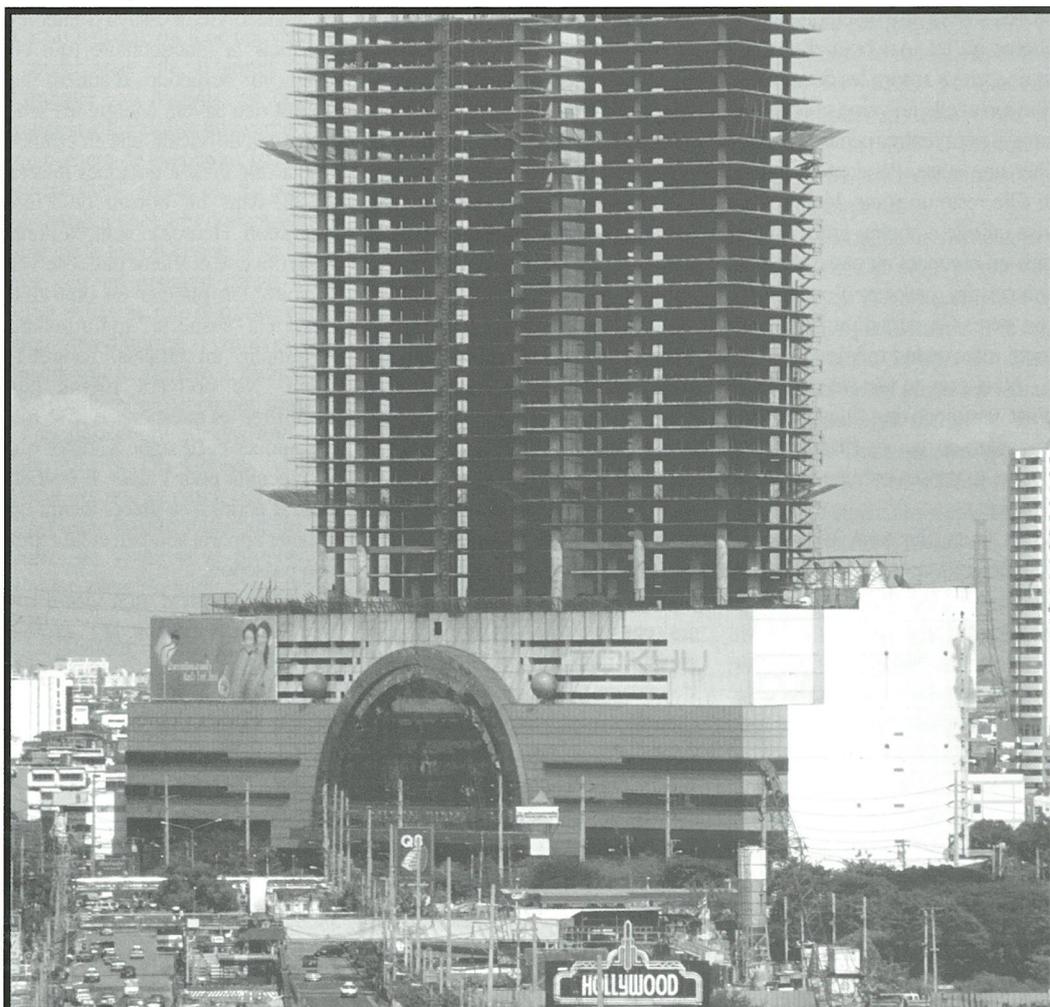
l'un des bâtiments de la Faculté des sciences de l'université Mahidol, qui reste aujourd'hui encore l'un des meilleurs exemples du modernisme institutionnel thaïlandais, avec le Bheerasri Museum de sud de Sathorn, dessiné par Thri Thevakul en 1974. Un autre exemple de ce type d'architecture est également visible sur Sukhumvit près du planétarium. Il s'agit du

1977 par le Docteur Sumet Jumsai. La forme suivant la fonction, le modernisme à la sauce thaïe reflète parfaitement les besoins des concepteurs de l'époque. Certains éléments comme les grilles, les visières ou les structures en paravent servant à protéger du soleil l'intérieur des bâtiments rendent les immeubles de l'époque tout à fait particuliers et fort différents de ce qui se faisait à la même période

en Europe ou en Amérique du nord. Si en Occident la plupart des architectures ont beaucoup joué avec l'acier, les structures métalliques et le verre, leurs homologues thaïlandais ont d'abord travaillé au renforcement des structures. Cela n'a pas changé depuis. Encore aujourd'hui, près de 90% des bâtiments construits utilisent encore le béton, et ce pour pallier au manque flagrant d'acier mais

aussi de main-d'œuvre qualifiée. La fin du modernisme thaïlandais date des années 80. En un peu plus d'une décennie, le boom économique a fait sortir de terre plus de bâtiments que les deux précédents siècles. Un style purement commercial s'est progressivement imposé. La plupart des bâtiments de l'époque moderniste ont été détruits (le dernier en date étant l'ancien hôtel Intercontinental sur Rama I) et seuls subsistent aujourd'hui ceux qui ont été restaurés et dont la façade a été modifiée pour les adapter au goût du jour. Ils restent cependant menacés. A l'heure où le prix du mètre carré ne cesse d'augmenter, leur structure essentiellement horizontale n'est plus économiquement viable et la question de leur conservation se pose chaque jour avec un peu plus d'acuité. Le modernisme résistera-t-il au capitalisme débridé du XXI<sup>e</sup> siècle ? Quels bâtiments seront encore là dans 100 ans temps pour témoigner de l'essor de l'architecture thaïlandaise moderne ? Alors que les projets de construction de nouveaux condominiums et de centres commerciaux ne cessent de pleuvoir, sans que l'on se soucie pour autant de leur rentabilité globale à court et moyen terme, la question de la préservation du patrimoine urbain de la Cité des Anges reste un défi majeur pour qui s'intéresse à l'image, à l'histoire et donc à l'avenir de la ville.

**Arnaud Leveau**  
(photos Patrick Aventurier)



# Turpitudes eurasiennes

## - Deuxième partie : escale à Séoul -

Le lendemain, toute honte bue, Victor retourna voir Maxime au Cloud Nine pour lui relater l'incident :

- Tu nous aurais vus courir, on n'en menait pas large ! Heureusement que le personnel de la KLM n'a pas appelé les flics, c'était chaud ! Désolé pour les Chinois, mais la situation était irrattrapable. J'espère que les gugusses qui organisent la filière ont compris que nous n'y étions pour rien. Ça commence à être éventé leur truc, les hôtesses ont bien pigé le manège, et question chaises musicales, faudrait changer de registre.

- Justement, Joe m'a dit qu'il y avait du nouveau, il a des contacts avec d'autres passeurs. Là, c'est pour Séoul, tu fais l'aller-retour dans la journée, tu reviens par le même avion, mais t'es payé moins cher. Cinq mille bahts.

- Banco, c'est ce que je dois à ma logeuse. Et ça consiste en quoi, ta rotation ?

- Ben tu vois, ce sont des ouvrières thaïes qui partent travailler en usine. En Corée, les salaires sont trois ou quatre fois supérieurs. Elles ne peuvent pas obtenir de visa de touriste sans fournir de garanties, alors le permis de travail, faut même pas y penser. Donc, tu pars avec une fille, vous faites connaissance dans l'avion et vous vous mettez d'accord sur ce que vous direz au cas où vous seriez interrogés par l'Immigration coréenne. En arrivant à Séoul, tu te portes garant pour elle, t'es son fiancé, donc elle obtient son visa d'entrée, et puis vous êtes pris en charge par un couple qui place la fille en usine. Toi, tu reprends l'avion le soir même. La fille reste bosser deux, trois ou quatre ans, et puis elle rentre avec son petit magot, moins les cent cinquante mille bahts qu'elle a payés au départ.

- Dis donc, je mange pas du pain de fesse moi ! Je connais un lascar, il fait la même chose : il débâche des filles de bar de Patpong qu'il



amène à Singapour. Là-bas, les passes sont quatre ou cinq fois plus chères qu'ici. Au bout d'une semaine, elle a amorti les deux billets d'avion et elle lui verse sa commission, il peut rentrer pénard en chercher une autre. Pendant ce temps, la fille reste un mois, le temps du visa qu'elle a obtenu grâce à lui et puis en revenant au pays, elle peut acheter un pick-up d'occasion à son père. Ça part d'un bon sentiment mais quand même !

- Non, non, te fais pas de bile, là c'est vraiment des filles qui vont travailler en usine. Et y'a aucun risque, tu passes comme une lettre à la poste.

Deux jours plus tard, Victor avait rendez-vous avec un Anglais qui passa le prendre à la terrasse du McDo de Silom et ils s'installèrent dans un taxi pour rejoindre l'émigrante dans un hôtel. En route, le "gentil organisateur" lui fit le topo :

- Tu verras, c'est une paysanne de 38 ans, un peu bouboule. En débarquant, tu diras aux douaniers que son père possède une grande exploitation agricole et vous venez en

Corée dans le but d'acheter des tracteurs. Ça devrait marcher comme sur des roulettes !

Seulement, en arrivant à la chambre, on lui présenta une jeune femme de 25 ans, plutôt mince, dont le père travaillait comme manœuvre. L'Anglais bredouilla quelques explications plutôt confuses, puis il gribouilla un numéro de téléphone sur un bout de papier :

- Voilà, en principe, une femme thaïe vient vous réceptionner avec son mari coréen. Ils emmènent la fille et tu restes à l'aéroport. Le soir tu prends le vol de retour, et tu nous appelles en arrivant, on vient te chercher, on te paie, on te met dans un taxi et t'as gagné la journée !

En principe, seulement. D'abord, l'accueil à Séoul fut glacial, à tous les sens du terme. On était en plein mois de novembre, il faisait moins deux degrés. Comme la plupart des Occidentaux, Victor franchit les contrôles rapidement et une fois son passeport tamponné, il se tint à quelques mètres pour voir comment sa "protégée" allait s'en sortir. En saisissant le passeport thaï, la policière coréenne fit la grimace

et se mit à lui poser des questions en anglais. Victor essaya d'intervenir mais la fonctionnaire (qui en avait vu beaucoup d'autres) ne voulut rien savoir. Malgré les protestations de Victor, elle fit emmener la fille thaïe à quelques mètres de là, dans un bureau de l'Immigration. Heureusement, la porte resta ouverte et Victor put observer la suite. Un policier en uniforme remit à la "suspecte" un formulaire à remplir, en anglais, naturellement. Ne pouvant même pas déchiffrer les questions, elle se mit à paniquer et fit signe à Victor qui se précipita pour l'aider. Il était en train d'écrire à sa place, lorsqu'un officier apparut soudain et lui reprit son passeport.

- Mais j'ai déjà mon visa d'entrée, voyez le tampon, là !, protesta Victor.

- Puisque vous êtes soi-disant avec mademoiselle, on va vérifier. Et il disparut pendant un bon quart d'heure. Victor commençait déjà à être moins serein mais il n'en laissa rien paraître. Puis le fonctionnaire zélé lui rendit son document, lui faisant les gros yeux et le menaçant

de l'index :

- Bon, on a rien trouvé d'anormal, mais attention, vous êtes désormais sur liste spéciale. Regardez cet écran d'ordinateur, vous voyez, on a enregistré votre nom et votre numéro de passeport. Si vous quittez la Corée sans mademoiselle, vous serez interdit de séjour à l'avenir !

- Pas de problème, je vous assure que nous repartons tous les deux en Thaïlande dans une semaine, après avoir visité des amis et fait un peu de tourisme.

- Très bien, j'espère que vous ne me racontez pas d'histoires. Voici vos passeports, vous pouvez y aller.

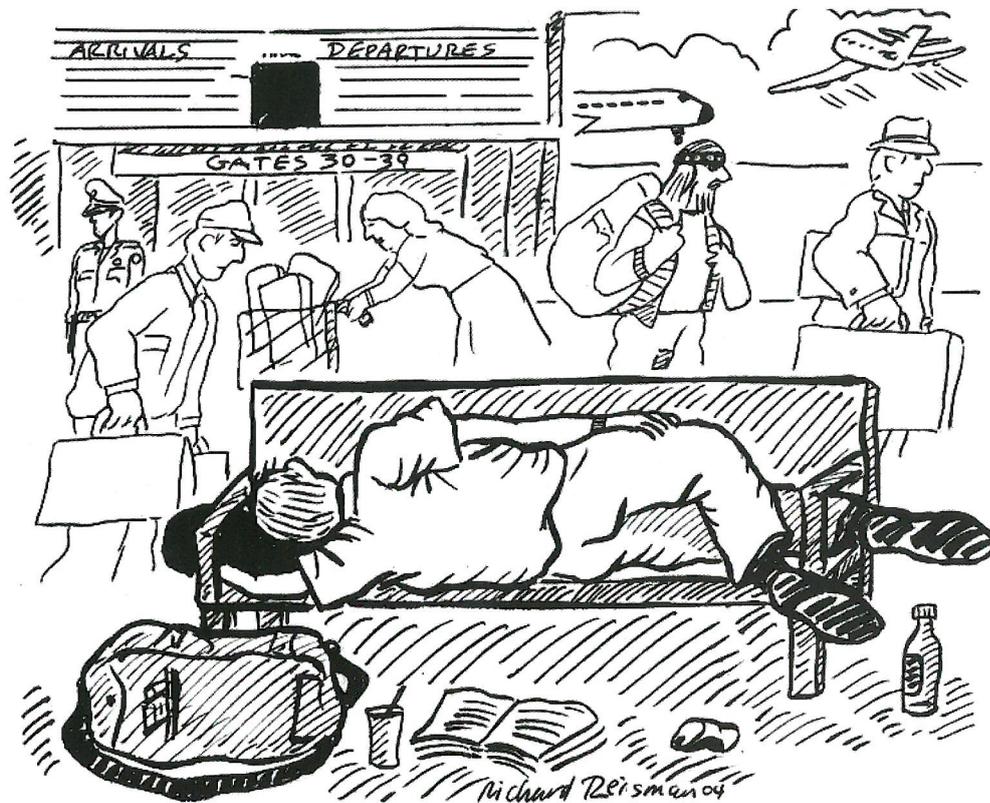
Victor crut s'en tirer à bon compte, se disant que la sanction éventuelle n'était pas bien méchante. La fille était ravie, elle rayonnait et ne cessait de le remercier en le félicitant. Mais en débouchant dans le hall presque désert à cette heure, ils cherchèrent leur contact en vain. Première déconvenue. Mais ce n'était pas le plus grave. Machinalement, Victor ressortit son passeport et jeta un coup d'œil sur son tampon d'entrée : horreur et damnation, le nom de sa "compagne" avait été rajouté juste au-dessous, en lettres romaines et au stylo bleu. Ça voulait dire qu'il ne pouvait pas repartir sans elle. Il aurait voulu étrangler... l'Anglais, ce qui lui rappela que celui-ci lui avait donné un numéro de téléphone, soi-disant simplement, au cas où. Tu parles ! Il changea quelques dollars, acheta une carte téléphonique et se précipita sur un appareil prévu à cet effet et fixé au mur avec une demi-douzaine d'autres. Il composa plusieurs fois le numéro griffonné sur le maudit bout de papier mais ça n'aboutissait que sur des "bip-bip" horripilants. Un Coréen, visiblement éduqué et nanti, qui utilisait l'appareil voisin s'aperçut du désarroi de Victor et se proposa de l'aider, dans un anglais très court :

- Bonjour monsieur, quel est le problème, je vis aux Etats-Unis et je suis donc moi-même un touriste comme vous, que se passe-t-il ?

- J'essaie de faire ce numéro, ça ne passe pas !

- Oooo, c'est normal, l'indicatif est erroné, désolé je ne peux rien pour vous !

Et il s'éloigna... Heureusement,



Victor avait gardé le téléphone d'un contact à Bangkok. Il l'appela et pour toute réponse, il entendit un « Ok, no problem », puis bip-bip... Il reposa le combiné en serrant les dents pour ne pas hurler. Sans trop montrer sa colère à la copine thaïe aussi dépitée que lui, Victor était en train d'imaginer ce qu'il ferait à "Joe le planqué" en rentrant à Bangkok (si jamais il réussissait à repartir) lorsqu'il aperçut à l'autre bout du hall d'arrivée une femme asiatique qui leur faisait des grands signes. Ouf, leur "réceptionnaire" était enfin arrivée. Tout de suite, il lui montra son tampon avec le nom rajouté au stylo, mais la dame lui sourit en expliquant :

- Ce n'est rien, l'encre est encore fraîche, venez, je vous emmène chez moi, je l'efface, je vous ramène ici et le tour est joué !

Ainsi fut fait. Elle les conduisit chez elle dans un bon vieux 4x4 japonais. Elle habitait la campagne avec son mari coréen. C'était une maison préfabriquée qui faisait plutôt abri de chantier. Elle accueillait ses compatriotes immigrantes qu'elle faisait vraiment embaucher par des usines et des ateliers de fabrication recrutant de la main-d'œuvre servile et bon marché. Au grand soulagement de Victor, qui s'inquiéta d'abord de la voir manipuler une lame de rasoir,

elle réussit à effacer l'inscription sans laisser aucune trace. Elle le ramena ensuite à l'aéroport où il put réserver sa place pour le soir même, et après huit heures de temps à dormir sur un banc dans l'aérogare, il passa les contrôles sans anicroche. Apparemment, l'ordinateur sur lequel il avait pu voir son nom le matin même n'était pas en réseau. Le douanier avait simplement essayé de lui faire peur, au bluff. Il retourna à Bangkok fatigué mais content d'avoir pu s'esquiver.

A Don Muang, naturellement, personne n'était là pour le recevoir. Faut dire qu'il était une heure du matin, mais quand même. Il fit tous les numéros qu'on lui avait donné la veille et après plusieurs tentatives infructueuses, il finit par tomber sur une Thaïe qui se proposa de venir le chercher. Effectivement, un quart d'heure après elle arriva et ils retournèrent à l'hôtel où on lui offrit un repas, avec bière à volonté. Puis Victor se vit remettre dix mille bahts au lieu des cinq mille promis. Il empocha sans se plaindre. Dans ces cas-là, mieux vaut ne pas chercher à comprendre. Mais le lendemain, appel frénétique de Joe :

- Victor, la femme s'est trompée, elle t'a donné cinq mille bahts de trop, tu dois les rembourser, sinon tu vas avoir des ennuis, tu les

connais pas !

- Ah bon, ils vont me trucider pour si peu ? J'aimerais bien voir ça ! Ecoute, cet argent, je ne l'ai pas volé, j'ai bien failli finir au trou avec vos conneries d'amateurs, alors ça mérite bien un pourboire. Maintenant, c'est plus mon problème, tu vois ça avec tes bricoleurs à la petite semaine, ce sont des charlots, et de toute façon, je ne veux plus jamais travailler avec des branquignols comme vous, donc on en reste là, tu me lâches et c'est point barre !

Quelque temps après, des copains bien informés racontèrent à Victor qu'un Français qui avait été, comme lui, engagé pour accompagner une émigrante thaïe, avait dû passer cinq jours à Séoul, car la correspondante thaïe n'avait pas réussi à effacer le nom de la "passagère" sur son visa (ils s'y étaient pris trop tard, l'encre avait séché), et il avait été obligé de déclarer la perte de son passeport auprès du consulat de France afin d'en obtenir un nouveau. Il était furieux, naturellement, puisqu'on lui avait dit, comme à Victor, qu'il n'y avait aucun risque. On suppose que c'est lui qui a démonté la mâchoire de ce bon vieux Joe en rentrant à Bangkok. Et c'est ainsi que celui-ci a fini par adopter un profil plutôt bas, forcément !

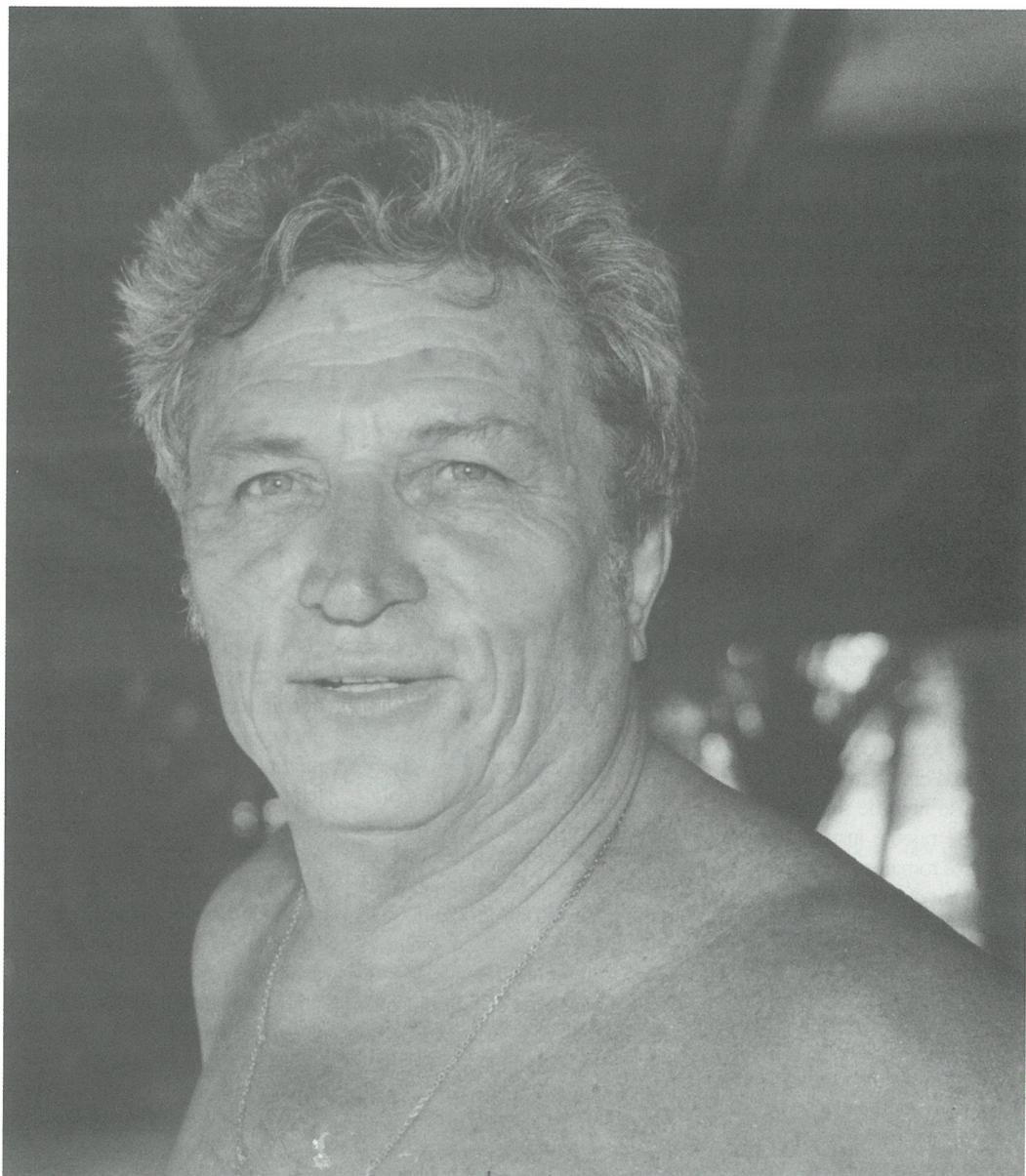
Raymond Vergé

# Le fabuleux destin d'un aventurier

**Jusqu'il y a 35 ans, Kabal Spean, « la rivière aux mille lingas » près du Phnom Kulen était oubliée, protégée par la forêt dense.**

**Si chacun peut aujourd'hui contempler ses magnifiques bas-reliefs, c'est grâce à un chercheur infatigable alors employé par l'Ecole Française d'Extrême-Orient, Jean Boulbet.**

**Celui-ci vient de publier aux éditions SevenOrient le deuxième recueil de ses mémoires, *De Palmes et d'épines*, dans lequel il restitue son aventure cambodgienne.**



**P**ersonnage haut en couleur, au destin mouvementé, Jean Boulbet est aujourd'hui âgé de 77 ans et vit retiré à Phuket en Thaïlande. De sa voix cassée, il explique que depuis quatre ans, il est devenu vieux. Avant, jusqu'à 73 ans, il était jeune. C'est à cette époque qu'il cède aux avances maintes fois répétées d'un ami, l'ethnologue Pierre Le Roux, qui avec le cinéaste Peter Livermore, fonde sa maison d'édition pour publier les mémoires de Boulbet. Pour Pierre Le Roux, le déclic qui a amené Boulbet à se livrer date de la réalisation en 1998 d'un docu-

mentaire par Françoise de Mulder et Philippe Flandrin sur « la rivière aux mille lingas » pour le compte de l'agence Capa. Le film n'a toujours pas été diffusé à ce jour, mais en revenant à Kapal Spean, Boulbet a senti le besoin de raconter son histoire.

Il n'y a pas de regrets chez Boulbet, pas de nostalgie, une envie toujours vivante de mordre dans le présent. Il explique simplement : *« j'avais des photos et des notes. J'entends tellement de lieux dits sur la marche du monde que j'ai eu envie de donner ma vision. »* C'est pourquoi ses mémoires

déconcerteront les puristes. Les digressions y sont nombreuses, Boulbet se livre.

C'est une vie, ou plutôt quatre vies, chacune aussi incroyable que la précédente, que Boulbet déroule pour son lecteur. Originaire des Pyrénées, le jeune montagnard du sud de la France interrompt ses études l'année du bac, à 17 ans. Nous sommes en 1944, les alliés débarquent en Provence et pour lui commence la grande aventure de la résistance puis l'incorporation dans les troupes françaises libres qu'il suit jusqu'en Allemagne. La guerre en Europe achevée, il est

envoyé avec le corps expéditionnaire chargé de ramener l'ordre colonial en Indochine.

En 1947, Boulbet est libéré sur place. C'est alors un colosse de 20 ans, dont la stature n'a rien à envier à celle d'un Weissmuller. Avec quelques camarades, il reçoit une concession dans les hauts plateaux du Vietnam, à Blao dans le Haut Donnaï où il fait pousser du thé. Il découvre alors émerveillé la forêt dense et les Montagnards des hautes terres du sud de l'Indochine. Les poitrines dénudées des demoiselles *maa* sont une invitation à un exotisme qu'il ne soupçonnait pas. Auprès des *Maa*, et notamment des jeunes filles qui s'ouvrent à lui - ou plutôt au double qu'il s'invente, Dam Böt, lorsqu'il est en forêt - il apprend la forêt, ses mystères, ses légendes. Il acquiert une connaissance intime de la sylvie tropicale.

Pierre Le Roux raconte : « *Boulbet voit ce que les autres ne voient pas. Il lit les paysages.* » Poussé par l'ethnologue spécialiste des Mngong Gar, Georges Condominas, il retourne à l'école et commence à recueillir des éléments en vue de passer le diplôme de l'Ecole Pratique des Hautes Etudes. Il publiera ainsi en 1967 *Pays des Maa, domaine des génies*, un ouvrage incontournable dans l'étude des hauts plateaux. La guerre du Vietnam le rattrape à Blao, avant la publication de ses recherches. En 1963, après quinze années passées chez les *Maa*, alors que leur monde s'effondre, il doit fuir précipitamment le Vietnam de Diem avec sa fille pour le

Cambodge.

Là commence la troisième vie de Jean Boulbet. Il entre au Cambodge en poussant un « ouf » de soulagement. Il raconte qu'il était heureux de voir « *des types décontractés, des gens normaux, tranquilles, colorés. Les femmes portaient le sarong* ». L'Ariégeois est immédiatement séduit par « *les façons méridionales des Cambodgiens* ». Grâce à l'appui du directeur de l'Ecole Française d'Extrême-Orient, Jean

*« J'avais des photos et des notes. J'entends tellement de lieux dits sur la marche du monde que j'ai eu envie de donner ma vision. »*

Filliozat, il rejoint l'équipe de Bernard-Philippe Groslier à Siem Reap. Sa connaissance intime de la forêt tropicale est alors employée à la gestion du parc d'Angkor, sous la houlette tantôt autoritaire, tantôt bienveillante, du « Patron ». En 1968, alors que Boulbet s'intéresse au Phnom Kulen, il est appelé par un vieil ermite. Ce dernier lui révèle le secret de l'existence de Kabal Spean. Après plusieurs heures de marche harassante dans la forêt, Boulbet découvre émerveillé les sculptures de la rivière aux mille lingas. Comme il le dit lui-même 35 ans plus tard, cela reste « *la grande découverte de sa vie* ». « *Je ne m'attendais pas à ça, à ce que se soit si décoré, si ample* ». Il voit d'abord un taureau sculpté et quelques bas-reliefs. Lorsqu'il découvre la deuxième cascade, il reste « *époustoufflé* ».

Il redescend « *le palpitant en chamade* » montrer ses photos à Groslier. Le verdict du « Patron », qu'il rapporte dans ses mémoires, est sans appel : « *Votre nom restera attaché à cette découverte. Il s'agit d'un site majeur !* ». Dès ses premières visites sur le site, Boulbet n'oublie pas de célébrer la rivière d'Indra avec une khmère, « *pour le ramener à la vie, lui redonner sa vocation d'hymne à l'amour* ».

La folie khmère rouge le chasse de Siem Reap après qu'il eut sauvé les temples d'un bombardement américain et participé à l'organisation de l'évacuation des étrangers. Il part ouvrir une antenne de l'EFEO à Battambang avant que cette ville ne tombe à son tour. En mai 1975, le fameux convoi parti de l'ambassade de France le prend au passage pour l'amener en Thaïlande.

Devenu expert agro-forestier, il travaille dans les forêts du nord et de Phuket. Là, il découvre des peintures rupestres vieilles d'environ sept mille ans. C'est sa quatrième vie, la plus longue, que Boulbet est actuellement en train d'écrire.

**Martin Lejahan**

Boulbet, *De palmes et d'épines*, tome 1, *Vers le domaine des génies, pays Maa*, Sud Viêt Nam, 1947-1963, SevenOrient, Paris, 2002, 350 p.

Boulbet, *De palmes et d'épines*, tome 2, *Vers le paradis d'Indra*, Cambodge, 1963-1975, SevenOrient, Paris, 2003, 222 p.

disponibles sur [www.7orient.com](http://www.7orient.com)

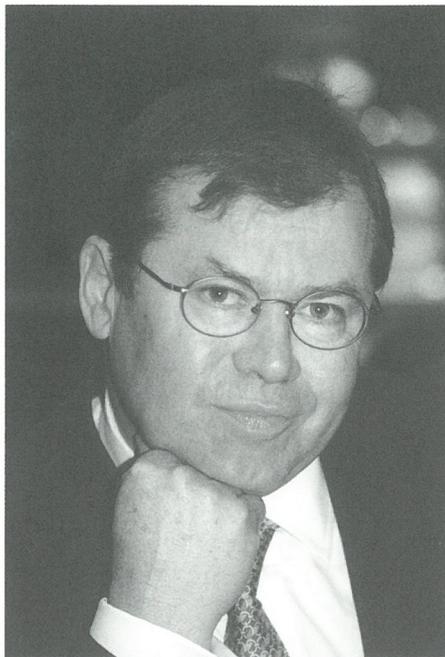


# Visite en Thaïlande de François Girard, président de l'Institut de Recherches pour le Développement

Après un mois de mars marqué par le regain d'intérêt des entreprises françaises pour la région, ce fut au tour du monde de la recherche française de se retrouver à Bangkok pour dresser un état des lieux de la coopération scientifique française en Thaïlande pour chercher les moyens de la renforcer. François Girard, président de l'Institut de Recherches pour le Développement (IRD ex ORSTOM) s'est en effet rendu à Bangkok, Chiang Mai et Khon Khaen pour rencontrer les différents acteurs de cette coopération.

Présent dans quarante pays, principalement en Afrique et en Amérique Latine, l'IRD œuvre en Thaïlande depuis près de 20 ans. L'institut y emploie une équipe de quinze personnes comprenant des chercheurs, des ingénieurs et des techniciens qui avec leurs partenaires thaïlandais travaillent dans les domaines des sciences sociales et économiques, de la santé, du développement durable et de l'environnement.

Comme l'économie, les problèmes d'environnement et de santé sont aujourd'hui mondialisés. La question de l'érosion des sols ou de la prolifération des virus touche l'ensemble des pays de la région. Soulignant les qualités professionnelles et techniques de différents partenaires thaïlandais de l'Institut (université Mahidol, université de Khon Khaen, université



de Chiang Mai) le Professeur Girard a rappelé le rôle moteur de la Thaïlande dans la région et a confirmé la volonté de l'IRD de s'appuyer sur cette dernière pour développer des programmes de recherches transnationaux.

La stabilité politique et son niveau de développement intermédiaire entre les pays les plus

avancés et les pays les plus défavorisés donnent à la Thaïlande une place particulière dans la région et expliquent la forte implication de l'IRD dans le royaume.

Les programmes mis en place avec l'IRD ont globalement donné de bons résultats en Thaïlande. Ainsi, le programme de prévention du sida et de réduction de la transmission du virus de la mère à l'enfant, élaboré avec l'université de Chiang Mai, est devenu un programme national et a permis de faire passer le taux de transmission de 40% à 2%, plaçant le royaume au même niveau que les pays européens et les Etats-Unis.

Le Professeur Girard s'est également félicité de la position du gouvernement thaïlandais, affirmant que le royaume ne devait plus recevoir d'aide de l'étranger. « *Nous ne sommes pas des donneurs. Nous cherchons simplement à établir des partenariats* », a rappelé le président de l'IRD. « *La faiblesse de notre budget fait que nous devons toujours être plus intelligents* », a-t-il également rappelé. Aux yeux du Professeur Girard, l'IRD incarne ce que sera la recherche de demain : une recherche en réseau basée sur la pluridisciplinarité, l'approche internationale et de forts partenariats.

Arnaud Leveau

## Liberté de la presse : un pas en arrière

Il y a de cela quelques années, quand l'adoption d'une nouvelle constitution (1997) faisait naître tous les espoirs d'une démocratie apaisée et plus transparente, la Thaïlande était montrée du doigt comme le pays le plus avancé de la région en matière de liberté de la presse. Aujourd'hui, c'est quasiment l'inverse.

Même si le royaume est très loin d'atteindre le niveau de censure et d'ingérence dans les médias de bien des pays de la région, les observateurs s'accordent pour noter une fâcheuse tendance à la régression de cette liberté fondamentale. A l'approche du 3 mai, journée internationale de la liberté de la presse, plusieurs spécialistes sont montés au créneau pour dénoncer les abus du gouvernement actuel.

Selon Nithi Eawsriwong, de l'université Midnight de Shanghai, les interférences gouvernementales sont à un niveau tel que la Thaïlande n'en a pas connu depuis 1976. A l'époque, un gouvernement ultra-conservateur,

après avoir mis fin de façon sanglante aux manifestations d'étudiants pro-démocratie, avait fortement mis un frein à la liberté des publications du royaume.

Ruj Komolbutr, professeur à la Faculté de journalisme de l'université Thammasat, a précisé de son côté que le gouvernement Thaksin avait interféré 31 fois en trois ans dans la diffusion ou la gestion des médias. Il a notamment fait interdire le talk-show *Kid Duay Khon* à la télévision, est intervenu sur la programmation de l'émission de radio *Ruam Duay Chuay Kan* et a lancé plusieurs avertissements aux publications locales et étrangères, y compris la *Far Eastern Economic Review*. Khun Ruj a également relevé la suppression de publicités aux journaux *Thai Post* et *Naew Na* et affirmé que la main du gouvernement se cachait derrière la démission des rédacteurs en chef du *Bangkok Post* et du *Siam Rath*.

Cela fait beaucoup effectivement pour un seul

gouvernement et certains pensent que la campagne sournoise de l'administration actuelle pour s'accorder les faveurs de la presse n'est pas près de s'arrêter. Somkiat Tagkijvanich, de l'Institut de recherches sur le développement de Thaïlande (TDRI), explique que l'attribution à venir de fréquences de diffusion radio et télévision va donner lieu à des fusions entre compagnies qui rendront le contrôle gouvernemental sur les médias électroniques encore plus aisé.

« *La tendance souvent démontrée du gouvernement à faire taire les critiques dans les médias électroniques et le mépris qu'il affiche pour les journalistes qui tentent simplement de faire leur travail sont inquiétants. Les groupes de presse indépendants, comme The Nation, tentent de résister, mais les pressions politiques et économiques sont très importantes* », explique Philippe Latour, représentant régional de l'organisation Reporters Sans Frontières.

François Tourane

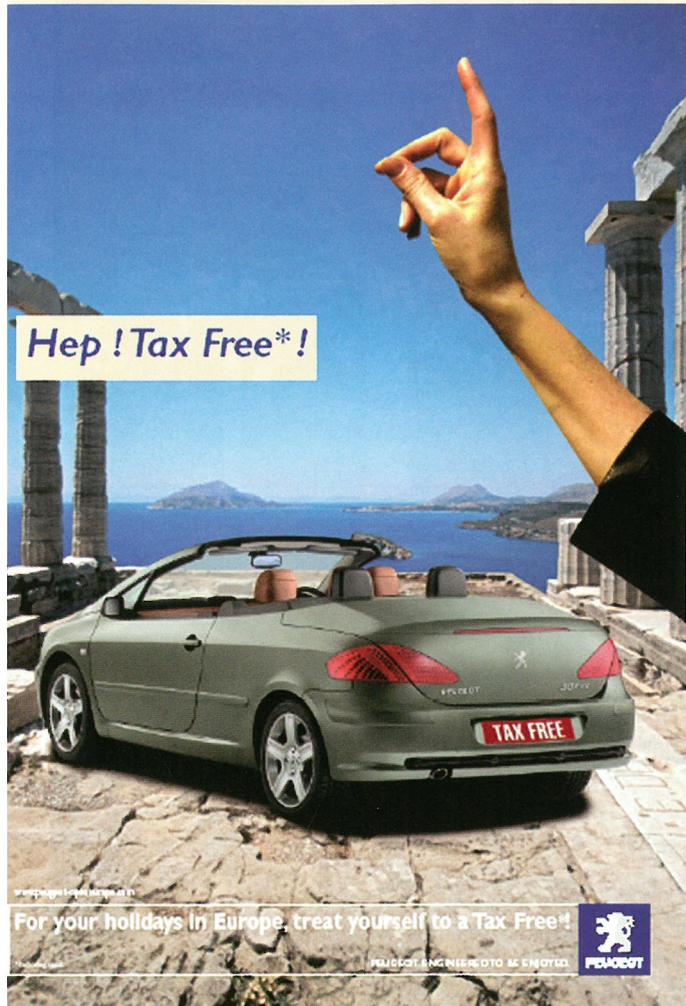


**PEUGEOT**

**OPEN EUROPE**

LES VACANCES APPROCHENT...

AVEZ-VOUS RESERVE VOTRE VOITURE PEUGEOT?



**Hep ! Tax Free\* !**

**307**

**206**

**Partner**

**807**

**406**

**607**

**Boxer**

**7 JOURS GRATUITS\***

**SUR LES MODELES SUIVANTS :**



307 XR Présence HDI 2.0 - 90 CV  
897 Euros pour 30 jours  
soit **30 Euros par jour**

**9 JOURS GRATUITS\***

**SUR LES MODELES SUIVANTS :**



807 ST HDI 2.2 - 130 CV, 5 sièges  
1329 Euros pour 40 jours  
soit **33 Euros par jour**

**LES AVANTAGES  
PEUGEOT OPEN EUROPE :**

- Véhicule neuf garanti par Peugeot
- Prix hors taxes
- Kilométrage illimité
- Assurance multirisque sans franchise
- Assistance Peugeot 24h/24
- Livraison et restitution dans près de 50 points en Europe

**PARTEZ AVEC 50 EUROS  
DE CHEQUES CADEAUX\*  
POUR TOUTE LOCATION  
D'UNE 307 OU D'UNE 807 !**



**ASIAJET, Représentant PEUGEOT Open Europe  
pour la Thaïlande, le Laos, le Cambodge, Le Vietnam, le Myanmar**  
E-mail : peugeot@asiajet.net

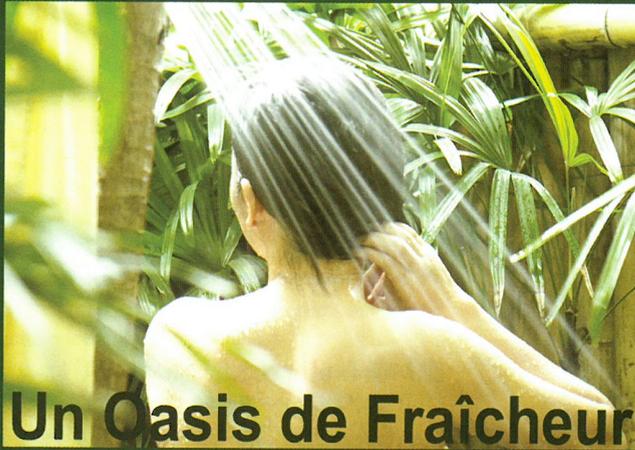
Shangri-La Hotel, 506 Chao Phraya Tower,  
89 Soi Wat Suan Plu, Bangkok 10500, Thailand  
Tél : (662) 630 7252

**AIR FRANCE**



Home Garden  
Spa

offrez-vous un moment de détente unique  
à des prix défiant toute concurrence



## Un Oasis de Fraîcheur

soins personnalisés - remise en forme - cadre naturel & intime



Tél: 02-254 58 02 / 01-318 45 84  
Mardi-Dimanche, 09h00-20h00  
18, Sukhumvit Soi 12  
(à côté de Crêpes & Co)

*La nostalgie d'un style de vie oriental*

Antiquités, collections  
d'objets d'art, meubles asiatiques  
Et découvrez Le Petit Café,  
art de vivre, style colonial  
Un endroit pour vous et  
votre famille!



Cadeaux, lampes,  
meubles de jardin, pots...

## The Colonial Legend



### The Colonial Legend

Le Petit Café

57 Yenakart Road, Yannawa

Bangkok 10120 Thaïlande

Tél : (66) 0 2678 8660-1 Fax : (66) 0 2678 8662

E-mail : [sillage@ksc.th.com](mailto:sillage@ksc.th.com)



*Si pour vous, se faire comprendre est important,  
Nous pouvons parler votre langue.*



**Bangkok Hospital**  
A Global Hospital Network

Notre Centre Medical International accueille les  
expatriés comme les visiteurs de passage de plus  
de 150 pays, offrant des services d'interprètes  
dans plus de 20 langues différentes.

**Appelez-nous au (662) 310 3102 (24h/24)**

Pour plus d'information, nous contacter directement à l'IMC : Tél: (662) 310 3101, (662) 310 3106 Fax: (662) 310 3367 Email: [imc@bgh.co.th](mailto:imc@bgh.co.th) Website: [www.bangkokhospital.com](http://www.bangkokhospital.com)

# Visite conviviale de Bernard Laporte



Nous vous l'avions annoncé le mois dernier, Bernard Laporte, l'entraîneur du Quinze de France, sera à Bangkok du 8 au 9 juin à l'occasion de l'opération "Journées du rugby". Cet événement a pour but de promouvoir le rugby en Thaïlande et de venir en aide à l'ONG française A.I.M.E (Agence Information et Médiation pour l'Enfance) présente à Chiang Mai depuis 10 ans. L'entraîneur français, qui vient de remporter avec son équipe le Grand Schlem 2004 du Tournoi des Six nations, en profitera pour présenter son livre "Au bout de mes rêves" (paru chez Robert Laffont), co-écrit avec Philippe Oustric, journaliste au Midi Libre.

Dès son arrivée, le 8 juin, Bernard Laporte rencontrera les élèves du Lycée Français International de

Bangkok. Ce même jour, un cocktail avec séance de dédicace est programmé à 18h30 au Novotel Siam Square. Le 9 juin à 15 heures, Bernard Laporte dirigera une séance d'entraînement de l'équipe nationale thaïlandaise de rugby. Le soir, lors du gala de charité au Novotel Siam Square, une mise aux enchères de maillots de rugby d'internationaux français et de ballons dédicacés clôturera cette opération. Les fonds récoltés seront reversés à l'association A.I.M.E.

*Si vous souhaitez participer à cet événement, contactez : [patrimonium@anet.net.th](mailto:patrimonium@anet.net.th). Cocktail "dédicace": 2000 bahts par personne (cocktail et livre). Dîner de gala (repas, vins français et polo événementiel) : 4000 bahts par personne. Cocktail et dîner de gala : 5000 bahts par personne.*

## Les tapis de Khong Kao

C'est devenu un rendez-vous annuel : la boutique Khong Kao présente une formidable collection de tapis et kilims rassemblée par Pascal Butel lors de ses voyages au Moyen-Orient. Des pièces rares seront exposées dont les plus anciennes remontent à 1840. Khong Kao organise pour ses clients souhaitant réserver des tapis, une journée de pré-sélection le 19 mai. Kilims noués au brocard, merveilles en soie naturelle aux couleurs végétales magiques, tapis travaillés à la main des tribus

Biljik ou encore tapis de prière, Khong Kao traite ses clients en collectionneurs avec une gamme de prix et une qualité hors marché.

*Du 20 au 24 mai inclus de 8h à 22h non-stop.*

*Pré-sélection : 19 mai de 10h à 18h.*

*Khong Kao Antiques  
147/7 Soi Samahan  
Sukhumvit 4 Nana Tai  
Bangkok  
Tél/Fax: 02 252 03 66  
Email: [Khongkao@hotmail.com](mailto:Khongkao@hotmail.com)*



## Dernière minute !

- Soldes d'été chez Kalaë. Vendredi 14, samedi 15 et dimanche 16 mai, des dizaines de meubles ainsi que de nombreux petits objets de décoration seront soldés à 50% de leur prix chez Kalaë Art & Decor (1040 Soi Suan Plu, tél 02 286 51 29). Ne manquez pas cette occasion unique !

- Charlie's Restaurant & Bar (Soi Ruam Rudee) a définitivement fermé ses portes fin avril. Charlie devrait ouvrir un nouveau restaurant courant juin à Bangkok.

- Calendrier des fêtes liturgiques à la paroisse francophone (Silom Road) : 23 mai : Ascension - 30 mai : Pentecôte - 6 juin : Trinité - 13 juin : fête-Dieu.

- Thierry Hesse d'Alzon, créateur de la ligne de meubles en teck Old Wood, résident de longue date, est décédé à Bangkok le 11 mars 2004. *Gavroche* se joint à la douleur de sa femme, de ses deux enfants et de sa famille.

- Les guides volontaires du Musée National vous invitent à une conférence en anglais sur le thème "The Siam Boundary Markers of the Ayutthaya Period, 1600-1750 AD" par le docteur Pitya Bunnag, le jeudi 6 mai à 10 heures (auditorium). Admission gratuite.

- Du 15 au 23 mai, le hall des expositions de Muang Thong Thani accueille la plus grande foire de Thaïlande réservée aux biens de consommation (Thailand's Biggest Consumer Fair).

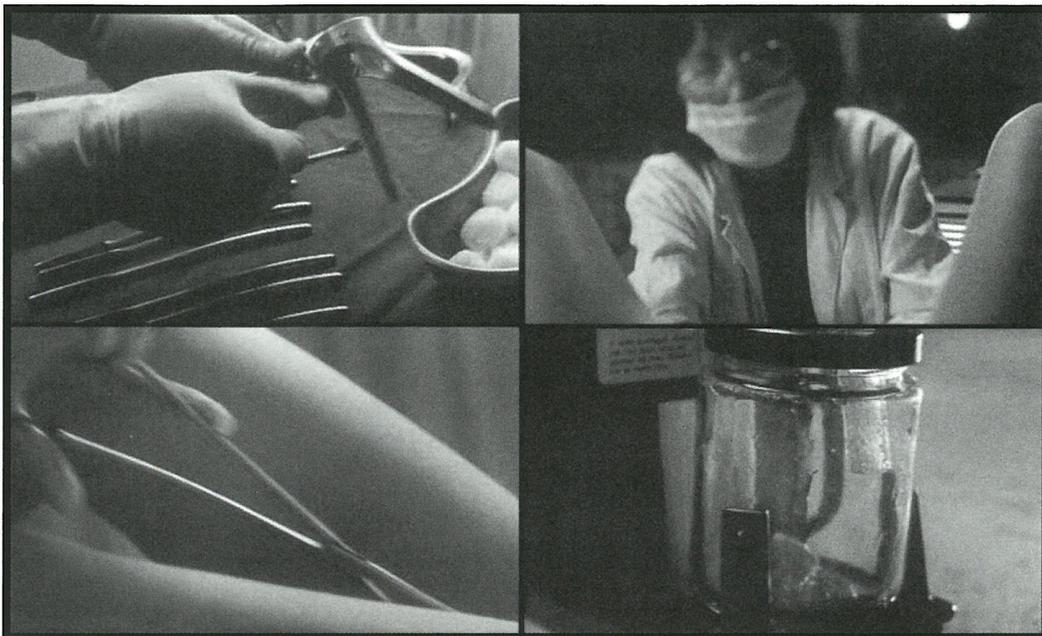
- Du 27 au 29 mai, au Queen Sirikit, aura lieu le salon du mariage (Wedding Fair 2004). Vous pourrez trouver tous les services inimaginables pour vos futures noces.

- Un nouveau site et un forum Internet consacré à la coopération franco-thaïlandaise en matière de recherche sont désormais disponibles.  
Tapez : [www.franco-thairesearch.org](http://www.franco-thairesearch.org)

- A partir du 10 mai, festival du film de l'Union européenne (The European Union Film Festival 2004) au Major Central Plaza. Vingt longs-métrages seront projetés. Renseignements sur place.

# La femme est l'avenir de l'homme

Depuis l'invention de la poudre, et beaucoup plus tard avec la bombe atomique, on a cru remarquer que les progrès de la science pouvaient avoir des applications fort discutables. En Occident, l'usage de l'échographie s'est limité à permettre de surveiller une grossesse, sans donner lieu à trop de dérapages. Mais dans certains pays dits "du Sud", cette technique a été récupérée dès le début pour se débarrasser des fœtus n'arborant pas "la petite bannière". C'est ce que, pudiquement, on appelle l'avortement sélectif.



Cette pratique, liée à l'obsession (pathétique) de l'enfant mâle, s'est développée (entre autres) dans les pays musulmans (du Maghreb à l'Indonésie), affectant toutes les couches sociales, et en Inde bien sûr, à majorité hindoue, où la naissance d'une fille est considérée comme une malédiction, surtout lors de la première maternité. Dans ce grand pays (ce sous-continent !), cela s'explique en partie par la coutume de la dot (pourtant interdite) qui, par ailleurs, a donné lieu à nombre d'assassinats de brus (que les belles-familles essaient de maquiller en suicides) lorsqu'elles ne sont plus jugées "rentables".

L'Asie du Sud-Est (bouddhiste) semble moins touchée par ce phénomène de l'avortement sélectif. Quant à la Chine, l'usage y est répandu (et pour cause) puisque ce pays poursuit, depuis quelques décennies déjà, une politique de planning familial très stricte (mais qui n'a manifestement pas atteint ses objectifs), imposant à chaque couple de n'avoir qu'un seul enfant... sauf, et cette dérogation infâme est tristement révélatrice, si le premier-né est une fille : il leur est

alors permis d'en avoir un second, en espérant que ce soit un garçon. Pour que le tableau soit complet, il faut également parler du traitement de faveur dont bénéficie cette «mâle engeance» en ce qui concerne l'alimentation, l'habillement, les soins médicaux, l'éducation, etc., pendant que les filles sont traitées comme des bêtes de somme, corvéables à merci. Elles connaissent donc une mortalité beaucoup plus importante (que leurs confrères), et dans des pays comme l'Inde, notamment, on assiste à un déséquilibre démographique hommes-femmes qui alarme les autorités. Le pire dans tout cela, c'est que les futures mamans elles-mêmes souhaitent accoucher de garçons, car cela leur apporte une sorte de promotion familiale, voire sociale. On est loin des sociétés matriarcales !

Oublions le scénario idéal selon lequel l'humanité entière disparaîtrait une fois pour toutes afin de permettre aux animaux et aux plantes de régénérer tranquillement notre pauvre planète : les indicateurs de tendances ne plaident guère dans ce sens. Evoquons plutôt une utopie moins radicale, en nous basant sur des faits historiques : durant la Première guerre

mondiale, en France par exemple, les femmes ont malheureusement eu l'occasion de démontrer leurs grandes capacités à gérer le quotidien, souvent bien mieux que les hommes. Cela fut reconnu mais oublié un peu plus tard. Dommage, tous ces millions d'hommes morts pour rien ! Heureusement, après de longues et laborieuses décennies, les luttes sociales ont finalement amené un progrès certain dans la condition féminine, et de nos jours, des évidences réapparaissent. On constate notamment, et c'est un fait établi depuis quelques années, qu'à l'école et à l'université, les filles ont de bien meilleurs résultats que les garçons. Elles sont plus responsables, plus matures et plus motivées. Elles sont sans doute tout simplement plus intelligentes, plus fines, plus intuitives.

Leurs qualités "humaines" sont prouvées par des études sociologiques très pointues (mais pas assez médiatisées) : par exemple, dans les maternelles, lorsqu'un bébé se met à pleurer, ce sont les filles qui se sentent d'abord concernées et qui se tournent instinctivement vers l'être qui souffre, alors que les garçons restent le plus souvent indifférents, les bougres. Partant de là, il n'est pas absurde

de déclarer (même si cela restera toujours une théorie fumeuse), que seules les femmes peuvent sauver le monde (s'il est encore temps !), puisque leur nature (intrinsèque !) les pousse constamment à protéger, à nourrir, à soigner, à accueillir, à consoler, à rassembler, à partager...

De façon plus pragmatique, Françoise Giroud (cette grande dame qui nous a quittés récemment) avait clairement exposé le problème : «*la question des femmes sera réglée quand elles auront le droit, comme les hommes, d'être médiocres à des postes importants*!». Oui-da, mais ne nous faisons pas d'illusions : même après avoir entraîné le monde au bord du gouffre (par leur folie meurtrière et polluante), les hommes ne lâcheront jamais le pouvoir, et d'ailleurs ce n'est même pas prévu dans le langage : le mot "phallocratie" existe (ce n'était pas la peine de l'inventer !) mais les lexicographes grecs ont omis de créer son pendant féminin, la «gyné[co]cratie»(?)... Serait-ce un acte manqué, une intention délibérée ou une impossibilité sociolinguistique ? Quelle que soit la réponse, elle ne peut-être qu'effrayante !

Raymond Vergé

# Lettre ouverte au directeur de programmation de TV5\*



Cher Monsieur Mitterrand,

Depuis que vous avez pris ce poste enviable à TV5, le *vulgum pecus* français ou francophone d'Asie se retrouve obligé de zapper plus que fréquemment vers d'autres chaînes aux images et contenus plus alléchants et ce parce que la grille actuelle n'offre que peu de sources de satisfaction télévisuelle.

Des films d'une telle médiocrité que l'on peut se demander comment le Centre National du Cinéma a osé déboursier des avances sur recettes à leurs producteurs. Pour "intellectualiser" certains de ces navets, vous les présentez vous-même, comme *Trois places pour le 26*, une comédie musicale avec Yves Montand, qui a dû battre tous les records de non-audience ce soir-là comme dans les salles de cinéma à l'époque de sa sortie. Ne parlons pas des téléfilms, vrais *dormicum* (1) des vieillards de

nuit français, et de ce fait pouvant nuire fortement à leurs emplois dans une période où les chômeurs sont légion.

Au niveau des documentaires, à part quelques exceptions que vous n'avez pu dégager de la grille, c'est la débâcle totale... Quand il ne s'agit pas de sujets intéressants uniquement le continent africain, nous nous retrouvons par exemple face à un créateur de chaises allemand... qui aurait eu sa place sur la Deutsche Welle. Sans oublier les "causeries au coin du tube" ou invités sur le plateau de vos J.T, qui ne nous apportent rien d'intéressant.

Remplacer le JT du matin de France 2 par l'excès de vulgarité permanente qu'est *On a tout essayé* est la preuve que vous faites peu de cas du niveau culturel des téléspectateurs d'Asie et de leur intérêt pour les informations sur la France d'aujourd'hui que ce JT présentait : infos,

revues de presse, nouveaux produits, nouveaux films, sites Internet francophones, etc.

Pour plus de détails sur la façon dont nous "recevons" cette nouvelle grille, je pense que vous serez ravi de lire, lors de votre prochain passage à Bangkok, la lettre d'un autre Français de Thaïlande parue dans le numéro d'avril 2004 du *Gavroche*, à moins que vous ne soyez trop occupé à vous-même zapper, dans votre chambre d'hôtel, vous rendant compte enfin - l'Asie éclaire, le soleil se levant à l'Est - que votre choix fait une majorité de mécontents.

Mais peut-être préférerez-vous continuer à favoriser la Confrérie de vos amis producteurs/réalisateurs adhérant tous à la SCAM (2) et recevant leurs droits d'auteurs pour tout passage sur TV5 et plus pour chaque rediffusion...

Monsieur le directeur des programmes, faites un effort ! Par exemple,

pourquoi ne pas diffuser les soirées à thèmes de la chaîne Arte, après tout, cette chaîne dépend, tout comme TV5, du ministère des Affaires étrangères... Passez, comme vous le faisiez quand vous gériez avec succès votre cinéma d'essai à Paris, des films de petits producteurs indépendants récents plutôt que les vieilleries démodées débitées à longueur de programmes.

**Philippe Decaux  
Bangkok**

(1) *somnifère*

(2) *Société des Auteurs Multimédia équivalent de la SACEM.*

\* (Car c'est ainsi qu'il faut écrire à la chaîne, les responsables de TV5 Asie, et notamment le bureau de Bangkok n'étant aucunement impliqués dans cette paupérisation désolante des programmes diffusés sur notre région).

## Réponse du service clientèle TV5\*

Cher Monsieur,

La gestion de huit grilles de programmes, dont une, celle dédiée à l'Asie couvrant six fuseaux horaires, demande du temps et une certaine stabilité.

Tout changement de grille entraîne des réactions contrastées des téléspectateurs, les unes positives, les autres négatives.

Pour trouver la juste mesure et retenir les adaptations utiles et attendues par une majorité de téléspectateurs, nous devons nous attacher à rassembler le plus d'informations possibles (courrier des téléspectateurs bien sûr, mais aussi enquêtes qualitatives, réactions de nos partenaires professionnels).

Je tiens à rappeler que la suppression de Télématin en Asie était liée au

décalage horaire avec l'Europe, qui ne permettait une diffusion en Asie qu'à la mi-journée, alors que le principe même de l'émission est conçu pour ouvrir la journée.

Vos mails nous ont néanmoins amenés à réfléchir à une adaptation de la grille Asie où l'on envisage la réintroduction de Télématin à partir de l'été.

Votre attachement à TV5 et votre

mobilisation ont donc retenu toute notre attention.

**Frédéric Mitterrand et l'équipe des programmes**

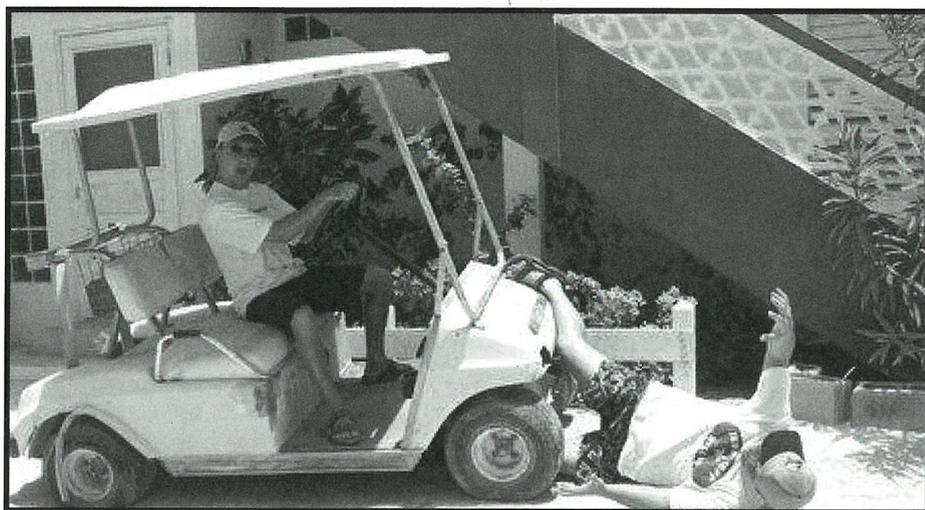
\*Réponse adressée à M. Olivier Bottani (Bangkok), suite à l'envoi d'un courrier à la direction des programmes publié dans notre édition de mars 2004.

# Bobos de golfeurs

Le golf, autrefois réservé aux très riches, se démocratise de plus en plus. Ce sport attire un nombre croissant d'amateurs, hommes et femmes de tout âge. On estime que près de 20 millions d'Américains jouent au golf au moins deux fois par an. Et en Thaïlande, grâce à une politique de prix très attirante, un nombre de parcours grandissant et le succès international de plusieurs joueurs du royaume - Tiger Woods est à moitié thaï - le golf connaît un succès foudroyant. Suivant la même courbe, les blessures liées à sa pratique sont en augmentation constante.

Pour ceux qui douteraient encore que le golf est un vrai sport, il n'y a qu'à consulter quelques statistiques : deux tiers des golfeurs se blessent un jour ou l'autre sur un parcours. Les amateurs souffrent essentiellement de douleurs dans le dos et le coude (35 et 33 % respectivement). Les professionnels ont plutôt tendance à se blesser le dos également (24%) et le poignet (23%). Ce genre de blessures rend souvent le golfeur anxieux et a souvent des conséquences sur la qualité de son jeu.

Le Bangkok Golfer Health Center a été créé pour répondre spécifiquement aux besoins des golfeurs en matière de santé et de bien-être. Le personnel est composé de médecins expérimentés et de spécialistes de la médecine du sport. Il répond aux dernières normes en termes d'équipements et de méthodologie et comprend



notamment la seule piscine hydrothérapeutique de Thaïlande, des appareils de kinésithérapie modernes, un gymnase entièrement équipé géré par des assistants dotés d'une longue expérience et des services de massage pour la relaxation des muscles.

Le Bangkok Golfer Health Center met aussi l'accent sur l'importance de la prévention des blessures, en conseillant les patients sur les meilleures postures à adopter lors de la pratique du golf et sur les exercices qui permettent d'améliorer sa forme, sa souplesse et sa force sans compromettre sa santé. Chaque golfeur subira

tout d'abord un bilan de santé établi par un médecin du sport ainsi qu'une batterie de tests physiques. Basé sur l'évaluation et le résultat des tests, un programme personnalisé de mise en forme pour le golf (Customized Golf Fitness Program) lui sera proposé en fonction de ses propres besoins. Ce programme permettra au sportif de retrouver la forme en guérissant ses blessures, de renforcer sa puissance et ses performances et de contribuer ainsi à faire baisser son handicap !

**Bangkok Hospital**  
**imc@bgh.co.th**

# Champignons aux noms étranges

Même si le champignon de couche, brun ou blanc, est largement consommé, rien ne vaut pour moi une délicieuse poêlée automnale de girolles, cèpes, morilles, pour ne citer que les plus connus. Nos papilles gustatives ont donc bien du mal à apprécier le parfum et la saveur des champignons orientaux. Et pourtant... il en existe de nombreuses variétés, cultivées en couche ou récoltées à l'état sauvage.

Le champignon « *shiitake* » ou « forêt noire », vu sa couleur sombre, est une agaricacée d'Asie du nord. Connu des Chinois depuis des siècles pour ses propriétés antivirales et anti-cancer, ce lentinus edodes, vendu séché précédemment, est désormais cultivé et consommé frais. Débarrassé de sa tige et nettoyé précautionneusement avec du papier, ce champignon charnu, une fois braisé, parfume fortement les plats. Le champignon huître (*pleurotus fiabellatus*) est, lui, plutôt doux et fade mais dans une omelette avec du bacon et de jeunes oignons, on apprécie sa texture ferme et blanchâtre. Cette tricholomatacée pousse sur les arbres dits à « huîtres » et non sur des mollusques comme le nom

étrange de ce champignon tout comme le champignon « ormeau » pourrait nous le faire penser ! Le nom du champignon « paille » s'explique plus facilement car cette volvariécée est cultivée sur de la paille. Très populaire en Thaïlande, on retrouve souvent ce volvariella volvacea dans les soupes et les currys. Vite périssable, il est cependant important de le cuisiner rapidement.

Quelque soit le champignon que nous mangeons, il est intéressant d'un point de vue nutritionnel. Ce légume riche en eau doit l'essentiel de son faible apport énergétique (15Kcal./100gr) aux protéines (entre 2 et 3%) sans toutefois remplacer un apport en protéines animales. Parmi les acides aminés libres constituants ces protéines, l'acide glutamique et ses dérivés sont abondants et donnent cette saveur « umami » subtile et développée que l'on retrouve dans la cuisine chinoise et le glutamate. Les lipides (0.5%) sont constitués de phospholipides, composants des membranes cellulaires et de stérols végétaux, précurseurs de la vit. D antirachitique. Parmi les glucides (moins de 1%), le mannitol arrive en tête mais on relève la présence

de glycogène (glucide de réserve du règne animal), uniquement présent dans le règne végétal dans les algues et les champignons.

Les champignons stimulent en douceur la motilité intestinale grâce aux fibres celluloseuses abondantes (entre 2 et 2.5g%) et grâce au glucane, polymère glucidique dont le métabolisme est proche de celui des celluloses.

Généralement, le champignon est riche en vitamines du groupe B, nécessaires au bon fonctionnement neuro-musculaire et au bon état de la peau. Ce légume se singularise d'un point de vue minéral car on retrouve du phosphore et du bore, à côté du potassium classique. Il recèle également de nombreux oligo-éléments diversifiés dont le sélénium aux propriétés anti-oxydantes. Je vous conseille pour terminer de ne jamais laver les champignons et de les conserver dans du papier pour en apprécier toute la saveur !

**J.Dartienne, pharmacien**  
**(joelle\_dartienne@hotmail.com)**



Vous accompagne en vacances dans toute l'Europe.

(37 villes de livraison)

Kilométrage illimité, sur un choix de 24 modèles de voitures neuves.

Assurance tous risques sans franchise avec assistance 24h/24h.



## Nouvelle C3

à partir de 630 €\* pour 30 jours  
Climatisation et Radio CD en série  
comme sur toute notre gamme.



## PICASSO

876 €\* pour 34 jours, soit 26 € / jour  
Jour supplémentaire à 12 €  
seulement



## Monospace C8 2.2 HDI 5 places

à partir de 1155 €\* pour 37 jours  
(dont 14 jours gratuits) soit 31 € / jour  
comme sur toute notre gamme.

## BERLINGO 2.0 HDI

851 €\* pour 30 jours



**REMISE 10% AUX PERSONNELS D'AMBASSADES ET ORGANISMES INTERNATIONAUX**  
Offre valable pour une réservation conjointe avec un billet Air France avant le 31/05/04 et pour une livraison avant le 31 août

Nous contacter:

CITROEN TT ASIE (Thaïlande, Indonésie, Malaisie, Singapour, Vietnam, Cambodge)

Dominique (66) 6 034 09 48 (mobile) - (66) 2 266 38 84 (fixe) - (66) 2 236 24 94 (fax) - e-mail: [citroentt@gefcit.com](mailto:citroentt@gefcit.com)

# TAZ Motorcycle Center

- Aprilia
- Ducati
- Honda
- Suzuki
- Yamaha
- Kawasaki

- Achat / Vente
- Accessoires
- Garanties
- Assurances Tiers et Tous Risques
- Atelier / Réparation
- ...



## Motorcycles (Thailand) Co., Ltd.

29/93-96 Building S, Royal City Avenue, Soorvijai Lane, Rama 9 Road, Bangkok 10310  
 Tel: (+662) 2031056 Fax: (+662) 2031057  
 E-mail: sales@taz-thailand.com www.taz-thailand.com

## GOLDEN TORTOISE WAREHOUSE

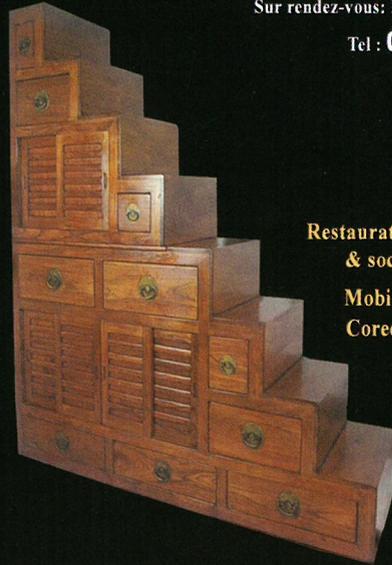


Ouvert au public: Jeudi à Dimanche - 10h - 18h

Tel: **02 714 9957**

Sur rendez-vous: Lundi au Mercredi

Tel: **01 899 7791**



Restauration de meubles  
& soclage de statues  
 Mobilier oriental  
 Corée, Japon, Chine

LIBERTY PLAZA Building, Room 1000/39, Niveau Parking - Sukhumvit Soi 55

Dernier immeuble à droite sur la Soi 55 avant le pont rejoignant la Rue de Petchburi



# BNH HOSPITAL BED PUSH 2004



## ...au profit d'organisations caritatives thaïes

Pour son 106<sup>ème</sup> anniversaire, l'hôpital BNH organise, pour la première fois en Thaïlande, « un Bed Push ». Cet événement aura lieu dans les rues de Bangkok, le samedi 22 mai 2004.

Vous êtes tous bienvenus pour participer à cette fête familiale et encourager les équipes tout au long du parcours, sur Convent, Sathorn, Sala Deng, Rama IV, Lumpini Park et Silom, afin de collecter des fonds pour des œuvres de charité thaïes. Les lits les mieux décorés, les plus originaux ainsi que les plus beaux déguisements et l'équipage ayant récolté le plus de fonds seront récompensés.

Tous les dons ainsi que l'argent collecté le jour de l'événement, seront reversés à la Croix Rouge : "Caring Hearts for AIDS Foundation" (fondation de lutte contre le SIDA).

Pour participer à la course, contacter Angela au 02 632 0550, ext : 3377 ou par e-mail : Angela@bnh.co.th, bnhinter@bnh.co.th

Samedi 22 mai 2004. Le départ de la course aura lieu à l'hôpital BNH à 16h. Remise des prix et soirée anniversaire à partir de 19h30.



BNH Hospital (Sathorn - Convent),  
 9/1 Convent Road, Silom, Bangkok 10500 Tel: 02-632-0550 Fax: 02-632-0579  
 E-mail: info@BNHhospital.com Visit our web site : www.BNHhospital.com



# Isabelle a les yeux rouges

Même si vous ne pleurez pas comme Madeleine, il peut vous arriver, surtout en climat tropical, d'avoir les yeux fortement irrités. Cela ne provoque souvent qu'une gêne passagère. Mais attention, les «yeux rouges» peuvent parfois être le signe de troubles plus sérieux.

Les yeux apparaissent comme injectés de sang car de petits vaisseaux dans la partie blanche - le sclera - sont soit éclatés soit élargis. Plusieurs causes peuvent être à l'origine de ce phénomène : irritation mécanique par un frottement excessif, poussières ou objets étrangers ayant pénétré dans l'œil ou sous la paupière. Cela peut aussi être dû à l'environnement : sécheresse de l'air, exposition excessive au soleil, infections, etc. Outre l'irritation, on peut observer d'autres symptômes, allant d'une douleur persistante à une sensibilité à la lumière et parfois une vision floue.

D'apparence plus dramatique, une conjonctivite, qui apparaît sous la forme d'une large tache rouge dans un œil, n'est pas toujours aussi grave qu'on le croit et disparaît généralement en quelques jours. Elle est due à la rupture d'un vaisseau sanguin près de la surface de l'œil et résulte la plupart du temps d'un rhume ou d'un frottement excessif des paupières. Toutefois, si cela vous arrive suite à une blessure à la tête, il est fortement conseillé de consulter rapidement un médecin.

Le médecin de famille traitera facilement les cas les plus ordinaires



de conjonctivite, mais les cas les plus compliqués - comme la pénétration dans l'œil d'un corps étranger ou une altération de la cornée - nécessiteront l'intervention d'un chirurgien spécialiste de l'œil.

Un corps étranger ayant pénétré dans la cornée ou logé sous les paupières doit être traité de toute urgence et enlevé dès que possible car une infection ou un traumatisme sérieux peut être envisagé si on laisse traîner l'affaire. Il est conseillé de vous faire soigner par un infirmière ou un médecin spécialisés, une visite dans un hôpital ou une clinique est donc recommandée.

Les porteurs de lentilles de contact peuvent avoir des épisodes de conjonctivite liés à plusieurs facteurs : manque de soins dans l'entretien des lentilles, mauvaises techniques d'application, port des lentilles pendant une durée trop longue ou même, tout simplement,

une allergie aux lentilles. Si, porteur de lentilles, il vous arrive d'avoir de la conjonctivite, il est plus sage d'arrêter de les porter en attendant d'avoir consulté un opticien ou un ophtalmologue.

La conjonctivite peut aussi avoir comme origine un nombre d'infections bactériennes et virales, y compris celles qui provoquent des MST comme la gonorrhée ou la

chlamydia. L'infection causée par l'herpes (*simplex*) peut être plus sérieuse. Toute conjonctivite infectieuse doit être traitée par un professionnel, l'automédication pouvant mener à une résistance de l'organisme aux antibiotiques. Il peut y avoir aussi des conséquences graves si l'infection n'est pas correctement diagnostiquée ni traitée.

Chez les enfants, la conjonctivite est un trouble commun, souvent en liaison avec une réaction allergique à la pollution, à la poussière de maison ou aux poils d'animaux, ou un simple rhume des foins. Même s'il s'agit d'une affection bénigne, n'hésitez pas à en parler à votre médecin, qui pourra vous conseiller.

Enfin, il existe des conjonctivites beaucoup plus sérieuses, qui doivent être traitées d'urgence. En voici les principaux symptômes : changements visuels, douleur sévère, notamment lors de mouvements des yeux, fièvre, sensibilité à la lumière, yeux larmoyants.

Si l'un de vos proches attrape le même genre de symptômes que vous, il s'agit d'une conjonctivite contagieuse et il vous faut voir un médecin qui vous soignera et vous indiquera les précautions à prendre.

**BNH Hospital**  
[info@bnh.co.th](mailto:info@bnh.co.th)

## En cas de conjonctivite :

- appliquez une compresse fraîche pendant 10 minutes toutes les 2-3 heures, cela réduira l'inflammation et la douleur.
- lavez-vous les mains souvent et ne vous frottez pas les yeux
- portez des lunettes de soleil à l'extérieur.
- n'utilisez pas vos produits de maquillage
- utilisez un oreiller propre chaque soir
- ne partagez pas votre serviette et changez-en fréquemment
- ne portez pas de lentilles de contact.

# Gare aux gendarmes !

**Apparemment cet article ne devrait pas s'adresser à la majorité d'entre nous, mais comme il est fort possible de se retrouver dans les geôles du royaume à l'occasion d'un accident de la circulation par exemple, autant le lire même si on ne se sent pas concerné à priori...**

Imaginons donc que vous vous retrouviez derrière les barreaux d'un poste de police pour une infraction quelconque jugée suffisamment grave pour ne pas vous laisser partir libre. Je conviens du fait que la situation est pour le moins stressante à moins que vous ne soyez un habitué endurci. Premier conseil et peut-être le plus important : gardez la tête froide même si la chaleur du "dépôt" est insupportable. Toute agitation excessive entraînerait quasi-automatiquement un resserrement du collier que vous avez déjà autour du cou sans que vous en ayez conscience. Comme tout bon citoyen, vous vous demanderez d'abord : « quels sont mes droits ? ». En théorie vous avez les mêmes que la population locale ; en pratique on vous appliquera un standard un peu plus contraignant du

fait même que vous êtes étranger et donc susceptible d'échapper plus facilement à la justice thaïlandaise si vous quittez le pays subrepticement. Mais revenons à ce qui va ou peut se passer une fois que vous vous retrouvez aux mains de la police du Royaume. Eh bien comme tous les citoyens de ce pays, vous aurez le droit de contacter soit un avocat si vous en connaissez un (mais je veux bien admettre que ce n'est pas la chose la plus importante au monde en temps normal que d'avoir sur soi le téléphone de son avocat), soit votre famille ou un ami qui, eux, prendront alors contact avec l'avocat qui tentera de vous aider au mieux à vous tirer de ce mauvais pas.

Bien sûr on vous interrogera et si vous ne comprenez rien, ce qui est le plus souvent le cas, essayez de communiquer en employant la « langue des muets », comme on dit en thaïlandais, c'est-à-dire par geste. Ensuite, si vous arrivez à comprendre et à vous faire comprendre, on essaiera souvent de vous interroger au moins en anglais ou avec l'aide d'un interprète si le poste de police en a un sous la main. Ne répondez que si vous êtes absolument sûr d'avoir compris la question et de la réponse que vous allez faire (et de sa traduction). Tant que tout cela reste oral il n'y a pas trop de problème. Arrive le moment où l'on vous demande de signer vos déclarations retranscrites en thaïlandais que bien peu d'entre-nous peuvent comprendre et lire. Alors là, à ce stade, STOP ! Ne signez rien que vous ne puissiez comprendre complètement ou qui ne corresponde à ce que vous avez dit et déclaré ! Tout ce qui est signé pourra être retenu contre vous ! Autant éviter les mauvaises surprises ultérieures même si ça veut parfois dire que vous sortirez un peu moins vite du commissariat. Patience, patience et encore patience, malgré l'environnement qui n'est jamais des plus agréables. Mais je peux vous assurer à titre de consolation et pour en avoir visité beaucoup (profession-

nellement s'entend !) que certaines de nos prisons ne valent pas mieux que celle dans laquelle vous venez d'être jeté.

Alors rassurez-vous puisqu'une des premières choses que fera votre avocat sera très certainement de demander votre libération sous caution et, avec un peu de chance, vous serez bientôt dehors. A qui la demandera-t-il ? Eh bien directement à ceux qui vous retiennent et qui auront alors le pouvoir de décider de l'accorder et à quel prix. Les tarifs appliqués aux étrangers sont de fait un peu plus élevés que pour les Thaïlandais pour les raisons sus-mentionnées. On peut comprendre leur crainte de voir l'étranger plus fortuné souvent échapper à la justice du Royaume (vous ne serez pas étonné si je vous dis que c'est déjà arrivé bien des fois...). La caution se paye en espèces ou avec des titres de propriété laissés en gage par un ami thaïlandais qui aura accepté de garantir votre représentation ultérieure (ce qui sera au demeurant un bon point pour vous). On vous retirera votre passeport et l'on préviendra les services de l'Immigration. Au moins, vous êtes dehors et vous pouvez à nouveau respirer presque librement. Si vous avez vraiment « poussé le bouchon un peu trop loin » et commis une infraction qui entraînera le refus de libération sous caution, vous aurez encore la possibilité de la demander au tribunal.

Ce n'est pas parce que vous êtes dehors que l'affaire s'arrête. La police est chargée d'enquêter et de réunir les preuves à votre encontre. Une fois qu'elle estimera en avoir suffisamment, elle transmettra tout cela au Procureur du Roi dans un délai fixé par le Code de procédure pénale et qui varie en fonction de la nature des infractions (tout comme pour la durée de la garde-à-vue d'ailleurs mais nous ne rentrerons pas ici dans les détails). Contrairement à ce qui se passe en France, il n'existe pas en Thaïlande de « juge d'instruction ». Ce que nous appelons "l'instruction"

est ici faite par la police de façon inquisitoire. Le contradictoire viendra à l'audience de jugement si le Procureur estime au vu du dossier constitué qu'il y a matière à poursuite devant le tribunal. Là encore le Procureur doit prendre sa décision dans un certain délai après transmission du dossier sous peine de caducité de la procédure.

Si maintenant l'affaire passe devant le tribunal, vous devrez soit demander à nouveau une libération sous caution qui vous aurait été refusée par la police, soit faire renouveler par le tribunal celle qui vous avait été accordée par cette même police. Et c'est là qu'il faut se tenir prêt à payer une nouvelle fois la caution dans la mesure où, techniquement, la première caution versée est rarement remboursée à temps pour pouvoir être réutilisée au paiement de la caution fixée par le tribunal. A bon entendeur...

Une fois devant le tribunal, votre affaire suivra son cours normalement comme toutes les autres affaires du rôle. Vous devrez vous présenter à chaque convocation du Tribunal sans exception sous peine de voir votre libération sous caution révoquée. Vous aurez droit à être défendu par un avocat, bien que pour des délits mineurs ce ne soit pas obligatoire. Le Tribunal vous fournira un interprète si nécessaire mais il sera à votre charge.

Dans tous les cas vous connaîtrez votre sentence après plusieurs mois, voire parfois plusieurs années de procédure. La suite dépendra là encore de vous, mais l'appel est en général ouvert ainsi que le pourvoi devant la Cour Suprême (qui forme de fait un troisième degré de juridiction). Je ne peux que souhaiter à ce stade non seulement de ne pas vous sentir concerné mais surtout de ne vraiment pas l'être.

*Philippe Lamy  
(JP Legalet, avocats à Bangkok),  
avec la participation de Vovan &  
Associés (avocats à Bangkok).*

JVK moving your world JVK

# JVK

## Besoin de déménager en toute tranquillité?

Nous mettons à votre service 25 ans d'expérience,  
tout un réseau international  
et plus de 250 employés

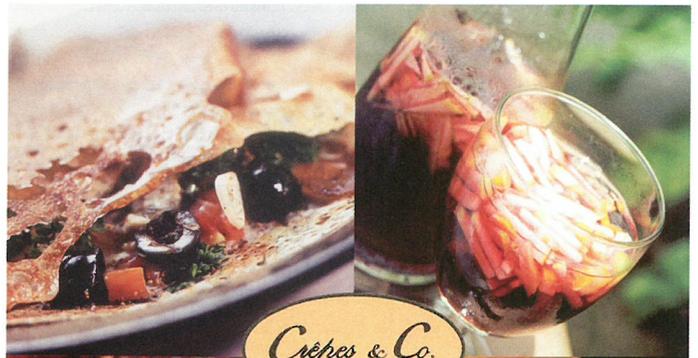


**JVK International Movers Ltd.**

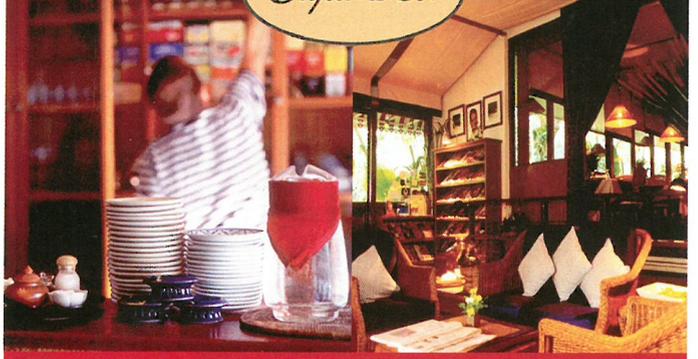
222 Krungthep Kreetha Road, Huamark Bangkok 10240

Tel : (66) 02-379-4646 Fax : (66) 02-379-5050 www.jvkmovers.com

**votre contact francophone pour un devis gratuit**  
Armand Mobile : 09-799-7139 E-mail : armand@jvkmovers.com

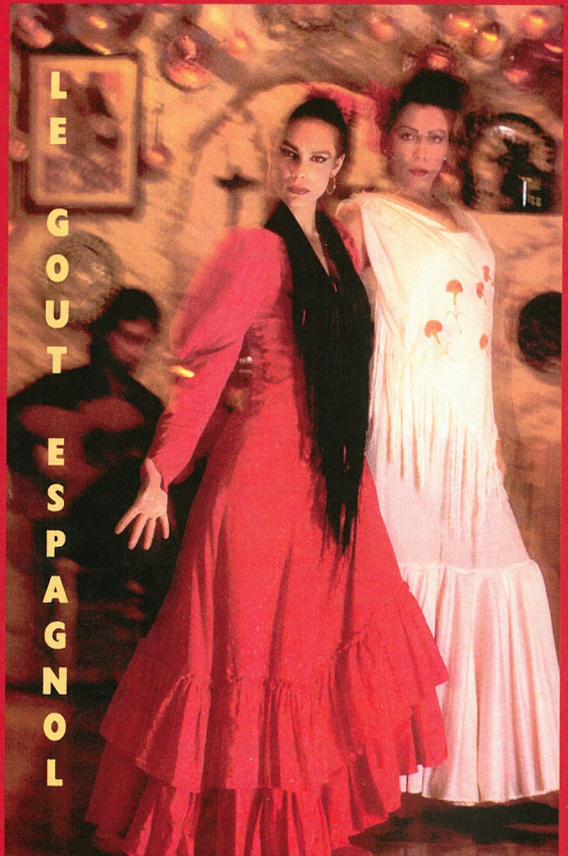


*Crêpes & Co.*



## Crêperie & Café-Restaurant Méditerranéen

Crêpes - Brunch - Couscous - Tapas - Salades  
Sofas - Jardin - Musique - Fleurs - Magazines



*Festival de Tapas jusqu'à fin Août*

18 Sukhumvit Soi 12  
Tel: (02)6533990, (02)6533991  
www.crepes.co.th  
Tous les jours de 09:00 à Minuit

PROBLEME  
DE PC ?

PC Emergency Co., Ltd.

A VOTRE SECOURS

PAS DE  
PANIQUE !



Windows 95/ 98/ 98SE/ NT 4.0/ ME/ 2000/ XP,  
Maintenance de Network et poste fixe,  
Installation de PC neuf et système, Configuration  
Optimisation, Protection, Antivirus, Firewall,  
Mise à niveau des systèmes  
et des éléments internes du PC,  
et plus encore ...

Eric Odille à votre service

Phone : 01 251 41 38

e.mail : pcemergencybkk@hotmail.com

Diamond Tower 9Fl., 427/117 Silom Rd., Soi 7,  
Silom, Bangrak, Bangkok 10500



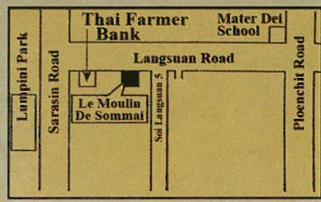
# Le Moulin de Sommat

Nouveau cadre lumineux  
Cuisine raffinée  
Nouvelle carte  
Nouveau Chef

Ouvert tous les  
jours sauf le  
Dimanche midi  
de 12h à 14h  
et de 18h à 22h30



93/3A, Langsuan Rd,  
Lumpini, Patumwan,  
Bangkok 10330,  
Thailand  
Tél : 02 652 2513  
Fax : 02 251 3058



Gavroche Design

# Duilio's

RESTAURANT ITALIEN PIZZERIA  
PRIX IMBATTABLES

TOP CLASS




Nombreuses promotions dans nos deux restaurants  
- fermé le mercredi -

**BANGKOK**  
17, Sukhumvit soi 49,  
(à 200m de Sukhumvit Rd)  
Réservations / Livraison  
Tél: 258 79 30 Fax: 662 79 30

**PATTAYA**  
192 Central Road,  
à côté du Foodland  
Tél: (038) 427 154 - 428 210  
Fax: (038) 427 155

[www.duilios.com](http://www.duilios.com)



## WILLIAM TELL

SWISS RESTAURANT



Spécialités  
Suisse et Thaïlandaises

Certainement les meilleures fondues  
savoyarde et bourguignonne de Bangkok...

19/1 Soi 20 Sukhumvit Road  
Klongtoey Bangkok 10110  
ouvert tous les jours de 11h30 ~ 23h30  
Tel : 02 258-1516, 02 663-4474  
Fax : 02 663-4482  
<http://www.william-tell.com>

La maison du chocolat



## Duc DE PRASLIN

BELGIUM

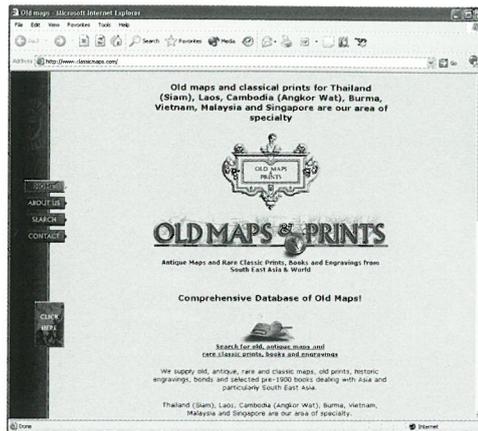


Livraison gratuite

*produit artisanal: de vraies pralines et chocolats belges à Bangkok*  
Tél: 381 6690 et 381 6691  
Fax: 381 6690  
Sukhumvit Road, Soi 49-14, Bangkok 10110.

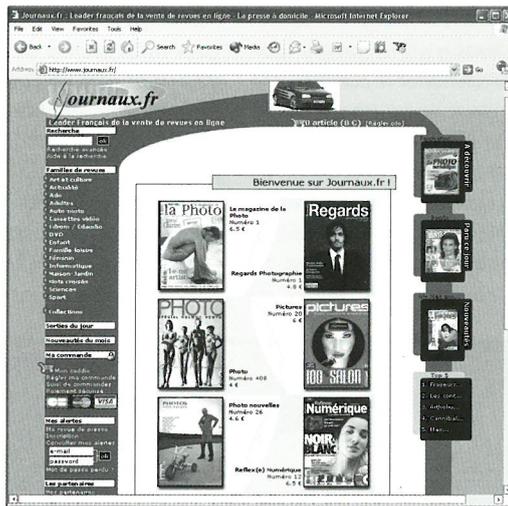
# Thaïlande

Vous aimez les bouquinistes ? Vous aimez feuilleter leurs anciennes et rares éditions ? Vous aimez fouiller dans leurs boîtes pour y dénicher vieilles gravures, images, vues ou cartes insolites ou oubliées ? Si vous vous reconnaissez dans cette description ce site est pour vous. Tel un cyber bouquiniste, il vous propose de chercher, visualiser, consulter - et éventuellement acheter - de vieilles images, gravures ou peintures, ainsi que de vieilles cartes. Toutes sont originales et concernent l'Asie du Sud-Est. Si vous recherchez une image ou une carte particulière, un moteur de recherche vous permet de consulter le choix disponible en indiquant le sujet ou lieu qui vous intéresse. En cliquant sur les résultats, une image de ces véritables oeuvres d'art apparaît. Si l'envie vous en prend, une visite à la boutique (située près de l'Oriental) dont ce site est la vitrine vous permettra de passer un agréable moment à chiner, voire à vous faire un petit cadeau. [site en anglais]  
<http://www.classicmaps.com/>



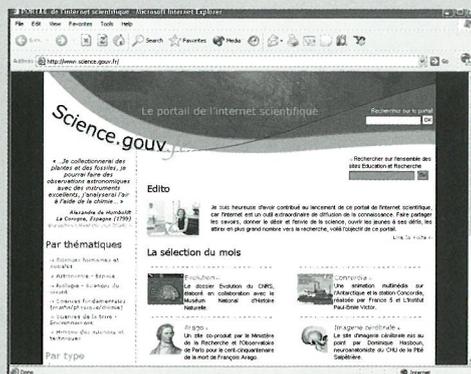
# France

Habitant la Thaïlande, il n'est pas toujours facile - pour ne pas dire qu'il est souvent difficile - de trouver les magazines francophones que l'on veut dans les librairies ou chez les marchands de journaux même prétendument spécialisés. Une visite sur [Journaux.fr](http://www.journaux.fr) peut alors s'avérer plus qu'intéressante. Le site, qui s'autoproclame leader français de la vente de revues en ligne, propose des magazines classés par rubriques: Art et culture, Actualité, Ado, Adultes, Auto-moto, Cassettes vidéo, CDrom / CDaudio, DVD, Enfant, Famille-loisirs, Féminin, Informatique, Maison-Jardin, Mots croisés, Sciences, Sport. Un moteur de recherche permet de voir si votre revue préférée est disponible et, si oui, vous pouvez facilement la commander avec le désormais classique caddie (ou shopping cart). Une revue de presse personnalisée est disponible par email. Il suffit de s'inscrire. Bonne lecture. <http://www.journaux.fr/>



# Vie Pratique

Le Palais de la Découverte est trop loin ? Pas de problème, le portail Internet public [science.gouv.fr](http://www.science.gouv.fr) est ouvert. Visant à favoriser l'attrait pour la science, ce portail regroupe près de 500 ressources multimédias - textes, vidéos, schémas, etc. - issues d'une cinquantaine de sites publics universitaires ou d'organismes de recherche. Les informations disponibles sur le portail sont validées par des instituts de recherche comme le CNRS, des sites universitaires ou des organismes publics comme la Cité des sciences. Les différentes ressources sont consultables soit par type (animations multimédias, images et vidéos, cours et conférences, commémorations et expositions) soit par thèmes (sciences humaines et sociales, astronomie & espace, biologie & sciences du vivant, sciences fondamentales, sciences de la terre & environnement, histoire des sciences et techniques). Prévoir de passer le week-end en ligne... <http://www.science.gouv.fr/>



# Tatie Angèle n'est pas débile

Depuis le temps qu'elle surfe sur Internet elle a bien compris que le ouaïbe était peut-être enfin la bulle de liberté tant attendue par tous les peuples opprimés de la planète. Si pour Lénine le bonheur c'était les soviets plus l'électricité, pour la Tatie la liberté c'est l'électricité plus un modem. Pas folle la Tatie. Les écureuils de la vieillesse n'ont pas encore complètement grignoté les noisettes de sa sagacité.

Mme Branchemolle, elle, voit plutôt d'un mauvais oeil tous ces petits jeunes-pas-tous-de-chez-vous qui viennent jusque sur son écran critiquer "Je suis partout" et "Minute" qui pourtant représentent à ses yeux les piliers inamovibles des valeurs ancestrales de l'Occident chrétien. Son Lucien était dans la milice, ne l'oubliez pas.

Alors vous pensez bien que ces deux-là, la Tatie et la Branchemolle, se gardent bien d'aborder le sujet qui fâche : l'attribution à divers gouvernements mondiaux des "Trophées de la répression sur le net" par Reporters Sans Frontières.

Car figurez-vous que ces petits plumitifs, écrivillons, va-de-la-plume et autres journaloux à la vacomme-je-te-tends-mon-micro prétendent jouer les empêcheurs de censurer en rond et accuser divers gouvernements de ne pas respecter la liberté d'expression. Et ils osent faire ça avec humour, en plus !

Et que je t'attribue la "Palme d'or" à la Chine et le "prix du meilleur acteur" à son président Hu Jintao. Et que je te refille le "1er prix de censure" à l'Arabie saoudite. Et que je te décerne le "prix du géolier" au Vietnam, le "prix du (secteur) public" à Cuba, le "prix du meilleur décor" aux Maldives, le "prix de la critique" à la Syrie. Et que j'ose même offrir le "prix spécial des médias" à Robert Mugabe - dictateur du Zimbabwe - pour l'ensemble de sa carrière. Mais jusqu'où s'arrêteront-ils ? Faites les donc taire ! Un cyber-bailion, vite ! [www.rsf.org](http://www.rsf.org)

# Crêpes & Co : une affaire de famille

Depuis son ouverture il y a huit ans, Crêpes & Co. est entré dans le cercle très fermé des restaurants incontournables de la capitale thaïlandaise. Un succès perpétué aujourd'hui par Serge Bruttin qui a succédé à ses deux frères aînés, Olivier et Philippe.



« Je me souviens qu'à l'école hôtellerie de Lausanne, nos professeurs nous répétaient toujours les trois règles à suivre pour faire de l'argent dans la restauration : l'emplacement, l'emplacement et l'emplacement ! On ne peut pas dire que mon frère Philippe a suivi leurs conseils : il a ouvert Crêpes & Co au fin fond d'un soi étroit qui se termine en cul-de-sac à une époque où les travaux de construction du SkyTrain venaient de démarrer sur Sukhumvit ! », raconte Serge Bruttin, qui a repris il y a deux ans la direction du restaurant. « L'enseigne aussi pouvait porter à confusion. Si à l'origine nous étions une crêperie, la première à Bangkok, Philippe a rapidement ajouté au menu des plats cuisinés, grecques et espagnoles qu'on trouvait difficilement ici. Aujourd'hui encore les gens qui ne nous connaissent pas pensent que nous servons uniquement des crêpes. Mais notre menu est beaucoup plus varié, même si les crêpes prennent toujours une place importante sur notre carte et sont très appréciées de nos clients », explique le plus jeune des frères Bruttin.

Suite au décès de Philippe, en décembre 2000, Olivier, alors expatrié en Amérique du Sud, demande un an de congés sabbatique et rejoint la capitale thaïlan-

daise pour reprendre en main l'affaire. « Avec Olivier, reparti depuis, nous n'avons fait que perpétuer et améliorer le concept créé par Philippe : une cuisine variée et originale, destinée à une clientèle eclectique », explique Serge Bruttin, qui a longtemps travaillé dans l'hôtellerie en Thaïlande et aux Maldives. « Nous offrons un service continu de 9 heures du

matin à minuit, sept jours sur sept. En dehors des heures de repas, chacun peut manger un plat, une crêpe ou déguster un thé ou un café à n'importe quelle heure de la journée. Nous proposons aussi une formule brunch tous les matins, le restaurant est d'ailleurs particuliè-

rement animé le dimanche. Je pense que nos clients apprécient de pouvoir profiter du service non-stop sans devoir être obligés de fréquenter les grands hôtels », précise Serge Bruttin. Ce qui explique aussi pourquoi la clientèle de Crêpes & Co. est incroyablement cosmopolite. Indiens, Japonais, Thaïlandais, expatriés européens, touristes de passa-

Co. : la maison, de plain-pied, est en bois et décorée avec goût et discrétion. De grandes baies vitrées donnent sur un petit jardin tropical couvert et ombragé où sont disposés des tables et des coussins.

« Philippe n'avait jamais clairement défini le concept qu'il a développé. Je crois que l'alchimie s'est produite par addition d'idées, de volonté et de bon goût », pense Serge.

Il reflète aussi un esprit bohème que les trois frères ont chacun apporté dans leurs bagages : Suisses-bulgares francophones, ils ont accompagné leurs parents expatriés dans de nombreux pays pendant leur enfance, s'imprégnant de diverses cultures avant de suivre la fameuse école hôtelière de Lausanne « qui donne aussi de bons conseils », décoche Serge en se fendant d'un grand sourire. « Par exemple, je suis très exigeant sur la qualité des produits, qui doit rester constante, quelle que soit la personne en cuisine. » Il omet (par modestie) de préciser que l'amabilité et la disponibilité, deux qualités que possédaient aussi ses frères, ne s'apprennent pas à l'école hôtelière, même suisse...

Malto C.



ge (le restaurant est recommandé dans la plupart des guides de voyage), familles, hommes d'affaires, jeunes yuppies, étudiants, femmes d'expatriés... semblent tous apprécier ce restaurant unique en son genre. Le cadre et l'ambiance jouent aussi en faveur de Crêpes &

Crêpes & Co.  
Sukhumvit Soi 12,  
Bangkok  
02 653 3990/1

# Comme si vous y étiez !

Ronronnement du moteur, accélération, virage en épingle à cheveux, dérapage, crissements de pneu, petite frayeur et décharge d'adrénaline...

vous êtes au volant de votre bolide, sur la seule piste de kart « indoor » du royaume, en plein cœur de Bangkok. « *Gentlemen, start your engine* »...



Ouvert depuis un mois, PTT Speedways est une piste de karting montée et gérée (« cocorico ! ») par des Français. Le circuit est situé en plein centre de Bangkok, au deuxième étage du RCA Plaza (Royal City Avenue). La piste, longue de 700 mètres, est entièrement couverte et climatisée et bar-restaurant surplombe le circuit. Chaque course dure 10 minutes, ce qui peut paraître court pour le novice, mais 10 minutes de kart, c'est de l'intense, on en ressort

épuisé, les muscles des bras presque tétanisés et encore plein d'adrénaline. Les karts, importés de France, sont équipés de moteur quatre temps de 200 CC et procurent aux initiés de très bonnes sensations de vitesse ainsi qu'une tenue de route impeccable. Ils sont très simples d'utilisation : un volant et deux pédales, une rouge pour freiner, et une verte pour accélérer. Du coup, tout le monde peut profiter des joies du karting, pourvu que les jambes puissent toucher les péda-

les ! La sécurité ici est maximale. L'ensemble des installations ainsi que les machines répondent aux normes européennes, très exigeantes en matière de sécurité. Des « commissaires » surveillent le bon déroulement des courses, les karts pouvant même être ralentis à distance en cas de problème sur le circuit.

Les temps au tour s'affichent automatiquement sur un tableau lumineux et sont relayés sur des écrans de télévision. A l'issue de la course, chaque concurrent reçoit son classement et son meilleur temps au tour (pas très glorieux pour votre serveur!).

PTT Speedways est situé en plein centre de Bangkok, et les passionnés de sport mécanique apprécieront.

G.D.

*PTT Speedways est ouvert tous les jours de midi à 2h du matin.*

*PTT Speedways,  
RCA Plaza, Soi Soorvijai,  
Rama 9 Road, Bangkok  
www.kartingstadium.com*

## PC Emergency : L'artisanat des temps modernes ...

Quoi de plus étrange que cette passion pour ces engins caractéristiques qui nous plongent parfois dans des colères folles ; et en être quitte pour annoncer tout penaud à notre patron qu'il est nécessaire de changer une fois de plus notre mobilier de bureau, dévasté lors du dernier bug informatique. Oui oui, celui qui allait si bien avec le design de cette vilaine machine à fabriquer des cheveux blancs !

Pourtant le service de PC Emergency, avec son système de maintenance révolutionnaire, tend à vous faire apprécier ces bestioles si dociles lorsque l'on sait, comme Eric Odille, les dompter. En effet, après l'installation de votre système, il viendra vous rendre visite pour en prendre soin (rafraîchir le système et effectuer toutes les mises à jour) et ainsi éviter que votre installation ne vous fasse un jour défaut. Pour chouchouter encore plus votre nouveau et désormais fidèle outil de travail, Eric vous donne un petit coup de pouce supplémentaire avec son guide de maintenance contenant tous les bons tuyaux pour entretenir la bonne hygiène de votre



ordinateur !

Pourquoi tant de précautions demanderont certains d'entre-vous ? Parce que chaque semaine, 300 nouveaux virus apparaissent, que vos boîtes emails sont chaque jour inondées de courriers électroniques "virussés" et de publicités malsaines.

L'œil professionnel d'Eric a trouvé pour vous la solution pour remédier à ces problèmes. Il aura fallu pas moins de 3 ans de tests pour mettre au

point son propre système de maintenance, désormais totalement opérationnel. La méthode a fait ses preuves puisque depuis la création de l'entreprise il y a trois ans, les clients de PC Emergency n'ont encore jamais été victimes de crash informatique. Ce succès est lié au savoir-faire d'Eric, mais également à son comportement de « *maniaque de la qualité* », comme il aime à se définir. D'ailleurs, sa clientèle essentiellement francophone compte parmi les directeurs des plus grosses entreprises françaises installées dans le royaume. C'est vous dire !

S.R.

Les tarifs : 900 bahts de l'heure (hors taxes) / 1200 bahts après 19 heures. Le samedi 1200 bahts, 1500 bahts après 19 heures. Ajoutez 400 bahts de déplacement.

*PC Emergency  
Eric Odille  
Tél : 01 251 41 38*

# C'est la fête !

**Du 3 juin au 14 juillet, l'ambassade de France et ses partenaires organisent un grand festival de culture française. Musique, photo, danse, cinéma : l'offre est éclectique et les amateurs vont se régaler.**

C'est une idée qui a trotté dans la tête de l'ambassadeur Laurent Aublin dès son arrivée à Bangkok début 2003. A l'origine du festival français de Hong Kong, il souhaitait lancer une initiative du même ordre en Thaïlande, pour mettre en avant le dynamisme culturel de l'Hexagone. Au vu du programme concocté pour la première version de « La Fête », il semble que le pari pourrait être réussi. Placé sous le thème de la célébration du 72ème anniversaire de Sa Majesté la Reine Sirikit, le festival est présenté comme une organisation conjointe entre les gouvernements français et thaïlandais. Un bouquet garni d'activités culturelles et artistiques sera proposé au public et comprendra presque tous les domaines : musique, photo, danse, cinéma, haute-couture et même cirque. Nous vous présenterons un aperçu du programme des activités en juin :

- festival du film français du 15 au 27 juin (Major Cineplex, Central World Plaza)
- fête de la Musique le 19 juin au Santichaiprakan Park avec le groupe The Youngsters
- concert « French Flare » donné par les DJ Ark et Gattaca le 25 juin au Bed Super Club
- « Eclipse », ballet de danse contemporaine de la compagnie B-floor les 2, 3, 4, 10 et 11 juillet à l'Alliance Française.
- exposition « Chalcographies du

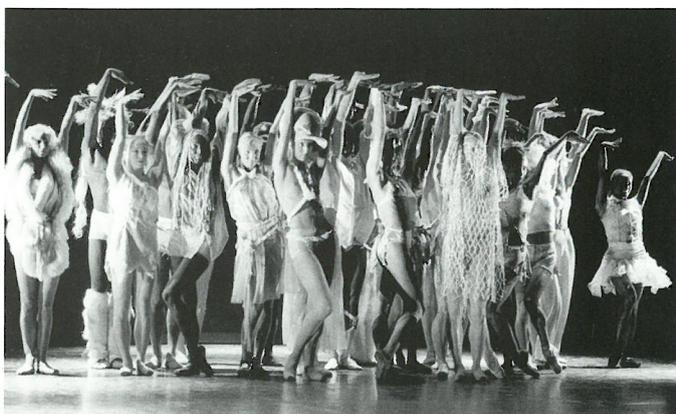


Louvre » à la National Gallery à compter du 12 juillet.

Pour ceux d'entre vous qui ne parviendraient à mettre la main sur un exemplaire de *Gavroche* qu'à la mi-juin..., voici les spectacles auxquels vous pourrez assister début juin.

Le 3 juin, le Ballet de Lorraine pré-

sentera trois pièces au Thai Cultural Center (avenue Ratchadapisek) : **Rave** et **Le Chat de Schrodinger**, créés spécialement par Karol Armitage pour la compagnie et **Duets** de Merce Cunningham. Chacune de ces pièces vise à promouvoir la renaissance de la danse classique à travers des approches



innovantes.

**Rave**, créée en 2001, est comme un étrange défilé de mode mélangé à un concert de rock en plein air. Les 24 danseurs, habillés de façon extravagante, leurs corps peints de couleurs vives, paradent face aux spectateurs avec des attitudes provocantes.

**Le Chat de Schrodinger** se déroule dans un monde tout différent : celui de la physique quantique. Les danseurs évoluent sur la scène comme des électrons libres qui fuient dans l'espace puis se rencontrent dans d'improbables collisions, s'agglutinant parfois dans une fluidité magique.

Pour terminer, **Duets** est un ballet beaucoup plus calme, un vrai souffle de paix. Les corps des danseurs s'y entremêlent comme à la recherche d'une douce unité.

**Le 5 juin**, c'est la troupe **Fêtes Galantes**, créée en 1993 par Béatrice Massin, qui s'appropriera la scène du Thailand Cultural Centre. Elle explore le dialogue entre la musique et la danse aux 17ème et 18ème siècles. La chorégraphie «*Que ma joie demeure*», sur une musique de Bach, vous transportera au-delà du temps, dans un monde romantique de danse, de musique et de joie. Une heure de pur bonheur qui sera également donnée lors de l'inauguration du Centre national de la Danse en France le 18 juin prochain.

**Du 4 juin au 28 août**, le mois de la photo à Bangkok durera trois mois ! Onze expositions dans autant de galeries permettront d'observer les approches contemporaines et lumineuses des capteurs d'images français et thaïlandais. Quelques lieux d'expositions : Bangkok University Art Gallery, Bar Bali, Eat Me Art Restaurant, Foreign Correspondent Club of Thailand, Si-Am Art Space, Tadu Contemporary Art. L'inauguration du mois de la photo aura lieu le 10 juillet à la galerie Tadu. *Pour toute information complémentaire, contactez l'ambassade de France au 02 657 5100.*

# Le marché aux touristes

Quelle plus belle emplette que de s'acheter des vacances ? Que vous soyez résident en Thaïlande ou simplement de passage, vous ne pouvez manquer l'immense foire aux voyages annuelle, Thailand Travel Expo 2004. Celle-ci se déroulera du 6 au 9 mai à Bangkok. Destinée à promouvoir le tourisme domestique, c'est une occasion rêvée pour les tours-opérateurs, les agents de voyage, les resorts et les établissements touristiques en tout genre de faire connaître leurs nouveaux produits. L'an dernier, plus de 100.000 visiteurs par jour s'étaient pressés dans les allées du salon, ce qui donnait un peu l'impression d'un immense "marché aux touristes".

Plus d'une vingtaine d'activités différentes seront représentées cette année, et parmi elles l'écotourisme et toutes ses déclinaisons (rafting, camping, escalade, trekking), les parcs nationaux, les compagnies aériennes, les spas, les croisières, etc. La découverte des fonds marins devrait être la grande attraction, puisque qu'une foire bien à part lui est consacrée : Thailand Dive Expo 2004. Cette manifestation est bien entendu une occasion unique de profiter des nombreuses promotions offertes par les exposants. Il faudra notamment passer par les stands des compagnies aériennes à coûts réduits (low-cost) qui se sont lancées depuis quelques mois dans une véritable guerre des tranchées commerciale.

Thailand Travel Expo 2004  
et Thailand Dive Expo 2004  
Du 6 au 9 mai, de 10h à 20h

Queen Sirikit National Convention Center  
Renseignements : 02 229 3000 ext. 4039

## TOURISME "GREEN"

Un million de touristes viendront en Thaïlande pour jouer au golf en 2007. C'est en tout cas l'objectif ambitieux affiché par l'Autorité du Tourisme (TAT), qui dénombrait déjà en 2002 quelque 350.000 golfeurs parmi les visiteurs du royaume. Pour parvenir à attirer cette clientèle opulente et moins sulfureuse que les amateurs de gogobars (quoiqu'on puisse aimer les deux...), le TAT organise chaque année depuis 1998 le Thailand Golf Travel Mart. Cette foire-exposition destinée aux professionnels du tourisme et aux amateurs de golf se déroulera cette année du 15 au 20 mai au Rose Garden Golf Club et au Royal Gems Golf and Sports Club, dans la province de Nakhon Pathom, près de Bangkok.

Plus de 80 exposants y présenteront leurs produits, de l'agence de voyages au parcours de golf en passant par les vendeurs d'équipements sportifs, les établissements

d'accueil et les spas. La Thaïlande, il est vrai, est un petit paradis pour les golfeurs. La météo permet d'y jouer toute l'année, les parcours sont nombreux et diversifiés et les green fees (tarif pour un parcours) plus que raisonnables. Les amateurs de golf qui viennent de l'étranger fouler les greens du royaume sont pour beaucoup originaires d'Asie (Malaisie, Hong Kong, Taiwan, Japon, Corée), mais aussi d'Europe (Grande-Bretagne, France, Allemagne).

*Quelques sites Internet sur le golf en Thaïlande:*  
[www.ThailandGolfParadise.com](http://www.ThailandGolfParadise.com) : site du TAT sur le golf

[www.siamgolfbiz.com](http://www.siamgolfbiz.com) : site géré par des golfeurs pour les golfeurs

[www.GolfOrient.com](http://www.GolfOrient.com) : informations sur les terrains, les tarifs, les tournois

[www.babadoogolf.com](http://www.babadoogolf.com) : site multilingue sur les parcours de golf et l'hébergement en Thaïlande. Réservations en ligne.



## Les vacanciers auront-ils peur ?

Depuis quatre mois, les professionnels du tourisme, entre la grippe du poulet et la violence latente dans le Sud du royaume, croisaient les doigts en priant que tout s'arrange avant les réservations de la haute saison touristique qui débutera en octobre prochain.

Suite aux derniers événements du 28 avril dans les trois provinces musulmanes de l'extrême Sud du pays, nul doute que les voyagistes s'arrachent les cheveux au point d'être chauves. Les

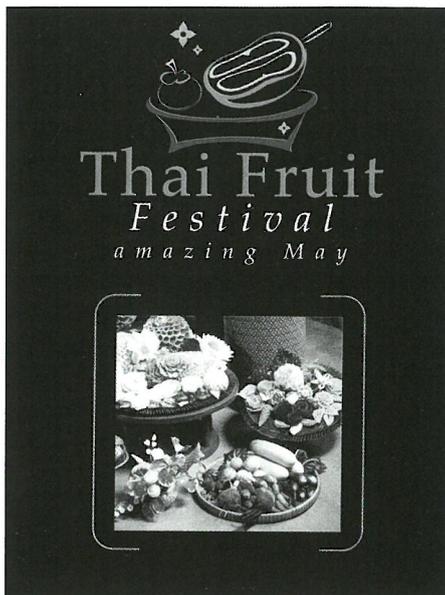
services de renseignements alertaient récemment l'opinion sur la probabilité d'un attentat à Bangkok, Phuket ou à Pattaya, visant le monde touristique. On peut penser que la dernière vague de violence aura malheureusement le même effet : faire fuir les touristes. Dans l'esprit d'un couple ou d'une famille vivant en Europe, au Japon ou aux Etats-Unis, l'amalgame entre les événements du Sud et le reste de la Thaïlande sera vite fait.

**François Tourane**

# C'est la fête des fruits au pays du durian

C'est assez logique : après la saison des fleurs, au début de l'année, vient la saison des fruits. Le mois de mai est celui où les amateurs de fruits exotiques se régaler le palais. Et de nombreuses foires sont organisées dans le royaume pour les satisfaire et promouvoir les produits des vergers environnants. Le Sud-Est du pays, d'après les connaisseurs, est au durian ce que la Bourgogne est au vin : le paradis. Mais les provinces de Rayong, Chanthaburi et Trat recèlent bien d'autres merveilles juteuses et sucrées (et qui sentent moins fort !), comme le pomelo, le mangoustan et le ramboutan. Pour promouvoir ces spécialités régionales, ces provinces organisent chaque année une grande fête des fruits.

A Rayong, elle se tiendra du 1er au 9 mai. Les principales célébrations se dérouleront au marché aux fruits de Taping, mais l'ensemble des marchés aux fruits et des vergers de la province seront concernés par la fête. Outre les fruits, il sera possible d'y admirer et d'y acheter de nombreux produits artisanaux fabriqués dans le cadre du programme OTOP (un village, un produit). Une procession de chars décorés de fleurs défilera à travers les rues de la ville de Rayong. L'inévitable concours de beauté et des



performances culturelles compléteront le programme pour offrir aux populations locales comme aux visiteurs une ambiance festive et bon enfant. Dans la province de Chanthaburi, également du 1er

au 9 mai, le programme est à peu près similaire. On peut en outre profiter des visites organisées de vergers – et sûrement cueillir à la volée (avec la permission des propriétaires !) quelques fruits sur l'arbre, ce n'en est que meilleur... Si vous avez l'œil pour les pierres précieuses, les marchés de Chantaburi recèlent quelques beaux spécimens, mais attention aux faux !

Les fruits ne poussent pas que dans le Sud. Dans l'extrême Nord du royaume, à Chiang Rai plus précisément, se cultivent parmi les meilleurs lychees du monde. Pendant tout le mois de mai, la province célèbre ce petit fruit rond et sucré par une grande « Fête du lychee ». Les dégustations s'accompagnent traditionnellement de ventes d'artisanat et de produits agricoles locaux, et bien sûr de l'élection de... Miss Lychee - doit-elle avoir la peau rose et sucrée ? Le seul moyen de connaître les préférences du jury est de se rendre sur place.

*Renseignements :*

*TAT Central Office : 038 65 5420 ou*

*tatryong@tat.or.th*

*Rayong Tourism Promotion Association : 038 61 7151*

*TAT Nord : 038 65 5420 ou tatchiangrai@tat.or.th*

## Resort La Flora : nature et relaxation



Pour ceux qui en douteraient, il reste encore des endroits à découvrir en Thaïlande. Ainsi, un resort de luxe vient d'ouvrir ses portes en avril dans une zone assez peu envahie par la faune touristique. Situé sur la plage à une heure au Nord de Phuket, La Flora propose 68 chambres tout confort, au cœur d'une zone sanctuaire comprenant le parc national

de Khao Lak-Namru et la zone de plongée des îles Similan. Il semble que le lieu se prête au repos puisque l'essentiel des activités proposées par La Flora tourne autour de ce thème : yoga, méditation et passage dans l'inévitable Spa.

*Contact à Bangkok : 02 2730 3335 ou laflora@sanctuaryresorts.com*

### Sillon sacré : l'avenir par les bœufs

La cérémonie du sillon sacré, d'origine brahmanique, qui célèbre depuis la nuit des temps le début de la saison agricole, se tiendra cette année le 7 mai sur l'esplanade de Sanam Luang. Elle est dirigée par le « Seigneur de la moisson », Phraya Raek Na, rôle que joue le Secrétaire permanent du ministère de l'Agriculture, assisté de quatre fonctionnaires de sexe féminin représentant les anges célestes ou Nang Thepi.

En présence de membres de la famille royale, les premières semences, du riz sacré, sont jetées dans un sillon tracé par les splendides bœufs royaux de cérémonie. Puis ces derniers sont amenés à choisir entre plusieurs paniers de nourriture : riz, haricots, maïs, paille, grains de sésame, eau et alcool. En fonction du choix des animaux, on interprète le résultat de la récolte à venir. Si vous souhaitez assister à la cérémonie, il vous faudra vous habiller très correctement en raison de la présence de la famille royale : chemise et cravate pour les hommes et jupe ou robe pour les femmes.

## Un vieux débat

Le serpent de mer de l'achat d'un terrain en Thaïlande par les étrangers vient de resurgir lors d'un récent débat qui s'est tenu entre des sommités de l'île de Phuket. Deux opinions prévalent : ceux qui souhaitent que les Thaïs conservent la terre sacrée des Thaïs et ceux qui sont pour l'assouplissement de la loi qui en interdit l'achat par des étrangers.

Dans le premier camp, on trouve une figure importante de l'île, en la personne du gouverneur Udomsak Usawarangkura, qui s'est déclaré hostile au droit à la propriété des étrangers, précisant qu'il leur est déjà possible de posséder un appartement ou de prendre un terrain en location pour une durée de 30 ans, avec possibilité d'extension de ces droits. « Nous devons faire très attention aux véritables raisons qui motivent ces prétendants au sol thaïlandais.

*Supposons que nous laissions, disons les Japonais, acquérir un terrain, qui nous dit qu'ils ne vont pas en faire une sorte d'enclave étrangère, de laquelle les Thaïs seraient totalement exclus, avec la perte d'emplois qui s'en suivrait ? On sait en outre qu'il leur est d'ores et déjà possible de le faire en mettant ce terrain au nom de leur femme thaïe. Alors pourquoi changer la loi existante ? »*

Dans l'autre camp, le sénateur Paiboon Upatising, soutenu par le président du Phuket Real Estate Club (PREC), aimerait, lui, voir la loi permettre aux non Thaïs de se porter acquéreurs d'un terrain. « N'est-il pas donné aux Thaïs de posséder une propriété aux Etats-Unis ou ailleurs ? Il serait intéressant de se renseigner auprès de ces pays pour connaître les conditions exactes qui accompagnent cette

démarche », a-t-il souligné. « Ce que je sais, c'est que pas le moindre centimètre carré du territoire thaïlandais ne pourra jamais être emporté et que, en revanche, nous pourrions toujours en retirer un impôt foncier ! ».

Le sénateur souligne également la nécessité de réglementer cette accession à la propriété, de façon à empêcher lesdits propriétaires de réserver cet espace aux seuls ressortissants de leur nationalité. Phuket est l'endroit idéal pour expérimenter cette nouvelle loi, grâce aux plans d'urbanisme à long terme qui prévalent sur l'île. Le débat reste ouvert et peut-être verrons-nous bientôt une tentative du gouvernement central de moderniser cette loi par beaucoup considérée comme archaïque, en prenant la Perle du Sud comme « terrain » d'expérience.

## Les voyages forment les gouverneurs

C'est à Berlin au mois de mars dernier, lors de la gigantesque foire commerciale du tourisme qui s'y est tenue, que le gouverneur Udomsak Usawarangkura a pu se rendre compte des effets de la fermeture des bars de Phuket à minuit : un tollé général !

Il a pu en effet rencontrer des professionnels de l'industrie du tourisme particulièrement concernés par cette mesure. « Ils m'ont dit combien les touristes se proposent de se rendre à Phuket reconsidéreraient leur projet à la lumière de cette nouvelle loi », a-t-il déclaré, ajoutant : « pour eux, si le gou-

vernement devait prendre une mesure, c'était celle de repousser l'heure de fermeture et non de l'avancer ». Il a aussi constaté qu'à Berlin, si certains lieux fermaient à minuit, nombre d'entre eux restaient ouverts jusqu'à 4 heures du matin. Sans aller jusque-là, le gouverneur s'est déclaré favorable pour une heure de fermeture à 2 heures, voire 3 heures du matin, mais pas plus tard. « Je pense que 2 heures est l'heure appropriée car elle laisse aux gens le temps de prendre quatre heures de repos avant de se réveiller », a-t-il précisé. (NDLR : sont-ils nombreux ceux qui se réveillent à 6 heures

du matin quand ils sont en vacances ?).

L'accompagnait dans ce voyage le président de l'Association du Tourisme de Phuket (PTA) Pattanapong Akavanich, qui nous a dit attendre une décision du Comité sur le Tourisme allant dans ce sens. « Si le gouvernement doit se préoccuper des problèmes de drogue, de violence à main armée ou autres phénomènes minant la jeunesse thaïlandaise, c'est en s'attaquant à leur cause même qu'il doit travailler et non en pénalisant les touristes qui n'ont généralement rien à voir là-dedans », a-t-il ajouté. CQFD.

## La boxe pour tous

« Abang Marts », une nouvelle salle de *muay thai* (boxe thaïlandaise) a ouvert ses portes à Chalong. Gilles, son dirigeant, arrivé en Thaïlande il y a quelques années, a monté ce club afin de faire partager sa passion.

Après avoir pratiqué en France la boxe anglaise, fasciné par la *muay thai* qu'il découvre lors d'un séjour dans le royaume, Gilles suit un stage dans un camp d'entraînement afin d'apprendre les techniques particulières de cette boxe.

Trois entraîneurs thaïs qualifiés, dont un champion du célèbre stade Lumpini à Bangkok, entraînent les élèves. « Nous accueillons des hommes mais aussi des femmes et des enfants, l'âge varie de 8 à 50 ans. Nous proposons une préparation spécifique pour les compétitions mais aussi, pour les non combattants, de la boxe éducative... L'ambiance est très familiale », précise Gilles.

La salle se situe à quelques pas du rond-point de Chalong en direction de Kata-Karon. Elle est ouverte du lundi au samedi de 7h à 9h et de



16h à 21h. Des stages sont organisés avec facilités d'hébergement. Vous pouvez aussi

consulter le site du club à l'adresse suivante : [www.chalongmuaythai.com](http://www.chalongmuaythai.com)

# 7-Eleven : L'invasion barbare

En ce premier semestre 2004, lorsqu'on se promène à Pattaya, il n'y a plus guère que les palmiers pour évoquer (entre eux) le paisible petit village de pêcheurs... originel. Depuis sa fondation, la ville a connu une bonne quarantaine de mous-sons. Sa métamorphose est permanente, son expansion incoercible et sa vigueur presque insolente. Sur les strates de béton bariolé, une foultitude d'enseignes (lumineuses) jalonnent désormais les itinéraires familiers et balisent les nouveaux territoires : Kodak et Fuji, McDo et KFC, Pizza Hut et Burger King pour ne parler que de quelques logos familiers. Et dans la guerre acharnée pour la conquête du marché, une chaîne de petits commerces de proximité se tailler la part du lion : c'est 7-Eleven (on écrit aussi Seven-Eleven ou 7-11), suivie de loin par FamilyMart.

Retour en arrière : dans les années 50, les observateurs européens (dont un certain Charles De Gaulle) annonçaient déjà l'inéluctable phénomène de la "coca-colonisation" du monde par le clonage et la reproduction *ad nauseam* de compagnies formées sur le modèle de la firme d'Atlanta (Coca-Cola). On a parlé depuis de "McDonaldisation" et l'on peut maintenant ajouter "Seven-Elevenisation".

C'est en 1927, à Dallas (Texas), qu'est né le concept de "convenience store" (épicerie ouverte tard le soir et le dimanche) lorsque la Southland Ice Company se mit à vendre du lait, des œufs et du pain en dehors des horaires habituels pour rendre service à ses clients. Et ce n'est qu'en 1946 que cette compagnie s'est rebaptisée 7-Eleven pour afficher ses horaires d'ouverture (ce qui ne veut plus rien dire puisque les points de vente sont désormais ouverts 24h/24).

Ce fut ensuite la prolifération dans tous les Etats de l'Union et en 1964 fut instauré le système de franchise. Les franchisés 7-Eleven sont suivis et "paternés" tout du long. Comment ça marche ? La maison-mère achète ou prend à bail le terrain et assume les frais d'installa-



tion et d'équipement. A son tour, le franchisé prend à bail le magasin 7-Eleven tout à fait opérationnel. Il est responsable des commandes, des achats et de l'inventaire, de l'embauche et de la formation des employés, ainsi que des salaires, de la trésorerie, des réserves, des réparations éventuelles, de l'entretien et tout autres frais internes.

Le franchisé reçoit de 7-Eleven une formation complète (en six semaines) sur le fonctionnement et la gestion d'un magasin. Un consultant local vient passer quelques heures par jour pour prodiguer ses conseils dans les différents aspects du commerce. Néanmoins, toutes les décisions concernant le magasin sont prises par le franchisé. Des rapports financiers mensuels sont préparés par 7-Eleven pour son franchisé. 7-Eleven s'occupe éga-

lement de l'arrosage médiatique (radio, télévision, presse écrite) et fournit une aide juridique et légale dans les contentieux impliquant ses franchisés.

En outre, un peu comme les sectes qui veulent se donner une image rassurante, la compagnie 7-Eleven se présente comme un bon samaritain concerné par les difficultés économiques des communautés locales et prêt à soutenir les initiatives visant à renforcer la cohésion sociale, promouvoir l'instruction et l'emploi, la lutte contre la délinquance et le développement multiculturel.

7-Eleven est maintenant implantée (souvent en position de leader) dans dix-huit pays (États-Unis, Japon, Taiwan, Thaïlande, Corée du Sud, Chine, Canada, Mexique, Australie, Malaisie, Singapour,

Philippines, Norvège, Suède, Danemark, Turquie, Porto Rico, Guam), soit près de vingt-six mille points de vente au 31 décembre 2003. Rien qu'en Thaïlande, entre juillet 2001 et décembre 2003, il s'est ouvert près de quatre cents 7-Eleven. Et cela s'accélère : la compagnie Charoen Pokphand (qui détient 70% de 7-Eleven Thailand) a annoncé un investissement de deux milliards de bahts en 2004 pour ouvrir de nouveaux points de vente et améliorer les performances. La prochaine étape est d'atteindre, voire de dépasser un total de trois mille enseignes en 2005, et ce avec trois ans d'avance car initialement, ce chiffre était prévu pour 2008, date à laquelle il y aura sans doute près de cinq mille points de vente dans tout le royaume. La bataille est perdue d'avance, les loups sont dans la bergerie... Sur Internet, l'argument touristique de la ville de Chiang Dao au nord de Chiangmai précise que c'est l'une des rares villes de Thaïlande qui n'a pas encore son 7-Eleven, ce qui est très éloquent ! Comment s'explique ce phénomène ? C'est celui de l'araignée tissant sa toile, imperturbablement, mais avec les technologies de pointe qui, en matière d'observation du consommateur lambda, donnent des informations en temps réel et très précises (profil des clients, situation matrimoniale, pourcentage par tranches d'âge, temps passé sur place, etc.). Big Brother affûte son regard et devient donc redoutablement perspicace. Le consommateur est radiographié, ausculté, passé au scanner et analysé pour être mieux manipulé. 7-Eleven se sert également de bases de données et de logiciels pour optimiser le contrôle de qualité, l'étiquetage et le perfectionnement des produits. Grâce à son système de réseau, la compagnie peut collecter le résultat des ventes de tous ses magasins trois fois par jour et l'analyser en vingt minutes, ce qui permet, en temps réel, de discerner quels sont les produits et les emballages qui

séduisent la clientèle. Sa capacité à cerner les nouvelles tendances et son temps de réponse à produire des articles idoines est supérieure aux autres compagnies. Ce qui lui permet maintenant d'augmenter ses propres lignes de produits avec des marges de profit naturellement supérieures. L'investissement électronique de 7-Eleven a grandement amélioré l'efficacité de sa chaîne de distribution. Les commandes affluent en masse mais leur traitement ne prend que quelques minutes et sont répercutées immédiatement vers des centres de livraison qui réagissent très rapidement.

La vente par catalogue est aussi un moyen de proposer des articles que l'on trouve dans les hypermarchés (comme Carrefour !) mais qui ne peuvent pas être mis en rayon, faute de place : les magasins font cent mètres carrés de surface en moyenne. Ainsi, le "7-Catalog" (une centaine de pages en couleur, vendu dix bahts) permet-il au client de choisir parmi cinq mille articles (vêtements, cosmétiques, soins du corps, aliments bio, électroménager, hi-fi, etc.). Les commandes sont passées par téléphone ou sur place, les paiements se font en espèces ou par carte de crédit, un service de livraison à domicile est disponible moyennant un léger supplément. Environ deux cent cinquante fabricants fournissent les articles du catalogue.

En Asie, ce système américain s'est tout d'abord parfaitement adapté au Japon où il a subi une transformation culturelle et où le succès a été encore plus fulgurant qu'aux Etats-Unis. Il ne restait plus ensuite qu'à exporter ce savoir-faire aux pays voisins en le mettant à la sauce indigène. C'est ainsi qu'en Thaïlande (et à Pattaya), malgré une présence non négligeable de résidents et touristes occidentaux, les 7-Eleven sont essentiellement orientés vers la clientèle locale. Le personnel n'est pas supposé connaître l'anglais, et les catalogues, les affiches, les promotions et les instructions sont en thaï (de même que leur site Internet). Les autochtones ne parlent presque plus d'aller à l'épicerie du coin, ils disent désormais « *Je vais au Seven* », c'est passé dans le langage courant. Mais les "farangs" constituent quand même une petite clientèle non négligeable puisqu'ils viennent se fournir en alcool et cigarettes à toute heure du jour et surtout de la nuit.

A Pattaya plus qu'ailleurs, il est vraiment question de pénétration du marché : par exemple, ne serait-ce que sur le Soi Buakhao, il y a trois 7-Eleven (et trois FamilyMart !), non pas sur les 1,8 km que fait cette rue (de Pattaya Klang à Pattaya Tai), mais seulement sur le kilomètre (du Soi Buakhao) entre Pattaya Klang et le Soi Lengkee : c'est quand même significatif et

révélateur d'un certain bouleversement des attitudes (et de l'offre qui répond à la demande tout en l'encourageant !). L'installation des points de vente se fait de préférence aux coins des rues, pour plus de visibilité : grâce à l'exposition angulaire, les trois couleurs (orange, rouge, vert) s'impriment durablement dans l'inconscient collectif. Et c'est très efficace : dans les conversations courantes, lorsqu'on veut indiquer un endroit, 7-Eleven vient immédiatement à l'esprit pour servir de repère car tout le monde connaît (ce qui n'est pas le cas de FamilyMart, beaucoup plus discret au niveau de l'enseigne). Sur les grandes artères, il y a même parfois deux 7-Eleven à quelques dizaines de mètres de distance mais situés de part et d'autre de la chaussée de façon à éviter aux clients de traverser la rue. Hors agglomération, on trouve de plus en plus de 7-Eleven sur les parkings de stations d'essence PTT, encore une façon de ratisser large et prendre le maximum de clients dans les filets.

D'ailleurs, en ville, tout est fait pour rendre ces lieux incontournables car, développant le système de "One Stop Service", ils sont souvent équipés de distributeurs de billets (ATM), de fax, de photocopieuses, de téléphones publics à cartes (elles-mêmes vendues sur place, ainsi que, entre autres, des programmes de jeux électroniques

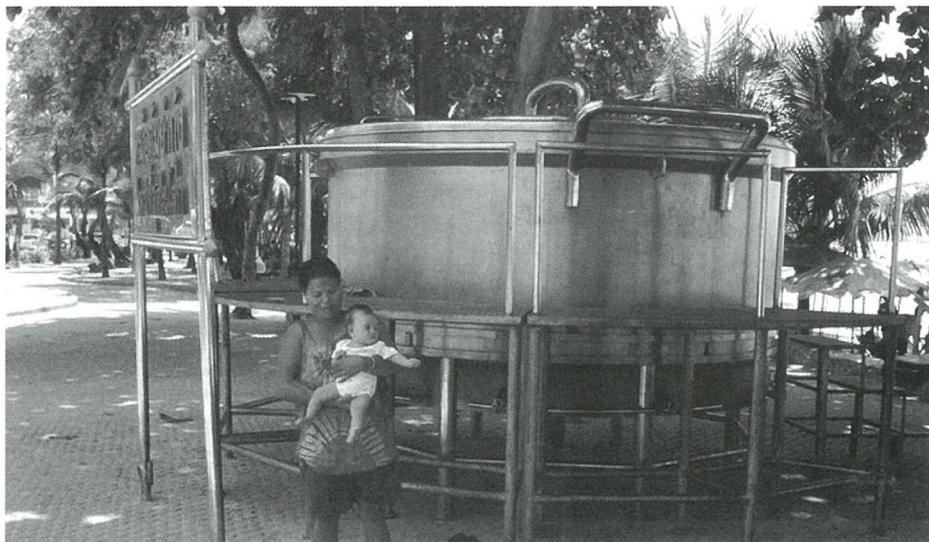
et des tickets de loterie) et il est déjà possible d'y régler les factures domestiques (eau, électricité, téléphone).

Depuis avril 2003, un service 24h/24 de courrier express est proposé dans certains points de vente à titre expérimental. Les citoyens thaïs ne pourront bientôt plus envisager une démarche sans avoir le "réflexe 7-Eleven". Les ados (pour qui consommer, c'est exister), futurs chefs de famille, sont déjà largement convertis.

On voit mal qui pourrait tenter un procès à 7-Eleven pour "monopole abusif", comme ce fut le cas pour Microsoft (plus ou moins condamné, et toujours leader mondial). D'ailleurs, l'uniformisation comme nouveau mode de vie semble convenir à tout le monde. Nous sommes donc tous des victimes consentantes. Quand on se rappelle la facilité avec laquelle McDonald a pu s'installer en France (pays devenu numéro 1 des ventes en Europe, un comble pour le temple de la gastronomie !) à Moscou et à Pékin (deux anciennes places fortes de l'anti-impérialisme américain), il est clair que rien ne pourra enrayer la progression de cet envahisseur insidieux. Il n'y a plus qu'à reprendre en chœur (comme des zombies) son fameux slogan « *Oh thank heaven for 7-Eleven* »...

## Vous en reprendrez bien un peu ?

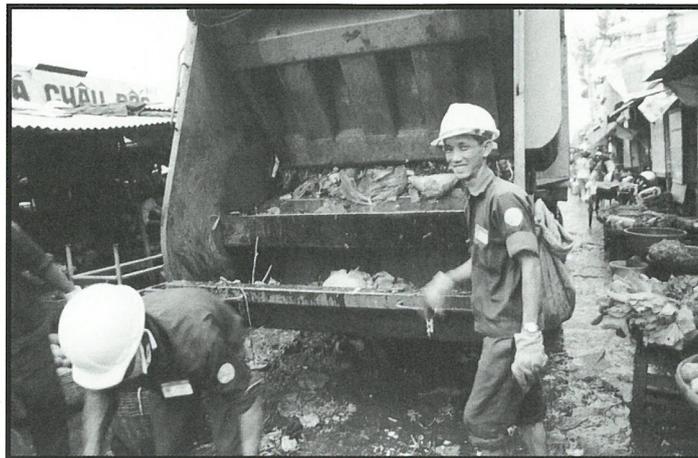
La plus grande casserole de *Tom-Yam-Kung* de Thaïlande (et du monde !) se trouve sur la plage de Pattaya, au niveau des sois 4 et 5. Elle fait, sur pieds, 2,20 mètres de haut (pour 1,20 mètre de profondeur), 3 mètres de diamètre et 9 mètres de circonférence. Elle est tout à fait opérationnelle puisque équipée de brûleurs à gaz et il suffit de brancher des bouteilles. Elle est notamment utilisée à l'occasion de fêtes religieuses ou pour manger du farang épicé (sic). Il y a un équivalent en Inde, au Rajasthan, à Ajmer, près de la tombe du vénérable saint musulman Khwaja Moinuddin Chishti, décédé en 1256. Deux chaudrons hémisphériques d'une capacité respective de 2240 kg et 4480 kg (de riz) sont utilisés pour cuisiner (au feu de bois) le "pudding" traditionnellement offert aux pèlerins. Le plus grand des deux fait 3 mètres de diamètre et 3 mètres de profondeur.



# Alerte rouge !

**Dans les provinces du Nord (Chiang Mai, Chiang Rai et Mae Hong Son), les signaux d'alerte ont grimpé vers le rouge durant le mois d'avril : chaleur, sécheresse et pollution.**

Avril est traditionnellement le mois le plus chaud de l'année et le mercure du thermomètre ne devrait pas redescendre avant l'arrivée de la mousson du sud-ouest, fin mai. Cette chaleur, associée à une grande sécheresse (il n'a pas plu depuis octobre et le niveau des réservoirs d'eau laisse anticiper de sérieux problèmes), a provoqué une forte recrudescence des feux de forêt, dont certains sont allumés volontairement par les paysans à cette époque, pour ensuite planter et cultiver, chasser ou même dresser des pare-feux de protection autour de



leurs habitations.

Ainsi, plus de dix mille raïs de forêts ont déjà été détruits dans la province de Chiang Mai et cinquante mille raïs ont brûlé dans les provinces de Chiang Rai, Lamphun et Mae Hong Son. Tous ces incendies obscurcissent continuellement le ciel de Chiang Mai et des provinces du Nord, réduisant la visibilité, empêchant même certains jours les rotations des avions et entraînant une forte pollution de l'air. Ajoutez à cela la position géo-

graphique de Chiang Mai, une cuvette bordée de montagnes où l'air circule difficilement, l'inhalation du monoxyde de carbone dégagé par les véhicules toujours plus nombreux, le brûlage des ordures encore très répandu (mais comment faire quand le ramassage est si mal assuré ?), et vous obtenez un taux de pollution de l'air largement supérieur aux normes établies et une augmentation significative des cancers du poumon, des maladies respiratoires et autres

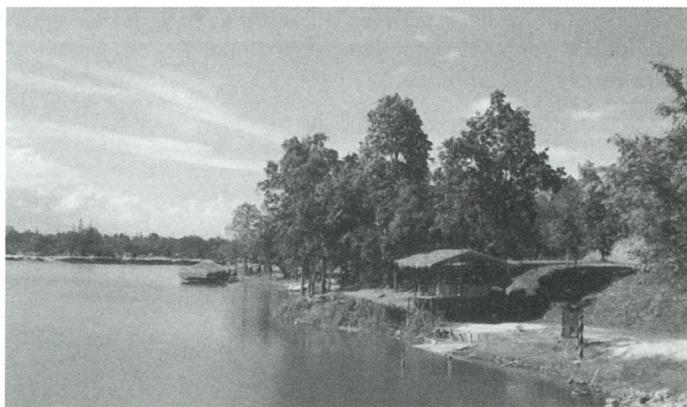
allergies liées à la pollution de l'air. Selon une étude de Duangchan Charoenmuang, de l'Institut de Développement Urbain (une fondation qui étudie les particules et les niveaux de pollution dans l'air), citée par le magazine *City Life* (mars 2004), la pollution s'accroît graduellement, notre air devient potentiellement dangereux à respirer et nous mijotons joyeusement dans le "wok" !

Mais ce problème de santé publique ne semble pas inquiéter les autorités. Ainsi, la municipalité de Chiang Mai n'a pas inscrit la lutte contre la pollution de l'air sur sa liste de ses projets prioritaires et préfère concentrer ses efforts sur l'embellissement de la ville (plus de fleurs pour cacher les décharges sauvages ?), le développement d'un pôle aérien régional ou encore la construction d'un grand complexe de santé et de soins médicaux (pour accueillir plus de malades ?).

En attendant, l'air pollué doucement nous asphyxie...

## Rafrâchissant...

En attendant les pluies bienfaisantes, pour échapper à la marmite qui bout, mettez-vous à l'eau !



Le lac d'Huay Tueng Thao est sans doute le meilleur plan pour se rafraîchir à cette saison. Projet initié par le roi en 1980 et placé sous la supervision du Cercle

Militaire, ce lac artificiel et son parc sont très appréciés des Thaïlandais qui affluent pendant les week-ends. Le plan d'eau dispose de suffisamment d'espaces

pour vous offrir un coin de tranquillité. Des petites huttes flottantes en bambou sur pilotis permettent un pique-nique ou servent de terrasses aux nombreux petits res-

taurants. Des pédalos, planches à voile, canoës sont à disposition. Les enfants s'ébattent dans l'eau, c'est la plage de Chiang Mai !

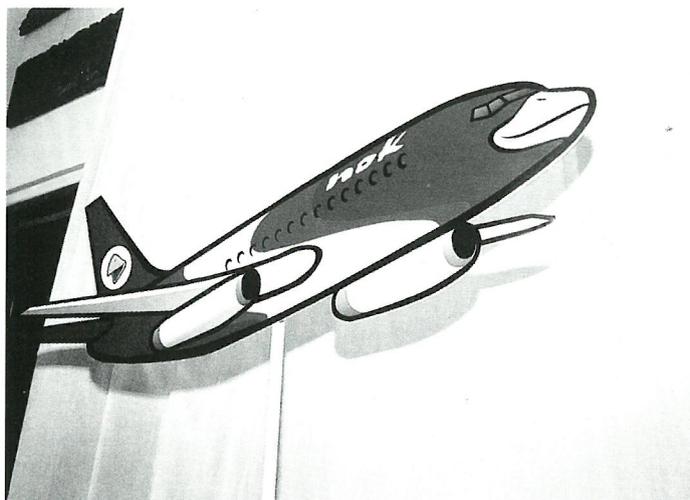
Pour y accéder, il faut suivre le canal Cholaprathan (Canal Road), dépasser le stade "700 Years Sport Complex" et continuer sur environ huit kilomètres, la route se termine au lac Huay Tueng Thao.

Le Parc Rajamangkla, sur la route de Mae Rim, (Chotana Road), avant le Lanna Golf, offre aussi un joli lac pour grignoter des bricoles au bord de l'eau, sur des huttes flottantes en bambou. En perspective, de l'autre côté du lac, le Tribal Museum offert par les Japonais, mérite une visite.

# Il y a de la compétition dans l'air

La guerre est déclarée entre les différentes compagnies aériennes à "petit budget". Depuis l'éclosion en décembre des premières compagnies offrant des vols à bas prix, la compétition est féroce. One-2-Go (Orient Thai Airlines), Air Asia, et maintenant Nok Air cherchent à se démarquer en innovant dans le marketing et la promotion.

Nok Air par exemple (filiale de Thai Airways International), la toute nouvelle compagnie dont le lancement est prévu en juin, a organisé un reality-show télévisé sur le modèle de l'émission "Survivor" pour recruter ses hôtes et a l'intention de vendre ses billets dans tous les Seven-Eleven à partir de mai. Les vols "One-2-Go" peuvent désormais être pris sans réservation, le premier arrivé



étant le mieux servi : c'est le concept "Go-Show-Fare" sur les vols à destination de Bangkok, Chiang Mai, Chiang Rai et Hat Yai. Air Asia (Shin Corp) a choisi

quant à elle le tapage médiatique et propose encore quelques places à 99 bahts l'aller simple !

Mais à regarder de plus près, les compagnies s'alignent plus ou

moins sur les mêmes tarifs, critère de choix numéro un pour les passagers. Même la Thai Airways, compagnie régulière, a dû se résoudre à s'aligner sur ses nouveaux concurrents et a créé un système de réservation électronique sans billet. Un Bangkok-Chiang Mai est à 1200 bahts, sans les taxes, sur la Thai, à 1154 bahts avec One-2-Go, sans les taxes, mais à tarif égal, le confort sur la Thai est supérieur. AirAsia propose des tarifs très divers sur un même vol, de 99 bahts dont on ne peut jamais profiter jusqu'à 2000 bahts, l'aller simple. Avec l'arrivée de Nok Air début juin, la compétition risque d'être rude, mais le consommateur devrait, en principe, en tirer tous les bénéfices.

## En bref

### TOURISME

Le 9ème Forum PATA (Pacific Asia Travel Agent) consacré aux six pays qui bordent le Mékong (Chine, Birmanie, Laos, Thaïlande, Cambodge et Vietnam), qui s'est déroulé du 26 au 28 mars au Sheraton de Chiang Mai, s'est terminé par un appel à plus de libéralisation pour l'obtention des visas, moins de bureaucratie et le besoin de séparer les activités touristiques des développements industriels. Les 189 délégués de 20 pays sont repartis avec des projets et des recommandations à mettre en place avant le 10ème Mekong Tourism Forum qui se tiendra à Siem Reap du 25 au 27 mars 2005.

### CLUB DVD

En quête de bons films de cinéma autres que l'éternel produit américain qui constitue le fonds de commerce des loueurs de cassettes, quelques francophones de Chiang Mai ont suggéré de former un Club d'échange gratuit de vidéos, VCD et DVD. Pierre, du Scorpion Bar, propose le local, la salle au premier étage de son bar (dans la cour qui jouxte le temple sur Loi Kroh Road), déjà aménagée pour la lecture et la projection de films, Martine Helen (Gavroche Magazine) se propose de gérer l'organisation des échanges (un jour par semaine). Pour plus de renseignements : [martine@loxinfo.co.th](mailto:martine@loxinfo.co.th).

### REAL ESTATE MAGAZINE VISE CHIANG MAI

Domi Duca Asia, une agence immobilière spécialisée dans le haut de gamme, vient d'être nommée agent exclusif pour la publicité, le marketing et la distribution de *Real Estate Magazine* (Thailand), pour la région de Chiang Mai. Cette revue spécialisée, en langue anglaise et tirant à dix mille exemplaires, recense des milliers d'offres de particuliers désirant vendre

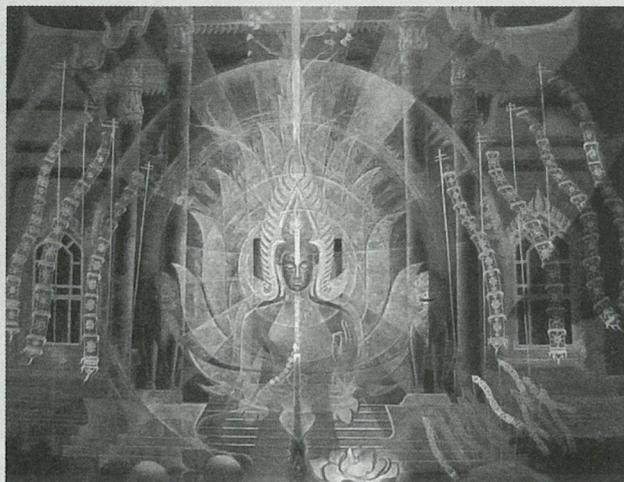
ou acheter. Elle est distribuée gratuitement à Pattaya, Bangkok, Hua Hin et Phuket. A partir de mai, *Real Estate Magazine* inclura des listings de Chiang Mai et sa région et sera également distribué à Chiang Mai.

« Pour la première fois, le marché de l'immobilier local profitera d'une audience nationale », explique Aart Roffel, le directeur de Domi Duca Asia.

[www.domiducaasia.com](http://www.domiducaasia.com)

### Qui l'a volée ?

Cette toile, une huile sur canevas de 185cm x 165cm représentant un Bouddha devant un temple, a été volée début février 2004 dans la maison de l'artiste Loecha Skulsipakorn (Jack) à Pai (Mae Hong Son). Elle représente 4 ans de travail. Si vous disposez de quelque information au sujet de ce tableau, merci de le contacter au 07 186 40 58.



# Balade à vélo dans la campagne bangkokoise

**Saviez-vous dans la banlieue de Bangkok, il existe des coins de campagne où il fait bon pédaler ?**

**L'agence Spice Road, spécialisée dans le tourisme à vélo, vous fait découvrir ces coins secrets...**



Après une petite demi-heure de minibus depuis le centre de Bangkok, nous arrivons au point de départ de la balade : la mosquée Kamalulislam (dans les environs de Minburi), qui fait aussi école pour les enfants des alentours. Les VTT high-tech et les «farangs» habillés bizarrement (short cycliste et casque) attirent une foule de gamins curieux qui nous harcèlent de questions. Le moment est propice pour faire connaissance avec nos coéquipiers et l'équipe de Spice Road.

Première difficulté : il s'agit de rouler environ trois kilomètres sur une bande de béton de 40 cm de large, la moindre sortie de piste vous faisant atterrir dans le klong... Heureusement, l'eau est propre. Bangkok est

à quelques kilomètres en aval.

Le paysage est ensuite une succession de rizières, de petits villages de canaux propres et de jardins. Partout où l'on passe ce ne sont que des «Hello, Hello !» lancés à la cantonade. Ici on vit comme autrefois, la vie paisible de la campagne.

Les paysages font vite oublier les routes quelques peu défoncées. Le soleil tape mais la camionnette de ravitaillement qui nous suit fait des arrêts réguliers pour nous fournir en boissons et fruits frais. Nous profitons des temples pour faire des pauses, visiter les lieux et discuter avec les habitants, toujours curieux de voir des cyclo-touristes.

Vers 15 heures, nous arrivons à l'embarcadere de Minburi pour remonter

le klong Saen Seab vers notre point de départ, la mosquée Kamalulislam. Puis retour à Bangkok (en minibus...), les vélos bien accrochés sur le toit.

Cette balade découverte à la journée d'environ 40 kilomètres est accessible à tout le monde. Proposée par l'agence Spice Road, spécialisée dans le vélotourisme, cette petite excursion permet de se dégourdir les jambes et de profiter des environs de Bangkok. Spice Road propose des excursions à vélo plus longues : de quelques jours à deux semaines, en Thaïlande, au Laos, au Cambodge, au Vietnam et en Birmanie. A noter une belle aventure en perspective avec cette excursion de 17 jours reliant Saigon à Hanoi. En Birmanie, l'agence propo-

se une balade de 700 kilomètres pour relier, toujours à vélo, Mandalay, Pagan, le lac Inle et Rangoon ! Pour plus d'informations sur les voyages organisés par Spice Road, connectez-vous sur : [www.spiceroads.com](http://www.spiceroads.com), le site est très bien fait pour préparer votre prochain voyage à vélo !

**G.D.**

*Spice Road  
14/1 Soi Promsi 2, Sukhumvit Soi 39,  
Tél : 02 712 53 05  
Mob : 07 014 45 29 (Auke Possel)  
[auke@spiceroads.com](mailto:auke@spiceroads.com)  
[spiceroads.com](http://spiceroads.com)*

**DU 4 AU 5 JUN 2004**

## Festival de Jazz de Hua Hin

Pour sa deuxième édition, le Festival de Jazz de Hua Hin devrait attirer les foules, au vu du succès remporté l'année dernière. La programmation, qui n'avait pas encore été annoncée au moment où nous bouclions ce numéro, devrait être de qualité, avec la présence des meilleurs musiciens du royaume. Côté international, si aucun grand nom du jazz ne fera le déplacement jusqu'à la cité balnéaire, là aussi les musiciens invités répondront certainement aux attentes du public. Plusieurs scènes, dont une sur la plage, en face du Sofitel, accueilleront musiciens et spectateurs pendant les trois jours que durera le festival.



# TRANS-LINK

Spécialiste du Déménagement International



- ✓ la première entreprise de déménagement certifiée ISO 9001 en Thaïlande.
- ✓ une grande expérience grâce à des opérations menées dans le monde depuis 1982
- ✓ un réseau international couvrant 165 pays.

Prenez la bonne décision et contactez TRANS-LINK  
0 2681 2000 ext 316 Thibault (expatrié Français)  
Email: salaun@translink.co.th, www.translink.co.th

# AG SERVICE

vosre courtier francophone

## ASSURANCES PLACEMENTS FINANCIERS

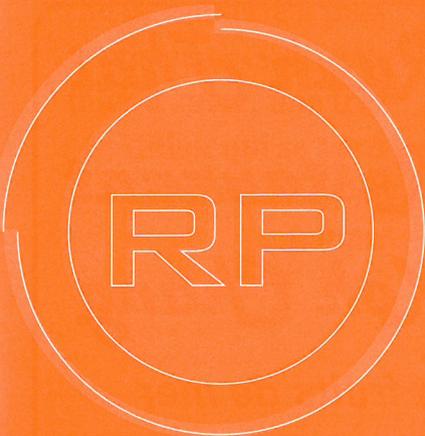
Individuels et Entreprises  
Audit gratuit de vos couvertures existantes

- Accident-médicale
- Habitation, voiture, vol
- Responsabilité civile
- Assurance-vie, retraite, rente éducation
- Placement immobilier
- Investissement offshore

Représentant toutes les compagnies  
d'assurance françaises



Thai Wah Tower 2 (Hotel Westin Banyan Tree, proche de l'Alliance Française)  
12<sup>ème</sup> étage, 21/99 South Sathorn Road, Bangkok 10120  
Tél : 02 677 31 01 Fax : 02 677 31 02 Email : contact@ag-service.org



# RENE PHILIPPE

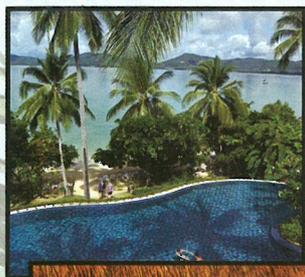
## ATTORNEYS & LEGAL COUNSELORS

- > Services Légaux
- > Comptabilité
- > Audit et Révision
- > Services Offshore
- > Investissement Clefs en Mains
- > Agence Immobilière

Rene Philippe & Partners Limited  
info@renephilippe.com

The Millennia Bldg., 16th Fl., Suite 1606 and 22nd Fl., Suite 2206,  
62 Langsuan Rd., Lumpini, Pathumwan, Bangkok  
Tel: 02 651 9690 Fax: 02 651 9691

# Panwa Beach Resort, confort et tranquillité retrouvée au bord de la plage à Phuket !



**PANWA**  
BEACH RESORT  
PHUKET

**ACCOR**

Enfoui dans un havre de paix au milieu d'une végétation luxuriante, sur la côte ouest du Cap de Panwa, Le Panwa Beach Resort bénéficie de sa propre plage de sable blanc avec vue spectaculaire de la baie de Chalong. Son personnel toujours attentif et souriant dans la plus pure tradition thaïlandaise vous assure des vacances en famille réussies.

75 chambres deluxes spacieuses et 2 suites, avec balcon privatif et vue sur mer. Equipées de téléphone, TV satellite (dont TV5), minibar, douche et/ou baignoire, nécessaire à Thé/Café et climatisation individuelle.

Notre Restaurant vous offre une large sélection de mets traditionnels Thaïs, Asiatiques ou Européens. Barbecue en bord de piscine ou dîner privé sur la plage. Menus enfants et végétariens disponibles. 2 bars (Sunset Pool Bar et Shaker's Club).

Piscine avec bain enfant, salle de gym, massage traditionnel & aromathérapie, soins corps & visage, Jacuzzi, sauna, ping-pong, pétanque, kayak et VTT en accès libre. Initiation à la plongée sous-marine. Club enfant. Excursions et location de voitures.

Navette gratuite à destination du centre ville en 10 minutes. 45 minutes de l'aéroport international de Phuket.

5/3 Moo 8, Ao-Yon Khao Khad Rd, T. Vichit, A. Muang, Phuket 83000  
Tel: (66) 76 393 300 Fax: (66)76 200 334 , E-mail: panwa@cscsoms.com  
www.phuket.com/panwabeach, www.accorhotels.com/asia

**PAVILLON INDOCHINE**  
Lodge - Restaurant

Tout le charme  
du Cambodge  
dans une oasis  
de tranquillité

Route des temples d'Angkor, Siem Reap  
(855 12) 804 303, (855 12) 849 681  
FACG@online.com.kh  
www.pavillon-indochine.com

**CAFE INDOCHINE**  
RESTAURANT - CAFE

Atmosphère et Raffinement d'antan

Av. Sivutha, près de la Mékong bank, Siem Reap - Angkor, Cambodge. Tél: 012 804 952



**Ruan Thai**  
**Restaurant**  
**Koh Chang**

**Poissons et fruits de mer**

Venez savourer une cuisine thaïe de qualité dans un environnement reposant, loin de l'agitation de Bangkok.



Un charmant petit village sur pilotis à un saut de puce de la capitale par la ligne aérienne Bangkok-Trat, multiples possibilités d'hébergement

Ruan Thai Restaurant – Bang Bao – Trat 23120  
☎ 09 833 51 17 – e-mail : ruanthai@wanadoo.fr

## Reportage

## Les petites boîtes de Krebei Riel

Assises sur une natte à l'ombre de la maison sur pilotis, les femmes travaillent à assembler des morceaux de bois de couleur brune. Devant elles s'alignent les boîtes déjà terminées. Dans le petit village de Krebei Riel, à dix kilomètres à l'ouest de Siem Reap, quasiment toutes les familles sont spécialisées dans l'art de la vannerie à partir de tiges du palmier à sucre, une tradition qui se perd dans la nuit des temps.



Avec le développement du tourisme mais surtout grâce à des commandes particulières de plusieurs commerçants occidentaux, le niveau de vie de certaines de ces familles augmente régulièrement. Mais celles qui aujourd'hui effectuent ce travail à plein temps ont dû apprendre à s'adapter à une exigence de qualité et au respect de certains délais, des contraintes jusqu'à présent inconnues. Tok Pech, 28 ans, a appris la vannerie dès son plus jeune âge. Aujourd'hui, elle dirige une véritable entreprise familiale et effectue les commandes que lui passe un commerçant de Siem Reap. « Nous sommes huit à travailler six heures par jour à la réalisation de boîtes de tout genre. Avant la venue des touristes, il y a dix ans, mes vanneries étaient envoyées à Poïpet où elles partaient pour la Thaïlande. Ensuite j'ai travaillé pour le marché de Siem Reap et maintenant je réalise les commandes d'une seule personne. Aujourd'hui, je gagne trois fois mieux ma vie qu'auparavant »,

explique la jeune fille qui avoue ne posséder qu'un petit bout de rizière, absolument insuffisant pour nourrir toute la famille ; la vannerie est son seul véritable revenu régulier.

Le commerçant qui emploie cette famille est Stéphane Bourcier, un Français installé dans la Cité des Temples depuis 1998 et qui a ouvert un an plus tard une boutique de souvenirs face au vieux marché. « J'ai voulu me spécialiser dans les productions locales et après quelques recherches, j'ai trouvé ce village où les habitants connaissent l'art de travailler cette matière végétale. J'ai commencé à demander à cette dame que j'ai rencontrée dans le village de me fabriquer diverses boîtes. Au début, ce n'était pas facile car les dimensions n'étaient pas respectées, ni les délais, et la qualité était souvent inégale d'un produit à l'autre. Petit à petit, nous nous sommes accordés et aujourd'hui, elle réalise même des produits originaux qu'elle me propose en plus

de mes commandes fixes. Mais je ne suis pas le seul à faire travailler les habitants de ce village et d'autres le font à plus grande échelle », explique le propriétaire des boutiques Senteurs d'Angkor et Kokoon.

« Je paye mes petites boîtes en écorce un tarif très correct car je connais leurs coûts de fabrication et surtout le temps qu'il leur faut. Elles ne réalisent qu'une dizaine de boîtes chacune par jour. Je sais que certains rabatteurs ou petits grossistes proposent des tarifs très bas mais cela suppose qu'en amont dans le village, des gens vont accepter de travailler pour une misère. Cela ne m'intéresse pas de passer par eux pour gagner quelques riels, d'autant que j'ai de très bons rapports avec Tok Pech et sa famille qui me fournit une marchandise de très bonne qualité », précise Stéphane Bourcier.

Ce village est le seul au Cambodge à connaître les secrets de la transformation des branches sèches de

Par Martine Helen

Comme Krebei Riel, de nombreux villages aux alentours de Siem Reap sont spécialisés dans d'autres productions ; qui des paniers en rotin, qui des nattes, qui de l'encens, etc. Mais encore aujourd'hui ces villageois travaillent trop souvent en semi-autarcie et à destination d'un marché local restreint. Il suffit pourtant d'un peu d'idées et de persévérance pour parvenir, tout en utilisant le savoir-faire ancestral de ces personnes, à la fabrication de produits adaptés aux goûts des étrangers. A l'image de ce que fait actuellement la Thaïlande avec son programme « un village, un produit », tout reste encore à faire ici pour parvenir à l'amorce d'un véritable développement durable dans les campagnes dont le niveau de vie des habitants ne cesse de baisser.

Les visiteurs qui débarquent pour la première fois dans la Cité des Temples pensent souvent qu'ils dénicheront les meilleurs produits locaux sur les marchés. Cela est vrai en général mais peu sont les commerçants cambodgiens à tenter de détourner le produit local de sa destination

première pour le rendre attractif, et la création reste le fait d'une infime minorité. Les petites boutiques de la ville disposent par contre généralement davantage de produits locaux uniques et de conceptions originales. Outre Senteurs d'Angkor, la plus ancienne et sa petite sœur, Kokoon, qui présentent toutes deux une gamme d'artisanat très complète, Rajana est une organisation humanitaire qui travaille à montrer l'exemple en matière de créations. Citons également Sao Mao, Tep and Co et Sala Art Indochine, toutes situées non loin du vieux marché.

AuthentiKhmer est une toute nouvelle boutique d'artisanat local qui met en avant la notion de commerce équitable. Situé sur la route des temples dans une charmante maison de bois agréablement décorée, cet endroit est l'œuvre de deux jeunes filles, Céline Baleyrier et Sang Vally Phan. « Le principe est simple : adapter les objets présentés au goût des visiteurs en indiquant le lieu de fabrication, la provenance des matières premières et la fonction des produits. Des informations sur les



techniques employées sont également données. L'ambiance est proche de l'univers de la maison traditionnelle khmère. On y présente les objets d'usage quotidiens nécessaires à l'habitat : paniers de bambou et d'osier, nattes pour le couchage, encens et bougies pour le culte, jeux d'enfants, sculptures et décoration. Certains produits sont

détournés de leur fonction première, d'autres sont des reproductions de modèles anciens », détaillent les propriétaires. Elles ont eu de plus l'idée géniale de concevoir un petit jardin où l'on peut déguster, entre autres, un jus de canne à sucre fraîchement pressé. A voir et à consommer !

L.M.



☐ palmiers à sucre en écorces souples et au toucher soyeux. Coupés et ligaturés entre eux par de fines mais solides lianes naturelles, les morceaux d'écorces peuvent être ainsi assemblés de mille et une manières différentes : paniers, boîtes, assiettes, portefeuilles,

porte-documents, classeurs, etc. il suffit de dessiner ou d'expliquer le modèle pour le voir réalisé. « Quelques professionnels du tourisme s'intéressent à ce matériau naturel ainsi qu'à d'autres (rotin, bambou, écorce de bananier...) à la touche très locale. Mais cela est malgré tout minime. La méthode de production reste encore très artisanale, ce qui ne permet pas une grosse production », poursuit Stéphane Bourcier.

Ainsi, la faible demande ne permet pas un réel développement de l'artisanat local en général et de ce type de vannerie en particulier. Les énormes boutiques de souvenirs qui pullulent en ville et offrent des commissions vertigineuses à leurs rabatteurs, guides et chauffeurs de taxis (voir *Gavroche* du mois dernier) se fournissent quasi exclusivement en Thaïlande et n'hésitent pas à faire passer des produits étrangers pour de l'artisanat local.

Texte et photos :  
L.M.

Votre Agent-Conseil Francophone  
Specialiste du "Sur-Mesure"

Voyages Individuels,

Incentives,

Evenementiels



## Asian Horizon

Vietnam ~ Laos ~ Cambodge  
Birmanie ~ Thaïlande

Siege: 184/28 Forum Tower, 12th floor, Rachadaphisek Road,  
Huawkwang, 10310 Bangkok, Thaïlande  
Tel: (02)645.2740, (02)645.2741 ~ Fax: (02)645.2742  
E-mail: info@asian-horizon.com  
Website: www.asian-horizon.com



**NOUVEAU CONCEPT  
GASTRONOMIQUE,  
NOUVELLE AMBIANCE**

Restaurant gastronomique  
avec vue panoramique  
"terrassante"

Large éventail de spécialités  
européennes et thaïlandaises

Chef cuisinier helvète et direc-  
tion suisse

Un déluge de cocktails de jus de  
fruits

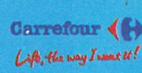


HORIZON, 23e étage, Pattaya Hill Resort, Pratamnak-Road Tel.: 038-250.329

Welcome to

# Carrefour

## Pattaya



Open 09:00-24:00  
7 days/week  
Customer Service  
18 Service 24h 24h  
12-12h  
12-12h  
12-12h  
12-12h

Carrefour Pattaya: 333 Moo 9 Pattaya Klang Rd., Tambon Nongphai, Amphur Banglamung, Chonburi 20291 Tel: (66) (038) 361-444 Fax: (66) (038) 361-459



## Mistral

Bangkok's latest Mediterranean restaurant, Mistral is a modern and relaxed dining venue offering the flavours and freshness of Southern French and Mediterranean specialities.



2nd Floor Opening hours:

06:30 am. - 10:00 am. (Mon-Fri)

06:30 am. - 10:30 am. (Sat-Sun)

Lunch 11:30 am. - 02:30 pm.

Dinner 06:00 pm. - 10:00 pm.

## V9 - Wine Pub/Restaurant/Market

Chic and smart, yet relaxed and comfortable, V9 is a wine Pub with a difference, offering the revolutionary unique concept for wine lovers in perfect harmony with deliciously original New World cuisine.

37th Floor

Opening hours: 05:00 pm. - 01:00 am.



On



Silom

## Shanghai 38

Perched high up on the 38th Floor, Shanghai 38 Chinese Restaurant combines an exciting blend of traditional Art Deco interiors with Asian influences from the 30's when Shanghai was called "Paris of the East".

38th Floor

Opening hours: 11:30 am. - 02:30 pm.

06:00 pm. - 10:30 pm.



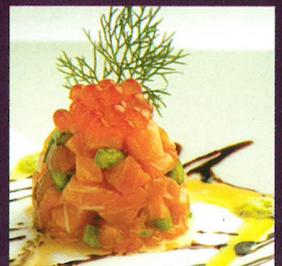
## Nika-i

"Seafood and Sushi Bar" The Art of Japanese Cuisine, a unique combination of Japanese dishes artfully blended with European influence. Innovative creations in a modern atmosphere.

3rd Floor

Opening hours: 11:30 am. - 02:30 pm.

05:00 pm. - 10:00 pm.



188 Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500 Thailand  
Tel: 02 238 1991 Fax: 02 238 1992

## des Voyages au Coeur du Temps

13 ans déjà  
à votre service!

Expérience,

Creativité,

Savoir-Faire



Sejours  
"Sur-Mesure"

Individuels

Incentives,

Seminaires

## Asian Horizon

Vietnam ~ Laos ~ Cambodge  
Birmanie ~ Thaïlande

Siege: 184/28 Forum Tower 12th floor, Rachadaphuek Road,  
Huaykwang, 10310 Bangkok, Thaïlande  
Tel: (02)645.2740, (02)645.2741 ~ Fax: (02)645.2742  
E-mail: info@asian-horizon.com  
Website: www.asian-horizon.com



## Le Petit Liégeois

Café-Brasserie-Restaurant  
Dans la Galerie Marchande de Carrefour Pattaya  
Brasserie de 9h à 23h  
Restaurant 12h-15h et 18h-22h

Heineken pression 55.-

Petit-déjeuner:

Café-Croissants 70.-

Café-Baguette 70.-

Bar Apéro Sandwich (Dagobert)

Gâteaux-Pâtisseries-Glaces

**Nouveau lieu mais même carte  
et même service qu'avant!**

Tél.: 038-360-510/1 Mobile : 09-911-24-58



Gavroche Design



บริษัท นอร์ทวีลส์ เร็นท์ อะ คาร์ จำกัด

North Wheels Rent A Car Co., Ltd.

**P**our explorer le Nord en toute sécurité, Pai, Chiang Rai, ou Mae Hong Son, adressez-vous au loueur de voitures North Wheels Rent a Car. Ils ont plus de 100 véhicules à vous proposer: jeep, berline, 4x4, van ou voiture de luxe. Des vacances sans mauvaise surprise. Basés à Chiang Mai depuis 11 ans, ils offrent sécurité et savoir-faire, des voitures bien entretenues, les meilleures assurances comprises dans le prix de location, une assistance technique 24h/24 où que vous soyez, le kilométrage illimité, une carte détaillée du Nord

de la Thaïlande, la prise en charge et le retour du véhicule à l'endroit de Chiang Mai que vous désirez, et des prix compétitifs et sans surprise, taxes et TVA incluses. Si vous venez de la part de Gavroche, vous serez particulièrement bien reçus. Cartes de crédit acceptées.

**En option, siège enfant**



**PROMOTION D'ETE**  
30% de réduction sur la location du Lundi au Jeudi  
20% de réduction le week end  
Valable jusqu'au 31 juillet 2004

North Wheels Rent A Car

70/4-8 Chaiyaphum Rd, Changmoi, Chiang Mai 50300

Tél: (053) 874 478, Fax: (053) 874 378

e-mail: sales@northwheels.com

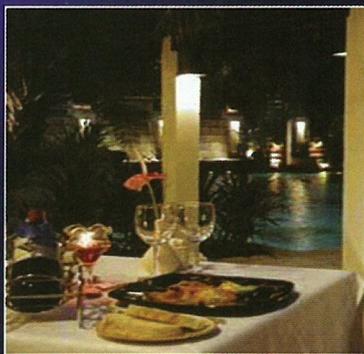
www.northwheels.com

## Chez Serge

La Cuisine

Le Cadre

L'atmosphère



32, Soi Ruamjai

(en face du Holiday Inn Hotel & dans le Burasari Resort)

Patong Beach, Kathu District  
83150 Phuket

Tel/fax : 076 342 744

Tel : 076 294 429



**MA MAISON**  
MY HOUSE - MEIN HAUS

Philippe I<sup>er</sup> et Philippe II seront heureux de vous  
accueillir à l'Hôtel - Restaurant

"Ma Maison", Pattaya, 386/9 - 15 Soi 13.

Tél: (038) 710 433-34 / 429 318

Fax: (038) 426 066

Chambres-bungalows autour d'une piscine avec climatisation, mini bar, TV, satellite. En plus d'une carte variée et abondante, notre cuisinier local vous préparera, selon la plus pure tradition, des plats thaïlandais raffinés. Et notre chef cuisinier vous mijotera avec soin un menu copieux et différent tous les jours, et tous les samedis une soirée à thème.

Et en plus des prix agréables, très agréables..



**Bienvenue à tous.**

## Reportage

## Le thé fumé de Phongсалы

La province de Phongсалы est une région montagneuse située dans l'extrême Nord du Laos, qui se prête favorablement à la culture du thé : des températures élevées, des pluies abondantes, des sols alcalins à plus de 950 ou 1000 mètres d'altitude, des crêtes et pentes aérées qui forment des essarts privilégiés, autant de facteurs propices à sa production.



Cette région est aussi l'habitat d'une mosaïque de petites ethnies. Les Hmongs, Akhas, Mien ou Lolo itinérants y pratiquent la culture du riz et quelques cultures associées dont le thé. Dans ces zones montagneuses, la culture du thé est aussi fortement mêlée à la production d'opium car les deux nécessitent les mêmes conditions écologiques. Les minorités ethniques, gardiennes des savoir-faire, habitent les reliefs tourmentés qui conviennent parfaitement au développement d'une économie marchande illégale comme l'opium. Les mêmes mains expertes incisent le pavot à opium et cueillent délicatement les feuilles de thé. Au Laos, l'échec de la centralisation et de la collectivisation a débouché en 1980 sur la restauration des économies familiales. Plusieurs projets de développement, dans la province de Phongсалы, encouragent actuellement au désenclavement des zones de production d'opium par la construction de routes, de systèmes d'irrigation, d'écoles et l'introduction de cultures de rente. Dans ce contexte, s'est installée récemment à Phongсалы une usine chinoise de

séchage et de conditionnement du thé. Ce débouché a permis à une vingtaine de villages de la région d'abandonner la culture de l'opium pour se reconvertir dans une production de thé à grande échelle (environ 100 tonnes de thé y sont produites actuellement). Le paysage environnant la ville de Phongсалы, nichée sur les pentes abruptes du Phu Fa et baignée de brouillard, s'est trouvé fortement modifié par la présence de l'usine. Les champs de brûlis (essarts) et la forêt ont laissé place à des plantations de thé bien organisées. Cependant, on trouve encore des villages ethniques qui ont gardé une production de thé vert traditionnel, moulu dans le bambou. Dans ces villages s'égrènent des théiers, disséminés çà et là et non en rangées soigneusement ali-

gnées. Chaque famille possède autour de sa demeure un petit jardin pour les légumes, plantes médicinales et fruits. Le thé est planté plus haut, sur les jachères où l'on fait pousser également bambou, pêches, prunes et canne à sucre.

Le thé est une plante délicate qui nécessite un climat chaud et humide. Les feuilles de thé sont cueillies au sommet des branches du théier : on y trouve un bourgeon enroulé par une jeune feuille non développée ; les feuilles se déplient successivement à partir du bourgeon. Ainsi, c'est à la base de la branche que l'on trouve les feuilles les plus âgées. Plus les feuilles sont jeunes, plus elles sont riches en substances (théine, tanin,...) et savoureuses. Dans le cas du thé vert, la meilleure récolte est la première, réalisée

entre février et avril. Pour que les rayons du soleil n'aient pas le temps de chauffer les feuilles, la cueillette du matin s'effectue entre 5 heures et l'aube, tout autour du village. Les paysans attrapent la tige délicatement, entre le pouce et l'index, en un mouvement rotatif, sans que l'ongle touche la feuille, et, très légèrement, d'un geste rapide, détachent les feuilles (il ne faut pas casser la tige) qu'ils versent dans de vastes hottes de bambou, de façon qu'elles restent fraîches jusqu'à ce qu'elles soient déposées dans la zone de traitement.

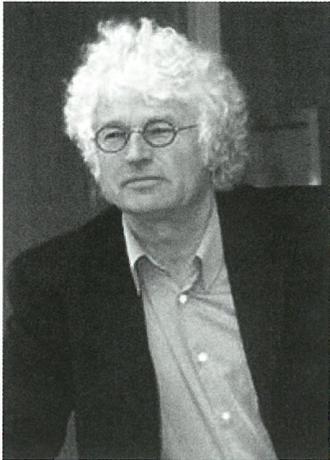
Il faut éviter que les feuilles ne soient pliées : à l'endroit de la brisure se forme une bulle d'air qui entraîne l'oxydation de la feuille. A son pourtour apparaissent des tâches brunâtres et la feuille perdra une partie de son arôme, apportant au thé une amertume non désirée.

Les feuilles récoltées sont tout d'abord flétries sur des plateaux de bambou, roulées à la main sur des tables de bois, puis séchées et chauffées au "wok" pendant des heures. Elles sont ensuite déposées dans un seau en bois fermé par un couvercle ou dans de petits paniers placés sur un foyer en terre, et passées à la vapeur pour les réhydrater. C'est lors de cette étape que les feuilles de thé captent la fumée du feu, qui lui donnent son goût si particulier. Les feuilles sont ensuite enfournées dans des tiges de bambou vert en forme de cylindre d'une vingtaine de centimètres de long, qui vont leur donner une partie de leur tonalité caractéristique.

Quand il est bien sec, le thé est sorti du moule, enveloppé d'un lien de bambou, emballage traditionnel très original, et prêt à être servi ou à voyager.

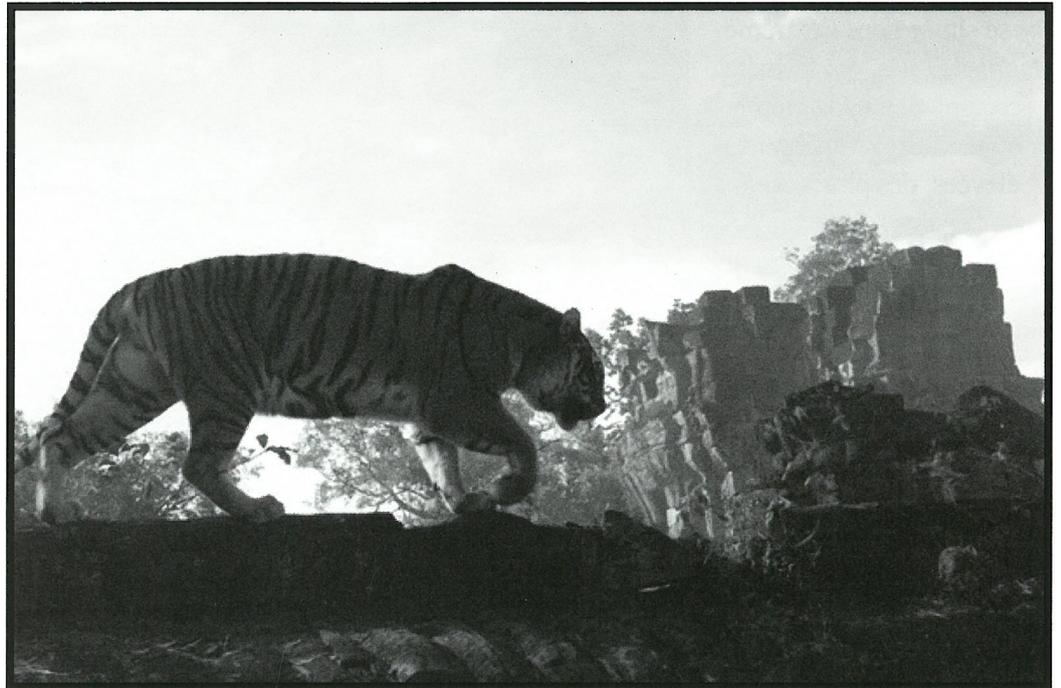
Le thé fumé était très en vogue en Europe dans l'entre-deux guerres, puis il est passé un peu de mode. Pour l'anecdote, Sherlock Holmes ne pouvait commencer ses journées d'enquêtes sans avoir bu une tasse de thé fumé !

# “Deux frères” : Quand un film secoue l'économie



Comme l'a rappelé Thierry le Portier dans l'interview publiée dans le *Gavroche* d'avril (n°118), le tournage du dernier film de Jean-Jacques Annaud a été une aventure technique et humaine extraordinaire.

Mais l'injection de millions de dollars dans une des économies les plus pauvres de la planète avait de quoi bouleverser le pays.



Deux chiffres suffisent à résumer l'impact économique sur le Cambodge du récent tournage de la super production *Deux Frères*. Alors que le budget annuel de l'Etat est de 300 millions d'euros, le budget du long-métrage avoisinerait 50 millions d'euros. L'énorme machine hollywoodienne aurait atteint un sixième des dépenses du pays ! Bien sûr, tout cet argent n'a pas été dépensé qu'au Cambodge, et faute de chiffres officiels, il est difficile de se faire une idée précise. Sur place pourtant, tout indique que l'impact a été énorme.

Le coût technique du film était particulièrement élevé. Outre l'autorisation de tourner dans les fameux temples d'Angkor, il a fallu déplacer une équipe de tournage importante ainsi que de nombreux tigres (les véritables stars du film). Un opérateur steadycam et une équipe "animatronic" étaient en permanence sur le plateau avec tout leur matériel. Chaque jour, une bonne

centaine de véhicules étaient réquisitionnés pour les besoins du film. Encore fallait-il pouvoir les faire rouler dans un pays où l'état des routes est des plus déplorables. Aussi, la production a financé la réfection de quatre-vingt kilomètres de routes en latérite. Le groupe pétrolier français Total, bien implanté dans la région, a fourni les pleins de tous les véhicules. Rien que pour le tournage d'une scène d'incendie dans la jungle, il a fallu utiliser deux camions-citernes à gaz. De même, pour communiquer avec ses différentes équipes, la production a été contrainte d'ouvrir son propre réseau radio. Au total, elle a utilisé sept canaux radio, dont un à longue portée.

Ce déploiement de grands moyens a permis de nombreux enrichissements personnels. C'est ainsi qu'un petit loueur de voitures est devenu régisseur général sur le tournage. C'est à ce titre qu'il a géré le suivi des contacts dans la province de Siem Reap où se trou-

vent les fameux temples d'Angkor, et qu'il a pu se payer à Noël un Land Cruiser flambant neuf, valant plus de 25.000 dollars. Ce même petit loueur s'est vanté à la fin du tournage au Cambodge d'avoir gagné plus de 40.000 dollars. Une vraie fortune dans ce pays miséreux.

Si tous n'ont pas profité avec autant d'audace des mannes versées par l'équipe de production, le film a été une véritable bouffée d'air frais pour de nombreux petits paysans. Il a offert des emplois, relativement bien payés pour le Cambodge, à des centaines de personnes des mois durant. Rien que pour la semaine de tournage sur le temple de Preah Khan, les décors employaient cinq cents personnes. Certaines journées de tournage à Phnom Penh, la capitale, auraient coûté à elles seules près de 250.000 euros, dont une bonne partie aurait servi à mettre un peu d'huile dans les rouages de l'administration. L'équipe de tournage avait en effet

pris du retard et nombreux sont ceux qui ont su en profiter. Ainsi, un simple assistant de régie est parvenu à obtenir des lignes de crédit de plusieurs milliers d'euros après quelques jours de tournage à Phnom Penh. Le montant faramineux des sommes investies a attiré bien des convoitises et nombreux sont ceux qui ont proposé, voire imposé leur collaboration. Ainsi, la production n'a pas pu éviter de négocier et de travailler avec certains grands tycoons locaux.

Si la corruption est un sport national au Cambodge, ses règles ne sont pas toujours clairement affichées. Le montant des pots-de-vin à distribuer a donc été difficile à calculer à l'avance par la production. Cette dernière affirme par ailleurs n'avoir jamais été contrainte de verser le moindre centime d'euro en dessous-de-table et que le tournage a été on ne peut plus « clean ». Elle a cependant dû s'adapter à certaines exigences locales.

Ainsi, quand il a fallu refaire une route pour permettre aux camions d'atteindre les temples de Boeung Mealea près d'Angkor, la seule entreprise autorisée à travailler avec la production facturait trois fois plus cher que les autres. Apsara, l'autorité administrative qui gère les temples d'Angkor, a demandé dix mille dollars par jour de tournage sur le site. Jean-



Jacques Annaud a donc très peu filmé dans les temples, préférant des sites hors de la zone sous contrôle de l'autorité Apsara.

D'autres ont profité de cette manne financière. Le responsable de la base militaire du Phnom Kraom, au bord du lac près des temples

d'Angkor, a pu ainsi louer ses hangars pour les besoins de stockage des éléments du décor.

Les héros du film étant les tigres, trente ont dû faire le voyage depuis la France. Pour faire atterrir en octobre 2002 l'avion DC8 spécialement affrété pour transporter les fauves, il a fallu négocier une autorisation spéciale de l'aviation civile cambodgienne. Pour éviter d'entrer dans le cercle vicieux de la corruption, la production a alors préféré employer un nombre important de personnes en relation de près ou de loin avec le tournage, plutôt que de verser des enveloppes à mauvais escient. Les cadeaux offerts l'ont été sur facture et uniquement dans le dessein de faciliter le travail technique des responsables locaux. Des expatriés ont également profité de l'aventure. Dans le Mondolkiri, l'équipe du film a été hébergée sur un terrain privé de neuf hectares et a acheté des toiles de tente pour monter un camp temporaire à un Français installé à Phnom Penh.

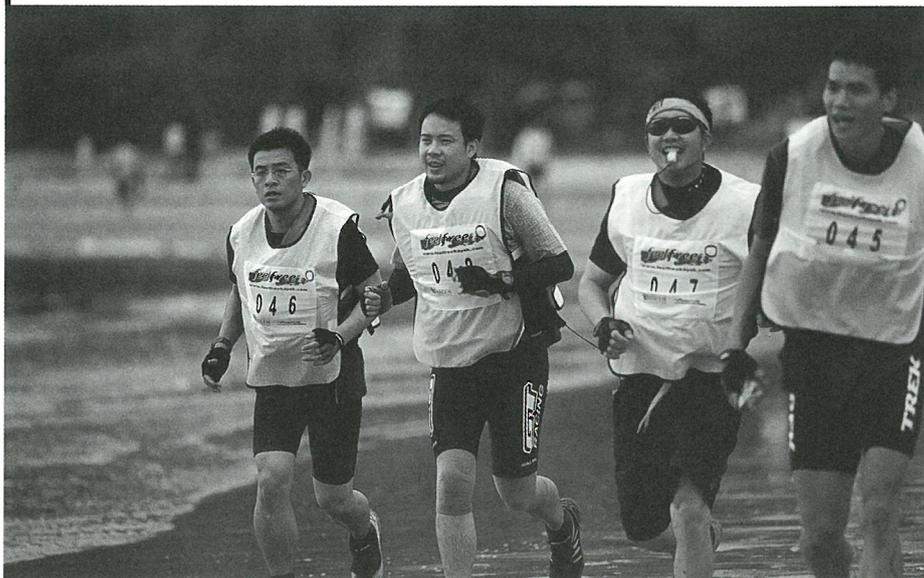
Pourtant, malgré les énormes sommes d'argent injectées, le film semble avoir pris ses aises avec les règles locales du travail. Certains employés recrutés sur place n'ont toujours pas pu se faire payer leurs congés payés (un jour et demi par mois selon la loi cambodgienne), ni même la prime de précarité prévue par le code du travail cambodgien pour les contrats à durée déterminée.

Enfin, la manne financière apportée par le film pourrait ne pas s'arrêter là. Jean-Jacques Annaud, coproducteur à titre personnel du film, et Jake Eberts, le producteur américain, ont prévu d'organiser une soirée spéciale sur le parvis du célèbre temple d'Angkor Vat. L'autorité Apsara compte bien tirer une dernière fois sur le filon : le prix demandé pour cette soirée est, dit-on, exorbitant. Plus généralement, les autorités cambodgiennes espèrent que le film permettra de relancer l'activité touristique du pays, et que *Deux Frères* aura le même impact sur le pays que *l'Amant* avait eu sur le Vietnam. ■

**Arnaud Léveau**



## ISLAND ADVENTURE RACE : BIENTOT LE JOUR J



Nous vous l'avions annoncé dans notre précédent numéro, le Island Adventure Race aura lieu les 5 et 6 juin prochains.

Pour célébrer son dixième anniversaire, Gavroche vous invite à un week-end aventure encore jamais réalisé auparavant. Sur l'île de Koh Thalu, spécialement privatisée pour l'occasion, vous pourrez vous dépenser, vous détendre et vous amuser tout au long d'un parcours sportif riche en émotion : course d'orientation, trekking, pont tibétain, tyrolienne, nage, canoë...

Ouvert à tous, ce raid ne comporte aucune difficulté particulière. Il satisfera aussi bien les novi-

ces, qui iront de découverte en découverte, que les sportifs aguerris, qui retrouveront l'adrénaline de la compétition.

Encadrée par des professionnels de la mer et de la montagne, l'Island Adventure Race n'attend plus que votre participation... De nombreux lots sont à la clé ! Les bénéfices de ce challenge seront reversés à l'association ASEA (voir ci-contre). N'hésitez pas à vous inscrire dès à présent, individuellement ou par équipe. Clôture des inscriptions : 20 mai 2004. (voir page 71).

A très bientôt sur Koh Thalu!

**S.R.**

## Siem Reap en bref

### GRÈVE DANS L'HÔTELLERIE.

Fin avril, le Grand Hôtel d'Angkor, premier hôtel de luxe à avoir rouvert ses portes dans la Cité des Temples il y a près de dix ans, était toujours fermé pour cause de grève d'une partie du personnel, lancée en début de mois. L'affaire se poursuivait en justice. Cette grève touchait également quatre autres hôtels de luxe de la capitale, tous gérés par des groupes étrangers (le Grand Hôtel à Siem Reap et le Royal à Phnom Penh appartiennent au groupe singapourien Raffles). C'est l'affectation de la taxe de service de 10% qui se trouve au cœur de ce conflit sectoriel qui frappe l'industrie touristique. Les employés des grands hôtels considèrent que ces 10% normalement facturés aux clients doivent leur revenir. La décision de groupes hôteliers de supprimer cette taxe plutôt que d'être contraint d'en reverser le produit intégral aux employés avait été

l'un des éléments déclencheurs de ce mouvement social qui s'est durci au fil des jours.

### TAXE SUR LE SRAS...

Au passage de la frontière, à Poipet, une nouvelle taxe a été mise en place dont la légitimité semble plus que douteuse. Deux employés du ministère de la Santé se tiennent derrière un bureau devant un grand livre. Ils notent soigneusement votre nom et votre numéro de passeport et exigent le paiement de 20 bahts par personne, en échange de quoi une note d'information sur le Syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS) est remise. Cette mesure effraie certains touristes peu au faite de la situation, pensant par la même que cette maladie, qui n'a jamais été rapportée dans le royaume, et dont on ne parle plus depuis longtemps, vient de faire sa réapparition...

## Enfance blessée : les actions solidaires d'une ONG française

Enfants des rues et des bidonvilles, enfants victimes d'exploitation sexuelle (prostitution, pornographie...), du travail forcé, enfants atteints par le virus du sida, enfants mendiants ou privés de scolarité... ce début d'inventaire des souffrances subies ou infligées aux enfants de Thaïlande est moralement et humainement inacceptable. C'est en tout cas la position qui guide l'action de l'ONG française Solidarité Enfants d'Asie (ASEA), qui se refuse à accepter que « le pays du sourire » reste longtemps encore celui des larmes pour des dizaines de milliers d'enfants.

En Thaïlande, l'action d'A.S.E.A s'articule autour de trois axes d'intervention :

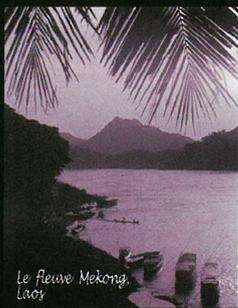
- le soutien aux ONG locales (ainsi qu'aux orphelinats, écoles, hôpitaux)
- l'organisation de rencontres et d'échanges entre les acteurs de la solidarité
- l'information et la sensibilisation.

De nombreuses organisations du Nord et du Sud développent des programmes en Thaïlande et jouent un véritable rôle d'amortisseur de détresse sociale, dans un pays où le système de protection sociale reste encore largement défaillant et inégalitaire. Elles représentent pour beaucoup d'enfants et d'adolescents leur seule bouée de sauvetage.

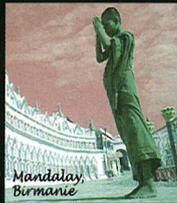
Si de nombreuses ONG thaïlandaises réalisent des choses remarquables, elles souffrent d'un manque cruel de moyens qui limite leur champ d'action. A.S.E.A a donc décidé de leur venir en aide en gardant à l'esprit qu'il valait mieux soutenir des ONG locales compétentes et expérimentées plutôt que de vouloir agir à leur place. Elle leur apporte des moyens humains (personnel bénévole, volontaires de la solidarité internationale...), des moyens matériels (fournitures scolaires, ordinateurs, vélos, vêtements, jouets...) et financiers. Pour ce qui est des moyens matériels et financiers, A.S.E.A a besoin du concours des particuliers et des entreprises.

*Pour aider Solidarité Enfants d'Asie :  
adresse email : paputje@yahoo.fr  
Vous pouvez aussi les joindre sur le site  
Internet de l'ambassade de France en  
Thaïlande : www.ambafrance-th.org  
enThaïlande.*

une Autre Vision de  
l'Asie ...



Le Fleuve Mekong,  
Laos



Mandalay,  
Birmanie



Danseuse  
Khmeres  
Cambodge



Jeune fille  
Hmong,  
Thaïlande



Base d'Halong,  
Vietnam

## Asian Horizon

Vietnam ~ Laos ~ Cambodge  
Birmanie ~ Thaïlande

Siege: 184/28 Forum Tower 12th floor, Rachadaphisek Road,  
Huaykwang, 10310 Bangkok, Thaïlande  
Tel: (02)645.2740, (02)645.2741 ~ Fax: (02)645.2742  
E-mail: info@asian-horizon.com  
Website: www.asian-horizon.com



# CORAL HOTEL

A Bangsaphan  
380 km au sud de Bangkok

En bord de mer, au cœur d'une  
magnifique cocoteraie.

**NATURE... DETENTE... AMBIANCE FAMILIALE**



Nos nouvelles Suites de  
Luxe, Cottages familiaux ou  
chambres doubles. Tous  
sont équipés avec air condi-  
tionné, eau chaude, tvs  
Piscine de 50 m, jacuzzi,  
fitness...  
Nombreuses activités  
sportives de montagne et  
de mer.  
Excursions... journée à  
plusieurs jours

Visitez notre site: [www.coral-hotel.com](http://www.coral-hotel.com)

Tel: (032) 691 667 Fax: (032) 691 668 E-mail: [info@coral-hotel.com](mailto:info@coral-hotel.com)

Une équipe franco-thaïe à votre service. A bientôt...

### PROMOTION exceptionnelle ouverture POUR LES AMIS LECTEURS DU GAVROCHE

Remise de 25% sur nos tarifs hébergement dans nos toutes  
nouvelles Suites Cottages de luxe

Du 05 janvier au 30 juillet 2004. A ne pas manquer!

# LE MEILLEUR DE LA CUISINE A PHUKET

## Borsalino

## Baluchi



Le seul restaurant  
Indien de Phuket  
primé!

Entrez au Borsalino et découvrez les saveurs de l'Italie. Une cuisine traditionnelle Italienne renouvelée chaque jour par notre chef, pour retrouver les saveurs d'antans. Borsalino est fier de proposer à ses clients une cuisine Italienne authentique. Qualité et quantité, assurée par notre chef Italien.

En plus de proposer des plats thaïs et occidentaux, le restaurant Baluchi est fier d'être le meilleur restaurant indien de Patong et de l'île de Phuket. Découvrez le goût exotique et authentique de la cuisine Indienne préparée par notre chef indien. Venez, et régalez vous de tandorris, curry et de ce qui inspira peintre, poète mystique et Rois... Essayer le meilleur de la cuisine Indienne a Patong, Phuket.

# CAFE DE PARIS

Bistrot authentique  
le rendez-vous des habitués, cuisine traditionnelle



Terrasse et  
Salle climatisée

PROFITEZ DE NOTRE TERRASSE

ET ADMIREZ LE GRAND SPECTACLE DE PATPONG !

PATPONG 2  
SILOM, BANGKOK 1050 TEL: 237-2776

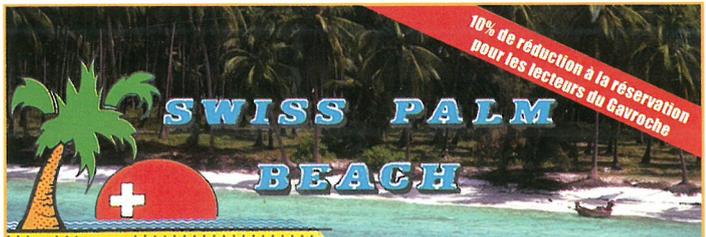
# Bobby's Arms

## PUB & RESTAURANT

Pub, restaurant climatisé, bar, terrasse, écran géant, spécialité "fish and chips", billards. Ouvert depuis 30 ans



OUVERT TOUS LES JOURS de 11h à 2h du matin  
SILOM SOI 4 (PROCHE DE LA STATION DE BTS SALA DAENG)  
TEL: 0-2238 6828 / 0-2266 956



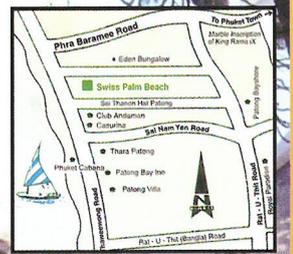
10% de réduction à la réservation  
pour les lecteurs du Gavroche



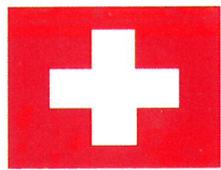
Appart-hôtel - salon - cuisine  
2 chambres avec air conditionné - 90m<sup>2</sup>  
TV câblée - Piscine - restaurant  
A 150 mètres de la plage de Patong

## SWISS PALM BEACH

2 chalmphrakiat Road  
Patong Beach, Kathu  
Phuket 83150, Thailand.  
Tél: (076) 342099, 342381-3  
Fax: (076) 342098  
Email: [info@swisspalmbeach.com](mailto:info@swisspalmbeach.com)  
[www.swisspalmbeach.com](http://www.swisspalmbeach.com)



# "CHEZ ANDY"



## STEAK HOUSE SWISS RESTAURANT BEER & GRILL GARDEN

The meeting point for all beer & BBQ lovers  
with daily BBQ buffet & German draught beer  
Der Treffpunkt für alle Bier- & Grillfans  
mit deutschem Fassbier & täglichem Grillbuffet

Australian prime steaks,  
international cuisine, wines & spirits

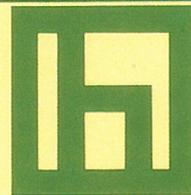
Feine australische Steaks,  
internationale Küche, Weine & Spirituosen

ALL YOU CAN EAT  
Baht 450 Kids under 12  
pay only 50%



Swiss Chef & Management  
Open daily 15:00 - 24:00  
Chaweng Beach Road, opp. Swensen's  
Tel 077 422 593 Fax 077 230 207  
[kohsamui@chez-andy.com](mailto:kohsamui@chez-andy.com)

RESTAURANT  
BOUTIQUE



OUVERT TOUS LES  
JOURS DE 11 À 22H  
FERMÉ LE DIMANCHE

## HARMONIQUE

Après avoir dégusté le meilleur de la cuisine  
thaïlandaise, visitez la collection privée d'objets  
de décoration sur simple demande

N° 22, CHAROENKRUNG 34 BANGKOK 10500 THAILAND  
Réservations: 630 62 70 / 237 81 75

# Gavroche

PETITES ANNONCES DE  
PARTICULIERS À  
PARTICULIERS GRATUITES

CONTACTER: [GAVROCHE@LOXINFO.CO.TH](mailto:GAVROCHE@LOXINFO.CO.TH)  
TEL: 02 285 43 59-60 FAX: 02 285 43 59 EXT.13

# PETITES ANNONCES

## AFFAIRES A VENDRE

### A VENDRE

Vends, pour raison de santé, magnifique restaurant-brasserie, situé dans le centre commercial du nouvel hypermarché CAR-REFOUR-PATTAYA. 216 m<sup>2</sup> de surface. Installations/équipement aux normes européennes. Compagnie/fonds de commerce en bonne et due forme, en règle vis-à-vis des lois sociales et comprenant deux permis de travail. Documents comptables à jour. Bail 3/6/9. Prix de vente 300.000 Euros. Notre site: [http://www.pattaya-thailand.org/petit\\_liegeois](http://www.pattaya-thailand.org/petit_liegeois). Email : [ghislain@loxinfo.co.th](mailto:ghislain@loxinfo.co.th)

Tél.: 038-360-510/1, Mob.: 09-911-24-58

### A VENDRE

Très beau resort situé à 20 km au sud de Rayong, en face de Koh Samet, à 500m de la plage, dans un parc de 3200m<sup>2</sup>. 16 bungalows "familiaux" entièrement meublés et équipés, autour d'une belle piscine. Grande salle de restaurant et cuisine spacieuse, équipement et matériel complets. Nombreux accessoires inclus. Prix de vente : 30 millions de bahts. Offres sérieuses seulement.

Tél : 01 838 1781  
038 647 561

Fax : 038 647 562

E-Mail : [souansonbeach@hotmail.com](mailto:souansonbeach@hotmail.com)

### MAGASIN A VENDRE

Entre Soi 63 et 65 sur Sukhumvit Road, fameux surplus militaire plusieurs fois vu à la télé et dans les journaux. 3 blocks, 4 étages appartement au dessus meublé. 2 millions de bahts. Location mensuelle : 40.000 bahts.

Bail renouvelable. Permis de travail & visa OK. Disponible immédiatement..

Mobile : 01 710 6484

E-mail :

[waterfrontgrading@hotmail.com](mailto:waterfrontgrading@hotmail.com)

### TERRAIN A VENDRE LAOS

6500m<sup>2</sup>, quartier That Luang, Vientiane, Laos. Eau, électricité, téléphone, en bordure de route. Etang, arbres fruitiers, potager. Photos sur demande.

Contacteur le (856) 21 213 485

E-mail : [tux9353@hotmail.com](mailto:tux9353@hotmail.com)

### RESTAURANT A VENDRE

A CHIANG MAI

Loi Kroh Road, 5 mn du Night Bazaar 3 niveaux, 3 chambres avec clim, loyer 11000 bahts/mois, Contrat 3 ans renouvelables, 500 000 bahts.  
Contact (Fr-Ang) 07 183 1067

## A VENDRE DIVERS

### A VENDRE

Pour collectionneur ou/et amateur, 5 lithographies, toutes épreuves d'artiste signées, dont une de Weisbuch. Contacter Patrick  
Mobile : 01 831 3090

### A VENDRE CAUSE DEPART

Meubles en teck, disponibilité immédiate.  
1 Lit avec 2 tiroirs et matelas (106x198x104), 1 bureau 4 étagères, 1 coulissant, 2 tiroirs (65x130x175), 1 étagère portes vitrées, 2 portes (100x45x180), 1 bureau, 5 tiroirs. Antenne satellite, diamètre 180, motorisée. Télévision Sharp, écran 51 cm, multi-systèmes.  
Contact : 02 679 4800 le soir 02 286 1003  
Fax et répondeur.  
E-mail : [bricgalcri@yahoo.fr](mailto:bricgalcri@yahoo.fr)

### ORDINATEUR PORTABLE

A vendre état neuf (2 mois) avec Solomon Gprs Usb Modem.  
Prix : 36.000 bahts. Tél : 01 088 3022  
E-mail : [domigipiclo@yahoo.fr](mailto:domigipiclo@yahoo.fr)

### TABLE DE MASSAGE

Table de massage shiatsu chauffante, télécommande, état neuf.  
Prix : 40.000 bahts. Tél : 01 088 3022  
E-mail : [domigipiclo@yahoo.fr](mailto:domigipiclo@yahoo.fr)

### A VENDRE CAUSE DEMENAGEMENT

Magnifique salle à manger en teck avec 8 places. forme originale, pied central. Dessin moderne par designer français. Fabrication artisanale par ateliers Prinya. Tissus Jim Thompson.  
Prix d'achat 130.000 bahts.  
Cédée à 45.000 bahts.  
A voir absolument !  
Tél : 01 825 1093

### MOTO A VENDRE

Kawasaki, KZ750N (spectre) 1982. Le mythique roadster de chez Kawa. Pneus neuf, bon état général. Prix : 90.000 B (à débattre) avec carte grise et plaque incluses.  
M Richard Montias  
Mobile : 01 711 4880  
Tél : 02 653 8414 ext.1553  
Tél/Fax : 02 653 6479  
E-mail : [rich4sun@hotmail.com](mailto:rich4sun@hotmail.com)  
[ricci@rock.com](mailto:ricci@rock.com)

## VENTE/RESIDENCES

### RECHERCHE

Pour partager belle maison avec jardin. Loyer imbattable. Location : Sukhumvit Soi 4. Contacter Alex au 02 251 8365  
Mobile : 06 013 9323

### JOLIE TOWNHOUSE A VENDRE

A Ramindra, dans un lotissement, direct par expressway, 2 chambres, 2 séjours, 4 AC, entièrement meublé, cuisine équipée, 2 salles de bains.  
Prix : 1.150.000 bahts (crédit possible)  
Tél : 06 565 2977 / 06 565 1955

### STUDIO A VENDRE A ON NUT

Studio Sukhumvit 77, 35m<sup>2</sup> tout équipé, AC, calme avec piscine, restaurant, laverie, gardien 24h/24. 10mn de la station BTS On Nut. Prix : 1,2 million de bahts.  
Contacter le : 09 786 4516 ou 02 619 70 61

## LOCATIONS

### APPARTEMENT A LOUER SUR JOMTIEN YACHT CLUB

132 m<sup>2</sup> joli et bien équipé avec belle vue. Large salle de bains et salle à manger. 2 lits et 2 salle de bains. Cuisine bien équipée. 2 terraces, téléphone, piscine et sécurité et mouillage gratuit pour 1 bateau !  
Prix : 25.000 bahts/mois, longue terme de contrat.  
Contacteur : 07 818 6250

### APPARTEMENT A LOUER SUR CHAO PHRAYA RIVER

165 m<sup>2</sup> avec belle vue, 10 min. de Sathorn. 3 salles de bains, salle de séjour, cuisine, tout équipé avec sauna, piscine, salle de gym et sécurité. Contacter le 01 626 8370

### VILLA A VENDRE A PATTAYA

Route Country Club, 1,3 km. de Sukhumvit. Très belle villa (Résidence Contry-Club Villa - No. 210/17), impeccable, parfait état, meublé avec TV, cuisine bien équipée, européenne. Peintures neuves intérieures. Proche Foodland et Sukhumvit.

Prix : 2,25 M.B. Facilités si sérieux : 1 M.cash+crédit, maxi 2 ans. Location longue durée possible; 15000x12, soit 180.000 bahts-cash. Excellent rapport qualité/prix à voir absolument ! Contacter propriétaire (thaï-français-anglais) au (038) 733 269 / Mobile : 09 019 5028

### 2 STUDIOS A VENDRE SEPARÉMENT OU ENSEMBLE

Attenants de 39 m<sup>2</sup> chacun. Tout confort sur Soi VC de South Pattaya à Yensabai Condotel. 9ème étage côté mer/ AC, calme, grande baie vitrée et balcon, grande piscine et gardiens 24/24.  
Prix : 1,4 MB chacun.  
Contacter : Roger au 038 713 377  
E-Mail : [cdaudeville@hotmail.com](mailto:cdaudeville@hotmail.com)

### APPARTEMENTS A LOUER

Appart T1 de 38m<sup>2</sup> et T2 76m<sup>2</sup> complètement rénovés du second au 8ème étage situés au Ratchadapisek Soi 14 (7 minutes à pied du métro Huaykwang et 10 minutes en voiture du nouveau lycée français) tout près du centre Carrefour, entièrement meublés, bien équipés : TV satellite (TV5, BBC), climatiseur, cuisine, eau chaude, ligne téléphonique directe, environnement calme. Loyer : 5,300 bahts et 9,500 bahts/mois  
Disponibilité immédiate.  
Contact : Khun Wiset (parle français)  
Tél : 0-1848-9300  
E-Mail : [wisetfr@yahoo.fr](mailto:wisetfr@yahoo.fr)

### CONDOS A VENDRE

Vends studio 41m<sup>2</sup>, 5ème niveau, view Talay II, Pattaya-Jomtien, à 500m de la plage. Tout équipé. Coin cuisine, coin salon, coin chambre, balcon, salle de bains. Mobilier et climatiseur neufs. Grande piscine double, parking. Prix: 950.000 bahts. Contact: 09-932-07-01 - [talat@loxinfo.co.th](mailto:talat@loxinfo.co.th)

## Avocat & Conseiller d'entreprise



Maître PERASIT  
PENSIT & LAWS

Nous vous proposons les services suivants:

- Visa d'un an
- Permis de travail
- Procédure d'enregistrement d'une entreprise
- Litiges
- Services de comptabilité

Pour de plus amples informations, veuillez contacter notre cabinet:

21ème étage, Charn Issara Tower II, 2922/262 New Petchburi Road, Bangkok 10310 Tél: (66 2) 308 27 24 - 26, ligne directe Me Perasit (66 2) 308 29 83  
Portable: 01 817 75 53 Fax: (66 2) 308 27 27 E-mail: [pensitgr@loxinfo.co.th](mailto:pensitgr@loxinfo.co.th)

**juin04 CONDO A LOUER VUE CHAO PHRAYA RIVER**  
 90M<sup>2</sup> au dernier étage de la plus haute tour de SV City sur Rama III. 3 chambres (12 m<sup>2</sup> chacune) 2 sdb pour seulement 28,000 bahts par mois. Photos numériques sur demande. Communauté très internationale. 2 courts de tennis.  
 Contacter Jean-Jacques Braun au 01 808 6645  
 E-Mail : jjbraun@dextragroup.com

**NOV04 STUDIOS A LOUER**  
 Nous proposons d'agréables studios pour des personnes seules ou de jeunes couples. Idéalement situés à Sukhmvit 55 et Ekamai 63, dans des maisons individuelles de deux étages. Environnement calme. Accès rapide au skytrain : station Thonglor. Ces studios sont meublés (TV incluse) avec cuisine et salle de bains équipées, téléphone international privé et service à la demande.  
 - Studio 30 m2 (Thonglor) : 7,500 bahts/mois  
 - Studio 30 m2 (Ekamai) : 6,000 bahts/mois  
 - Studio 40 m2 : 11,000 bahts/mois  
 - Studio 50 m2 : 13,500 bahts/mois  
 Pour des familles, nous disposons également d'appartements :  
 - Appartement de 90 m2 (1 chambre) Thonglor : 18,000 bahts/mois  
 - Appartement de 90 m2 (1 chambre) Ekamai : 15,000 bahts/mois  
 - Appartement de 120 m2 (2 chambres) Thonglor : 24,000 bahts/mois  
 - Appartement de 120 m2 (2 chambres) Ekamai : 20,000 bahts/mois  
 Contrat d'un an, disponibilité immédiate.  
 Contact : Mlle Nap au 01 863 0890 / M.Henri au 02 260 59 24

## RENCONTRES

**RECHERCHE**  
 Anglaise francophone, charmante, intéressante, recherche Français professionnel autour de 35 ans pour sorties, conversations, échanges culturels. Envoyez description plus photo (exigée) à AggieA@netcourrier.com

**RENCONTRE**  
 Français, 45 ans, très bonne éducation, grand, mince, bebg, propriétaire d'une fabrique en Thaïlande depuis 5 ans, recherche jeune femme thaïe en vue de mariage, parlant français, active, de très bonne éducation. Je préfère une bonne moralité à un bon physique.  
 E-mail : marwinluk@yahoo.com

# LE FORUM EMPLOI DU GAVROCHE

## DEMANDES D'EMPLOI

**RECHERCHE**  
 Franco-Suisse 28 ans, 5 ans d'expérience professionnelle en Asie (Chine et Thaïlande) dans secteur de la bijouterie. Responsable du marketing, commercial ou développement. Parlant anglais, allemand, chinois et thaïlandais. Disponible immédiatement. Contacter M. Tordion Mobile : 66 (0)9 110 9133  
 E-mail : frederictordion@hotmail.com

**RECHERCHE**  
 Poste dans le tourisme, traduction, donne aussi des cours d'anglais, parle couramment anglais, néerlandais, allemand, espagnol. Grande expérience de l'Asie du Sud-Est; étude toutes propositions. Merci de contacter Linda au 06 045 52 19 ou E-Mail : fidjy07@yahoo.ca

**juin04 RECHERCHE**  
 JH, 7 années d'expérience en cuisine française, italienne et tex mex, recherche emploi sur Bangkok, ou en un lieu touristique du sud en Thaïlande. Bonne connaissance d'Anglais et bonne notion de Thai.  
 E-mail : davkaitan@yahoo.fr  
 Mobile : (001 33) 6 09 34 65 42

**RECHERCHE**  
 JF, 29 ans thaïlandaise, bac+4, diplômée en Sciences du langage, 3 ans d'expérience professionnelle, éduquée, parlant français, anglais, très grande capacité d'adaptation, ouverture d'esprit, recherche emploi dans

marketing, import-export, publicité, etc. Ouverts à tout opportunité.  
 Contacter+66 0 9 693 5627,  
 +66 02 221 7331  
 E-Mail : parinjoy@hotmail.com

**RECHERCHE**  
 Chef cuisinier français recherche restaurant cuisine française et italienne. Depuis 2000 à Phuket. Etude toutes les propositions à Bangkok ou ailleurs. Disponible dès demain. Mobile : 07 064 6619  
 E-mail : voiladont2000@yahoo.com

**RECHERCHE**  
 Jeune expatrié résident à Bangkok, 23 ans, Français en possession d'un Visa B. Bac+4 en commerce/marketing recherche emploi à temps complets sur Bangkok. 6 mois d'expérience professionnelle en Thaïlande. Bonne compétence commerciale et marketing. Etude toutes les propositions à partir de 50000 bahts/mois. Pour me rencontrer, veuillez contacter Eric au 09 458 0213 ou  
 E-mail : erichengy@hotmail.com

**RECHERCHE**  
 JF Thaïlandaise, 21 ans, motivée et dynamique. Licence de français. Bonne maîtrise bureautique, recherche emploi dans une société francophone sur Bangkok. Etude toutes propositions. Disponible immédiatement.  
 N'hésitez pas à contacter Mlle Palm.  
 Mobile : 09 529 8176  
 E-mail : mapuhmoh@yahoo.fr

## OFFRES D'EMPLOI

**RECHERCHE ASSISTANT DE DIRECTION**  
 Avec expérience de management en Thaïlande et expertisé dans le domaine de la gestion de production dans le secteur de textile.  
 E-mail : FBennit007@aol.com

**RECHERCHE**  
 JF secrétaire francophone et anglophone.

## ALLIANCE FRANCAISE DE PHUKET

LE SEUL SERVICE DE TRADUCTIONS DU SUD DE LA THAÏLANDE AGREE PAR LES AMBASSADES FRANCOPHONES

+ DE 250 DVD EN LANGUE FRANCAISE DISPONIBLES A LA LOCATION  
 3 THANON PATTANA SOI 1  
 83000 PHUKET  
 TEL 076 222 988

Maîtrise bureautique (Word, Excell, Internet). 2-3 ans d'expérience en secrétariat. Indépendante, autonome, sens de l'initiative, pour assister le manager. Poste disponible courant mai. Nationalité thaïlandaise. Envoyer CV par Email à citroent@gefcit.com  
 Mobile : 09 684 97 24  
 Tél fixe : 02 682 92 04

**RECHERCHE AREA MANAGER**  
 Société internationale recherche pour son bureau de Bangkok un Area Manager pour le marketing et la vente de produits électriques basse tension sur l'Asie du Sud-Est. Formation ingénieur ou DUT électrique, expérience de la vente export indispensable. Anglais courant. Poste nécessitant 50% de déplacement au minimum. Contrat local. Envoyer CV et lettre de motivation à jpfaye@loxinfo.co.th

**juin04 RECHERCHE CHEF DE CUISINE FRANCOPHONE**  
 Pour ouverture second resort au Cambodge début juillet 04. Homme ou femme de 25-35 ans. Profil enthousiaste responsable créatif. Bonne connaissance de l'anglais. Expérience professionnelle en Asie du Sud-Est souhaitée. Envoyer CV, lettre de motivation et certificat à FB@angkorvilage.com ou appeler Olivier  
 au : 855 12 933 170

# PETITES ANNONCES DE PARTICULIER A PARTICULIER GRATUITES

RENCONTRES, DEMANDES D'EMPLOI, OFFRES D'EMPLOI, LOCATIONS / VENTES  
 PETITES ANNONCES COMMERCIALES : UNE PARUTION : 500 B / TROIS PARUTIONS : 1000 B  
 (IMMOBILIER, SERVICES, COURS, AFFAIRES A CEDER)

CONTACTER : GAVROCHE@LOXINFO.CO.TH  
 TEL : 02 285 43 59-60 FAX : 02 285 43 59 EXT.13



# GUIDE PRATIQUE

## BANGKOK

### AEROPORT

#### INTERNATIONAL DON MUANG

Domestique : 02 535 20 81-2

International : 02 535 28 46-7

Départs : 02 535 12 54, 535 13 86

Arrivées : 02 535 13 01, 02 535 13 10, 02 535 11 49

Information : 02 535 12 53

### AGENCES DE VOYAGES

#### ASIAJET

Installés depuis de nombreuses années en Asie du Sud-Est, nos spécialistes français sont à votre disposition pour construire vos vacances et vous donner l'assurance d'un voyage réussi. Nous mettons à votre service toute notre expertise et notre savoir-faire pour vous conseiller dans le choix de vos hôtels, activités, restaurants... Partenaire des plus grands Tours Opérateurs européens, Asiajet bénéficie de la norme ISO 9002 et vous fait profiter de nombreux tarifs négociés. Yunnan, Myanmar, Laos, Thaïlande, Cambodge, Vietnam, Bali Shangri-la Hôtel  
506 Chao Phraya Tower  
89 Soi Wat Suan Plu 10500 Bangkok  
Tél : 02 630 7264  
Email : production@asiajet.net

#### ASIAN HORIZON

Tour-Opérateur réceptif en Asie du Sud-Est des plus célèbres agences de voyages spécialisées françaises et européennes depuis 13 ans déjà! Présent sur 5 destinations : Thaïlande (3 bureaux), Vietnam (3 bureaux), Myanmar (3 bureaux), Laos (3 bureaux) et Cambodge (2 bureaux). Expérience, créativité et savoir-faire mis à votre service 365 jours/an. Elaboration de circuits et séjours "Sur-Mesure" sous 24 heures (Département "Individuels")  
Développement de produits "écotouristiques" (Myanmar/Lac Inle, Cambodia/Rattanakiri, Vietnam/Delta du Mékong). Partenaire des sociétés françaises en Asie du Sud-Est (Groupes-Incentives-Meetings-Conférences)  
Siège :  
184/28 Forum Tower 12<sup>ème</sup> étage,  
Ratchadapisek Road, Huay Kwang  
Bangkok 10310 Thaïlande  
Tél : (662) 645 2740, (662) 645 2741  
Mobile : (661) 637 6239  
Fax : (662) 645 2742  
E-mail :  
info@asian-horizon.com  
www.asian-horizon.com

#### ASIA VOYAGES

Asia Voyages est un Tour-Opérateur français présent à Bangkok depuis 20 ans, spécialisé dans les voyages individuels et sur mesure. Circuits aventure ou culturels, séjours plages, en famille, dans l'ensemble des pays d'Asie, et en particulier en Asie du Sud-Est. Asia Voyages a également créé des produits "écotouristiques"

renommés tels que le Lisu Lodge vers Chiang Mai, des croisières maritimes à Phuket, croisières fluviales à Bangkok (barges à riz Mekhala), et sur le Mékong, au Laos.

183 Regent House, 15<sup>ème</sup> étage  
Rajdamri Road, Lumpini, Bangkok 10330 (Metro Rajdamri),  
Tél : 02 651 97 68-69,  
Fax : 02 651 97 66 ou 70  
E-mail: jean-michel@asiavoyagesonline.com  
Website : www.asia.fr  
www.asian-oasis.com

#### EXCELSIOR - EDITOURS

Billetterie, réservations, tours organisés, voyage individuel.  
16<sup>ème</sup> étage, Unico House,  
29/1 Soi Lang Suan, Ploenchit Rd.,  
Lumpini, Bangkok 10330  
Tél: 02 253 37 27, 254 68 67,  
252 32 03  
Fax: 02 254 35 07

#### CRISTAL TOURS

Organise en fonction de votre budget des voyages individuels ou de groupes, de loisirs ou d'affaires, en Thaïlande et à l'étranger.  
89/186-187 Bangkok Bazar Shopping center (en face du World Trade Center) / Rajdamri Bangkok  
Tél : 02 655 5401-9/ 02 255 5570-4  
Gilles : 09 902 1240  
Bussara : 01 846 9691  
email: cristal@loxinfo.co.th  
www.cristaltour.net

## EXOTISSIMO

Exotissimo a fêté en 2003 ses 10 ans en Asie du Sud-Est et le bureau de Bangkok est depuis janvier 2003 notre dernier-né dans la région. Nos équipes expérimentées sont sur place au Cambodge, au Laos, en Birmanie, au Vietnam et en Thaïlande pour assurer des services touristiques de qualité, du simple conseil pratique ou d'une réservation d'hôtel jusqu'au voyage complet sur mesure. Rez-de-chaussée, Building Udom Vidhya (Entre Dusit Thani Hotel et Abdul Rahim Place)  
956 Rama IV Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél : 02 636 0360  
Fax : 02 636 0363  
E-Mail : thailand@exotissimo.com  
Site web : www.exotissimo.com  
Exotissimo - Votre partenaire au Vietnam, Cambodge, Laos, Birmanie et en Thaïlande.

#### J.P TRAVEL

6 Sukhumvit Soi 4, Bangkok  
Tél: 02 252 96 44/ 02 254 99 89/  
02 254 87 77  
Fax: 02 255 22 33  
E-mail: jean@jptravel.co.th

#### OTHER WAYS

Organise des voyages d'exception en Thaïlande, en Indochine, en Birmanie, en Malaisie et à Singapour, et vous propose une approche "Haute couture" sur ces destinations. Contactez nos "Travel

#### designers"

One Pacific Place Building  
17th Floor, Unit # 1707  
140, Sukhumvit Road  
Klongtoey, Bangkok 10110  
THAILAND  
Tel : 66-2 653 3921 to 23  
Fax : 66-2 653 3667  
E-mail: otherways@other-ways.com  
Website: www.other-ways.com

### AGENCES IMMOBILIÈRES

#### ACCOM ASIA

Jean -Pierre  
AGENCE IMMOBILIERE  
FRANÇAISE  
18/8, 8th Floor, Fico Place Bldg.  
Sukhumvit 21 Road.,  
Wattana BKK 10110  
Tél: 02 258 01 51  
Fax: 02 258 01 55  
Mobile: 01 846 99 74  
Email: jeanpierre@accomasia.co.th  
Website: www.thailandhome.com

### ALLIANCE FRANÇAISE

29 Sathorn Tai Rd, Bangkok 10120  
Tél: 02 670 4200 ,  
Fax: 02 670 4270  
E-mail :  
bangkok@alliance-francaise.or.th  
Site : www.alliance-francaise.or.th

### AMBASSADES

#### AMBASSADE DE BELGIQUE

17th Floor, Sathorn City Tower,  
175 South Sathorn Rd., Sathorn,  
Bangkok 10120  
Tél : 02 679 54 54  
Fax : 02 679 54 67  
E-mail : Bangkok@dipobel.be  
www.diplomatie.be/bangkok/

#### AMBASSADE DE BIRMANIE

132 Sathorn Nua Road.,  
Bangkok 10120  
Tél : 02 233 22 37

#### AMBASSADE DU CAMBODGE

185 Rajdamri Road., Bangkok 10330  
Tél : 02 254 66 30

#### AMBASSADE DU CANADA

15th Floor, Abdulrahim Place  
990 Rama IV Road., Bangrak,  
Bangkok  
Tél : 02 636 05 40

#### AMBASSADE DE FRANCE

35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36,  
Charoen Krung Rd., Bangkok 10500  
Téléphone : 66 (0) 2 657 51 00  
Télécopie : 66(0) 2 657 51 11

#### Consulat de France

35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36,  
Charoen Krung Rd., Bangkok 10500  
Téléphone : 66(0) 2 657 51 51  
Télécopie : 66 (0) 2 657 51 55  
Numéro d'urgence (24h/24h)  
02 266 82 50-56

#### Service Visas

29 Sathorn Tai, Bangkok 10120  
Tél : 02 287 2585-7 ext. 9 ou 300



## Accom Asia

VOTRE AGENCE IMMOBILIERE



#### un superbe DUPLEX

Quartier Sathorn. Etage élevé, vue dégagée. Grand balcon / terrasse. 160 m<sup>2</sup> environ, 2 chambres. Cuisine Américaine. Décor moderne de bon goût.  
Refait à neuf.  
Loyer : 60.000B

#### une Maison NEUVE !

Proximité Alliance Française, très haut standing pour cette maison récemment construite, petit jardin clôturé. 4 chambres + un bureau. Hts plafonds, grande terrasse. 2 cuisines. 3 ch de service.  
Loyer 200.000B



#### Grande Maison Coloniale. Avec PISCINE.

Quartier Sukhumvit. Très grand jardin ombragé.  
Maison "principale" comportant 4 chambres + guest House. Comportant 2 chambres. Terrasses, Hts plafonds, beaucoup de Caractère.  
Loyer : 150.000 B



02 258 0151, 01 846 99 74 Jean-Pierre

plus de choix : [www.accomasia.co.th](http://www.accomasia.co.th) inquiry@accomasia.co.th  
une approche différente... un service réellement efficace et gratuit !

Ouvert de 8h30 à 12h.  
L'après-midi sur rendez-vous seulement de 13h30 à 15h

Numéro d'urgence (24h/24h)  
02 266 82 50-56

**Mission Economique**  
25<sup>ème</sup> étage, Cham Issara Tower,  
942/170-171 Rama 4 Road,  
GPO Box 1394 Bangkok 10500  
Tél : 02 233 95 22-3  
Fax : 02 236 35 11

### Conseil Supérieur des Français de l'Étranger

Permanence au consulat tous les deuxièmes mardis du mois, de 9 heures à midi. Les personnes qui souhaitent une rencontre sont priées de prendre rendez-vous auprès de Michel Testard, délégué pour la zone Asie su Sud-Est.  
Tél : 02 439 36 65  
Fax : 02 437 04 86  
E-mail : servex@ksc.th.com

### AMBASSADE DU LAOS

Visa touristique : 1,050 bahts  
520, 502/1-3 Soi Ramkhamhaeng 39  
Bangkapi, Bangkok 10310  
Tél : 02 538 36 96 ou 02 539 66 67-8  
Fax : 02 539 66 78

### AMBASSADE DE MALAISIE

35 South Sathorn Road,  
Bangkok 10120  
Tél : 02 286 13 90-2, 287 77 69

### AMBASSADE DE SINGAPOUR

129 Sathorn Tai, Bangkok 10120  
Tél : 02 286 21 11

### AMBASSADE DE SUISSE

35 Wireless Road., GP.Box 821,  
Bangkok 10330  
Tél : 02 253 01 56 ou 02 253 01 60  
Fax : 02 255 44 81

### DELEGATION DE LA COMMISSION EUROPEENNE

Kian Gwan House II, 19<sup>ème</sup> étage,  
140/1 Wireless Road.,  
Bangkok 10330  
Tél : 02 255 91 00 Fax : 02 255 91 13

## ANTIQUITÉS, ART DÉCO

### FUSION INTERIORS SHOWROOM

Large sélection de meubles contemporains et coloniaux à prix d'usine / cuir, jacinthe d'eau, teck... meubles sur mesure / livraison à domicile.  
Ouvert tous les jours sur RDV,  
30/1 Sukhumvit Soi 4  
Bangkok 10110  
Tél / Fax : 02 251 8365  
Mobile : 060 139 323

### GOLDEN TORTOISE WAREHOUSE

Mobilier coréen, japonais et chinois. Antiquités, meubles restaurés et reproductions. Restauration de meubles, soilage de statues  
Liberty Plaza- Room 1000/39  
Parking Level  
Sukhumvit Soi 55  
Tél & Fax : 02 714 9957  
Ouvert au public : du jeudi au dimanche 10h à 18h  
Sur rendez-vous : du lundi au mercredi  
Tél : 01 899 7791

### NIM'S TEA HOUSE

55 Soi Torsak, Sukhumvit Soi 49-4  
Tél : 02 391 4464  
Ouvert tous les jours de 10h à 18h  
Maison de thé traditionnelle servant thés coréens et chinois. Collection Golden Tortoise. Antiquités.

### HARMONIQUE

Meubles et objets de décoration à l'étage

du restaurant, à découvrir sur simple demande.  
22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500  
Tél: 02 630 62 70  
Fax : 02 237 81 75

### INTENTIO

Show-room. Décoration d'intérieur. Objets de décoration. Création. Expositions. Architecture d'intérieur, export.  
10/4 Convent Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél : 02 238 27 25  
Fax : 02 235 16 30  
E-mail : intentio.bangkok@laposte.net

### KALAE ART & DECOR

Meubles antiques chinois. Objets de décoration.  
1040 Soi Suan Plu, (Soi 17 Arkarn-songkhro) Sathorn Tai Road, Thung Mahamek, Bangkok.  
Tél: 02 286 51 29

### KHONG KAO

Antiquités, tapis de collection. Elue meilleure boutique d'antiquités de Bangkok pour 2003-2004. Incontournable. 147/7 Soi Samahan, Sukhumvit Soi 4, Nana Tai, Khlongtoey, Bangkok 10110  
Tél & Fax : (66-2) 252 03 66  
E-Mail : khongkao@hotmail.com

### PAUL'S ANTIQUES

De nombreuses antiquités de l'époque coloniale.  
41 Sukhumvit Soi 19, Sukhumvit Road, Bangkok 10110  
Tél: 02 651 00 32  
Fax: 02 254 46 83  
Portable: 01 836 94 08  
E-mail: info@paulsantiques.com  
Website: www.paulsantiques.com

### THE COLONIAL LEGEND

Venez découvrir nos collections d'Indochine dans un cadre exceptionnel.  
57 Yenakart, Yannawa Bangkok 10120 Thaïlande  
Tél : (66) 02 678 86 60-1  
Fax : (66) 02 678 86 62  
E-mail : sillage@ksc.th.com

## ASSOCIATIONS

### ACCUEIL FRANCOPHONE DE BANGKOK

Présidente:  
Mme Blandine Cressard  
Hôtel Sofitel Silom  
Silom Road Bangkok  
E-mail : H3616-SL@accor-hotels.com  
Secrétaire:  
Mme Isabelle Michel  
E-mail : guerymichel@yahoo.fr

### A.D.F.E.E

Français du Monde. Association au service des Français de l'Étranger. accueil, soutien, rencontre.  
Contact : Michel Testard  
Tél : 02 439 36 65 Fax : 02 652 05 80

### F.C.C.T

(Foreign Correspondant Club of Thailand)  
Penthouse Floor, Maneeya Building,  
518/5 Ploenchit Road  
Pathumwan Bangkok 10330  
Tél : 02 652 05 80

### GAULOIS FOOTBALL CLUB

(Club de football francophone de Bangkok). Ouvert à tous les joueurs de foot amateurs... et (anciens) professionnels. Evolue dans le Championnat de la Casual League.  
www.gauloisfc.com  
Entraîneur : Robert Procureur  
(tél 01 828 86 57)

Secrétaire : Arnaud Bialecki  
(tél 01 833 86 26).

### U.F.E.E

(Union des Français de l'Étranger)  
Président : Patrick Auger  
Une mission : servir les intérêts des Français à l'étranger.  
Entraide sociale, information, animation.  
Tél : 01 815 12 25  
E-mail : pga@loxinfo.co.th  
Adresse : GPO Box 1325  
Bangkok 10112

## ASSURANCES

### AXA Insurance PCL

Lumpini Tower, 3<sup>ème</sup> étage  
1168/67 Rama IV Road, Sathorn  
Bangkok 10120  
Tel: 02 679 7600,  
02 285 6385, ext: 2154, 2151  
Fax: 02 679 7429

### Gamme de produits:

- Assurance scolaire pour enfants
- Assurance multirisques habitation
- Assurance individuelle accident
- Assurance protection enfants
- Assurance automobile
- Assurance multirisques PME/PMI
- Package assurance responsabilité civile pour famille, enfants et domestiques
- Assurance voyage
- Assurance activité sportive pour le golf

## AVOCATS

### MAÎTRE PERASIT PENSIT & LAWS

21<sup>ème</sup> étage, Cham Issara Tower II,  
2922/264 New Petchburi Road, BKK  
Té: 02 308 27 24-26  
Ligne directe M. Perasit: 02 308 29 83  
Portable: 01 817 75 53  
Fax: 02 308 27 27  
Succursales:  
Pattaya, Phuket, Hua-Hin  
Nous parlons français.

### JP LEGALNET

Contact : Philippe LAMY  
Diamond Tower 9<sup>ème</sup> étage,  
427/117 Silom Rd., Bangkrak,  
Bangkok 10500  
Tél: 02 231 50 05, 231 56 14  
Fax: 02 231 55 35  
E-mail: jplegalnet@yahoo.com  
Website: www.pollaklegal.com

### RENE PHILIPPE & PARTNERS

Des services de très haute qualité. Une équipe jeune et dynamique. Une approche à la fois professionnelle et personnalisée de votre dossier.  
The Millennia Bld., 16<sup>ème</sup> étage,  
Suite 1606, 62 Langsuan Road.,  
Lumpini, Pathumwan, Bangkok, 10330.  
Tél: (662) 6519690  
Fax: (662) 651 9691  
E-mail: info@renephilippe.com  
Site internet: www.renephilippe.com

### VOVAN & ASSOCIÉS

Silom Complex  
17<sup>th</sup> Floor, 191 Silom Road,  
Bangrak, Bangkok 10500  
Tél : (0)2 632 01 80  
Fax : (0)2 632 01 81  
E-mail:  
vovan.bangkok@vovan-associes.com  
Website: www.vovan-associes.com  
Avocats de nationalité: thaïe, française, espagnole et américaine.  
Contacter : Frédéric Favre ou  
Laxami Waraprasart  
Suivi et interventions dans toutes les

provinces de Thaïlande, à travers un réseau de correspondants locaux, notamment à Chiang Mai, Phuket, Krabi, Koh Samui, Pattaya, Rayong. Siège social à Paris, autres bureaux à : Lyon, Marseille, Rome, Milan, Bruxelles, Mexico, Pékin, Hanoi, Ho Chi Minh-Ville, Vientiane. Membre de LEGALINK : Réseau de cabinets indépendants 90 bureaux dans 45 pays.

## BARS - RESTAURANTS

### CAFE 22

38/9 Sukhumvit Soi 22  
Klongtoey Bangkok 10110  
Tél : 02 258 2310 ext.213  
02 258 2320 ext.213

## BARS - TAPAS

### TABOU BAR

44/15 Convent Road  
Tél : 02 632 0311  
Fax : 02 632 0312

## BOULANGERIES - CAFÉS

### FOLIE'S

-Point de vente Nanglichee:  
309/3 Nanglichee Road  
Tel: 02 286 97 86  
-Café 1912:  
29 Sathorn Tai Road,  
Bangkok 10120  
Tel: 02 679 20 56

### LA BOULANGE

2-2/1 Convent Road, Silom, Bangrak,  
Bangkok 10500  
Tél: 02 631 03 54-5  
Fax: 02 631 03 56

## CHAMBRES DE COMMERCE

### FRANCO - THAÏE

Richmond Tower, 10<sup>ème</sup> étage,  
75/20 Sukhumvit Soi 26, BKK 10110  
Tél: 02 261 82 76-7  
Fax: 02 261 82 78  
Comité consulaire pour l'emploi et la formation professionnelle  
Tél-Fax-Répondeur:  
02 661 46 98

## CHOCOLATIERS

### ALL PLANTS INTERNATIONAL

Importation de bonbons et chocolats naturels et sans colorant.  
Tél: 02 203 08 16-7  
Fax: 02 203 08 15

### DUC DE PRASLIN BELGIUM

Le seul chocolatier belge à Bangkok  
16 Sukhumvit Road, Soi 49/14, BKK 10110  
Tél: 02 381 66 90-1  
Fax: 02 381 66 90

## COIFFEURS

### STYLE PARIS

Coiffeur français. manager: Georges Mazoyer. Hôtel Sofitel Silom Bangkok, 188 Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 66-(0)2 238 19 91  
ext: 1235/1236  
Fax: 66-(0)2 23 19 99

## COMPAGNIES AÉRIENNES

### SRI LANKAN AIRLINES

G/FL, 924/34-35 Cham Issara Tower  
Rama IV Road, Bangkok 10500.

Tél: 02 236 9292-3  
02 236 4981-2  
E-mail: bksales@srilankan.lk

### COMMUNICATION GRAPHIQUE

**ROSIAM**  
Production de brochures, magazines, catalogues, imprimés publicitaires. Fortes capacités de production, réactivité, option finition en ligne.  
Contacter :  
Nos bureaux: 29/1 Unico House 11th floor. Soi Langsuan, Ploenchit Rd., Patumwan, Bkk.  
Tel: (66-2) 252-4298, 252-6109  
Fax: (66-2) 252-4296  
Usine: "304 Industrial Park"  
226 Moo 7. Thatoom, Srimahaphote, Prachinburi  
Tel: (66-37) 414-154-5  
Fax: (66-37) 414-153

### CONSEIL FINANCIER

**AG SERVICE**  
Votre courtier francophone  
Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.  
Thai Wah Tower 2 (Hotel Westin Banyan Tree, proche de l'Alliance Française), 12ème étage, 21/99 South Sathorn Road, Bangkok 10120  
Tél : 02 677 31 01  
Fax : 02 677 31 02  
contact@ag-service.org  
agsbkk@loxinfo.co.th

**GROUPE CRYSTAL**  
Créer, Structurer, Valoriser, Optimiser, Protéger, Transmettre  
www.groupe-crystal.com  
Bangkok :  
Lumpini II Building Floor 1 ; Unit # 102  
247 Rajadamri Road, Kwaeng Lumpini Khet Pathumwan, Bangkok 10330  
Tél : 02-254 05 00 - 2  
Fax : 02-254 05 03  
Vos Conseillers:  
Georges Langlois : 01-862 8087  
Paul Roussel : 01-841 6059

**S.C.I.I./ TREND FINANCE SOUTH EAST ASIA CO., LTD.**  
Courtier indépendant en Banque Privée présent dans plus de 36 pays.  
Bureau principal :  
1 Rue Goethé L-1637 Luxembourg  
Tél : (352) 296 15 18 78  
Fax : (352) 296 15 17 78  
Website : www.scii.lu  
A Bangkok :  
140, One Pacific Place, 15th Floor, 1511, Sukhumvit Road, Klongtoey, Bangkok 10110  
Contactez M. Philippe VERNY  
Tél: 02 653 09 50-1  
Fax: 02 653 09 52  
Mob: 01 845 82 63  
E-mail: scii@loxinfo.co.th

### CONSTRUCTION - BATIMENT

**ICE**  
12/1 Moo 5, Suksawat 43, Suksawat Road, Phrapadang, Samutprakan, Bangkok 10130  
Tél : 02 463 31 35 / 819 00 28  
Fax : 02 463 60 43  
E-mail : imdo@asianet.co.th

### COURS DE GOLF

jun04 COURS DE GOLF

Vous désirez découvrir le golf ou perfectionner votre swing, Rémi TRICOT vous propose des leçons de golf individuelles, mais aussi collectives, pour adultes, enfants, ou accompagnés sur le parcours.  
Disponible sur:  
-le Driving Range tee Off Sukhumvit 42/1  
-Sathu Twenty, Sathu Pradit Road Soi 20  
Pour tout renseignement et réservation: 07 00 22 820  
E-mail: remitricot@hotmail.com

### COURS DE PLONGEE

**COURS DE PLONGEE**  
Par instructeur français. Initiation pour enfants (8 à 10 ans -en piscine uniquement). Brevet PADI de premier et 2ème degré (à partir de 12 ans)  
Contacter Pierre CHARTIER au 01 919 62 98

### COURTIERS EN ASSURANCES

**AG SERVICE**  
Votre courtier francophone  
Assurance  
représentant notamment :  
AXA, ZURICH, ROTHSCHILD, etc.  
- Audit gratuit de vos couvertures existantes  
- Prix négociés, fractionnement gratuit de vos paiements  
- Tous types d'assurance locale et internationale pour les particuliers et les entreprises  
- Couverture médicale, assistance-rapatriement dans le monde entier, responsabilité civile individuelle et professionnelle, couverture multi-risque incendie, assurance voiture et moto, assurance bateau  
- Obtention rapide de vos remboursements  
Patrimoine  
- Conseil en gestion de patrimoine  
- Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.  
Thai Wah Tower 2 (Hotel Westin Banyan Tree proche de l'Alliance Française), 12ème étage, 21/99 South Sathorn Road, Bangkok 10120  
Tél : +66(0) 2 677 31 01  
Fax : +66(0) 2 677 31 02  
e-mail : contact@ag-service.org  
agsbkk@loxinfo.co.th

**OMNI INSURANCE BROKERS CO., LTD**  
Au service des expatriés et de leurs affaires depuis 1979 en Asie.  
Assurance  
- Révision gratuite de tous vos contrats en cours  
- Tarifs négociés  
- Remboursements rapides et simplifiés  
Finance  
- Epargne, étude et retraite, immobilier, off-shore, défiscalisation.  
Licence de courtier du gouvernement 29/45. Référence toutes compagnies locales, assurances médicales internationales avec agrément auprès des services d'assistance et rapatriement dans le monde entier.  
9th floor, Room # 901 ,  
One Pacific Place, 140 Sukhumvit Road, Klongtoey, Bangkok 10110  
Tél : 02 653 25 22 - 5  
Fax : 02 653 25 26  
Website : www.omniplans.com  
www.omniexpat.com

**GROUPE CRYSTAL**  
Créer, Structurer, Valoriser, Optimiser, Protéger, Transmettre  
www.groupe-crystal.com  
Bangkok :  
Lumpini II Building Floor 1 ; Unit # 102  
247 Rajadamri Road, Kwaeng Lumpini Khet Pathumwan, Bangkok 10330  
Tél : 02-254 0500 - 2  
Fax : 02-254 0503  
-Pattaya  
La Fontaine Building  
280/3 South Beach Road Pattaya 20260  
Tél : 038-710 800 ext: 110  
Fax : 038-710 916  
Vos Conseillers:  
Georges Langlois : 01-862 8087  
Paul Roussel : 01-841 60 59

### COUTURE ET BRODERIE

**BERNICO LTD.**  
Découvrez le loisir créatif à la DMG creative world. Grand choix de kits et accessoires pour point de croix, broderie, crochet, tricotage à main, tatting, hardanger, piéçage et matelassage, découpage, fabrication de savons, et autres produits artisanaux.  
32/2 Asoke Road, Sukhumvit 21, Bangkok 10110  
Tél : 02 664 44 20-1  
www.unicraft.cc

### DENTISTES

**SIAM DENTIST**  
Siam Center, 4ème étage  
Très bon cabinet dentaire. Demandez le Docteur Wancee. Prix raisonnables.  
Tél: 02 252 21 36

### ECOLES INTERNATIONALES

**LYCEE FRANÇAIS INTERNATIONAL DE BANGKOK**  
Administration du LFIB  
498 Soi Ramkhamhaeng 39 (Thep leela) Kwang Wangthonglang, Khet Wangthonglang Bangkok 10310  
Tél : 02 934 8008  
Fax : 02 934 6670  
E-mail : lfbangkok@a-net.net.th

### THE REGENT'S SCHOOL

592 Pracha-Uthit Rd,  
Huay Kwang Bangkok 10310  
Tél: 02 690 37777  
Fax : 02 690 3778  
E-Mail : enquiry@regents.ac.th  
www.regents.ac.th

### EVENEMENTIEL

**DAVIDEO**  
Promotion de produits. Organisation d'événements promotionnels, (concerts de musique, produits européens...)  
Thai Wah Tower I, Rez-de-chaussée 21/72 Sathorn Road, Bangkok 10120  
Tél/Fax : 02 285 0994  
E-mail : daviddeo.bangkok@anet.net.th

### FORMATION

**REIKI (LIGNE USU)**  
Soulager et harmoniser par imposition des mains. Formations du degré 1 à la maîtrise.  
Therese Levamnogoc Maître de Reiki Traditionnel  
Tél : 01 632 50 55  
ou 02 718 58 86 / 7

### GRANDES SURFACES

**CARREFOUR**  
Hypermarché.  
2929 Rama 4, Klongton, Klongtoey Bangkok 10110  
Tél : (662) 661 56 84,  
661 55 80-4 (ext 200)  
Fax : (662) 661 56 56

### HOPITAUX

**BUMRUNGRAD HOSPITAL**  
33 Sukhumvit 3 (Soi Nana Nua), Wattana, Bangkok 10110  
Tél : 02 667 10 00 Fax : 02 667 25 25  
E-mail : info@bumrungrad.com  
Site : www.bumrungrad.com

**BANGKOK HOSPITAL**  
2 Soi Soonvijai 7, New Petchburi Road, Bangkok 10320  
Tél: 02 310 3000 Fax: 02 310 3367

**BNH (BANGKOK NURSING HOSPITAL)**  
Hôpital International privé. Services et technologie très perfectionnés. Personnel anglophone attentionné.  
9/1 Convent Road, Silom, Bangrak Bangkok 10500  
Tél: 02 632 05 40-87  
Fax: 02 632 05 79

### HÔTELS

**NOVOTEL BANGNA**  
14/49 Moo 6, Sri-Nakarin Road, Nongbon, Prawet Bangkok 10250  
Tél: 02 366 0505 Fax: 02 366 0506-7  
E-Mail : reservation@novotelbangnabangkok.com  
Site : www.novotelbkk.com

**NOVOTEL LOTUS**  
1, Soi Dang-Udom Klongton-Nua Wattana Bangkok 10110  
Tél: 02 261 0111  
Fax : 02 262 1700-1  
E-Mail : res@novotellotus.com  
Site : www.novotellotus.com

**NOVOTEL BANGKOK ON SIAM SQUARE**  
Siam Square soi 6, Bangkok 10330  
Tél: 02 255 68 88  
Fax: 02 255 18 24  
E-Mail : reserve@novotelbkk.com  
Site : www.novotelbkk.com

**Concept CM2:**  
Chacun y trouvera son compte: une discothèque branchée, un karaoké et un restaurant italien le Focozzia. Idéalement situé, en plein coeur du quartier animé de Siam Square et à deux pas du métro aérien !

**SOFITEL SILOM BANGKOK**  
Un hôtel 5 étoiles au coeur de Bangkok 188 Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 238 19 91  
Fax: 02 238 19 99  
E-mail: H3616-sl@ccor-hotels.com

**THE SWISS LODGE**  
3 Convent Road, Silom, Bangkok 10500  
Tél: 02 233 53 45  
Fax: 02 236 94 25  
E-mail: info@swisslodge.com  
Site: www.swisslodge.com

**TOWER INN**  
Fitness, salle de musculation, piscine, TV câblée et satellite, sauna, restaurant

et room-service 24h/24h, salon de massage traditionnel.  
533 Silom Road, Bangkok 10500  
Tél : 02 237 8300-4  
Réservations : 02 636 0378  
Fax : 02 237 8286  
E-mail : towerinnbangkok@a-net.net.th  
www.towerinnbangkok.com

## INFORMATIQUE

### ALDATA SOLUTION S.A. (BUREAU DE REPRÉSENTATION)

Société informatique, éditant et intégrant le progiciel G.O.L.D. qui couvre des fonctions de logistique physique et commerciale dans les secteurs de la Grande Distribution, Commerce de Gros, Industrie, Prestations logistiques, Centrales d'achat et Entrepôts. Grande expérience dans les systèmes dédiés à la chaîne logistique.

23/F M Thai Tower,  
All Seasons Place,  
87 Wireless Road,  
Pathumwan Bangkok 10 330  
Tél : 02 627 90 00 /  
Mobile : 01 920 69 07 (Vincent Auriac)  
Fax : 02 627 90 01  
E-mail : asie@gold-solutions.com

## INSTITUTS DE BEAUTE

### AQUARA

42 Soi Tonson, Lumpini, Patumwan.  
Tous soins du corps et du visage. Vente de produits français. Cadre exceptionnel.  
Ouvert tous les jours de 9h30 à 21h30.  
Tél : 02 253 85 66 .

### HOME SPA GARDEN

Sukhumvit Soi 12 Bangkok  
Tél : 02 256 5802  
Mobile : 01 318 4584  
Réservation conseillée. Ouvert de 9h à 20h. Prix très abordables.

## ECOLES DE LANGUE

### WALL STREET INSTITUTE

Apprentissage de l'anglais  
Ground Floor, Kamol Sukosol Building,  
317 Silom Rd., Silom, Bangrak,  
Bangkok Thailand 10500  
Tél : 66 (0)2 237 70 70  
Fax : 66 (0)2 237 70 60  
E-mail : michel@wallstreet.in.th  
www.wallstreet.in.th

## LABORATOIRES

### LABORATOIRES FOURNIER (THAILAND)

Créée il y a 55 ans, la société Laboratoires Fournier est un laboratoire pharmaceutique familial d'origine française reconnu internationalement pour ses réussites en recherche et développement dans les maladies cardiovasculaires notamment.

En Thaïlande, les produits vendus à disposition dans tous les principaux hôpitaux et pharmacies sont des produits anti-cholesterol (Lypanthyl, Fenofibrate), un produit contre l'hypertrophie bénigne de la prostate (Tedenan) et un anti-infectieux (Pulvo). Acteur actif de l'environnement de la santé et partenaire de nombreuses sociétés scientifiques nationales thaïlandaises, les Laboratoires Fournier étendent dès 2004 leur gamme de produits cardiovasculaires avec un anti-hypertension de dernière génération. 21st Fl, Unit 02 Chartered Square Bldg., 152 North sathorn Road, Silom Bangrak, Bangkok 10500 Thailand  
Pour plus de renseignements :  
E-mail : info@laservision.co.th  
Tél : 02 634 54 13-5  
Fax : 02 634 54 16

## LASIK CENTER

### LASER VISION

Professional LASIK Center  
49/1 Soi Viphawadee Rangsit 38,  
Ratchadapisek Rd, Ladyao, Chatuchak,  
Bangkok 10900  
Tél : 02 939 54 94  
Fax : 02 939 54 95  
E-mail : info@laservision.co.th  
Site : www.laservision.co.th

## LIVRAISON A DOMICILE



### FOOD BY PHONE

Pas le temps de déjeuner ou pas envie de sortir pour dîner ce soir ?  
Food by Phone livre à domicile les meilleurs restaurants de Bangkok : Italien, Libanais, Thaï, Japonais et bien

d'autres encore.

Food by Phone est un service de livraison à domicile disponible de 11h du matin à 22h30 pour vous livrer à la maison ou au bureau en moins d'une heure. Food by phone livre tout le centre-ville de Bangkok (Silom, Sathorn, Nang Lynchee, Sukhumvit), appelez le 02 663 46 63 pour recevoir un exemplaire gratuit du catalogue des menus proposés.  
Tél : 02 663 4663 Fax: 02 663 4680  
Site Web: www.foodbyphonebkk.com

## LOCATION DE VOITURES

### ASIAJET PEUGEOT. OPEN EUROPE

Location de voitures Peugeot en Europe.

#### Les avantages :

Un véhicule neuf  
Un prix détaxé  
Un kilométrage illimité  
Une assurance multirisque  
ITF Tower 2, 140 Silom Road,  
Bangkok10500  
Tél : 02 634 1037,  
Fax: 02 634 1284  
E-mail: sales@asiajet.net

### CITROEN

Locations de voitures Citroën TT en Europe. Royal River Place  
21 B - Rama III, Soi 38,  
Yannawa, Bangkok 10120  
Tél : (66) 2 682 92 04  
Fax : (66) 2 682 92 03  
Portable : (66) 09 684 97 24  
E-mail : Sylvainbernard@gefci.com

### THE DRIVE INTERNATIONAL

Location de voitures Renault en Europe. 10/31 Soi Prawit et Phuan,  
Prachachuen Road, Ladyao, Jatujak,  
Bangkok 10900  
Tél: 02 954 24 68  
Fax: 02 954 35 00  
E-mail: edurand@ksc11.th.com

### Q CARS (BANGKOK)

The best deals on wheels.  
Q Century Services Co.,Ltd.  
36 Soi Sukhumvit 40, Sukhumvit  
Road, Prakanong, Klongtoey, Bangkok  
10110  
Mob : 09 921 13 97  
Tél/Fax : 02 391 57 77  
E-mail : qcarsbkk@bangkokbased.com

### RENAULT

Voiture neuve. Kilométrage illimité. Assurance multirisque sans franchise. Assistance 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24. Remise des clés dès votre arrivé, dans

l'un de nos 35 centres europeens de livraison et de restitution.  
Contact : Eric Durand  
Tél : 0-9666-6911  
Fax : 0-2954-3500  
E-Mail : renault@thaidrive.com  
www.renault-eurodrive.com

## BOUTIQUES DE SOIE

### JIM THOMPSON

9 Surawongse Road.,  
Suriyawongse Bangrak  
Bangkok 10500  
Tél : 02 632 8100  
E-mail : office@jimthompson.com  
www.jimthompson.com

## MAINTENANCE ORDINATEURS

### PC EMERGENCY

Panne d'ordinateur ?  
Une solution ?  
427/117 Silom Road Soi 7  
Silom Bangrak Bangkok 10500  
Eric Odille  
Mobile : 01 251 4138  
E-mail : pccemergency@hotmail.com

## PAROISSES

### PAROISSE FRANCOPHONE-MEP

254 Silom Road - Bangkok 10500  
Tél : 02 234 17 14  
Fax : 02 237 13 38  
E-mail : mepsilom2000@yahoo.com  
Contact : P.Jo Trébaol

## POOL-BARS

### BLUE WAVE

8 Sukhumvit Soi 2, Klongtoey  
Bangkok 10110  
Tél : 02 656 4605  
Fax : 02 656 4609  
E-Mail : info@bluewavepool.com  
www.bluewavepool.com

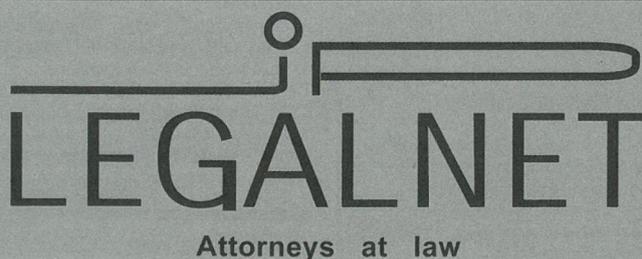
## PISCINES

### PISCINES JEAN DESJOYAUX

Head Office Thaïlande  
J.D Pool Thailand Co.  
6/2 M.2 Thepkrasatri Rd,  
T. Kohkaew, A.Muang Phuket 83000  
Tél: (076) 23 97 71-5  
Fax:(076) 23 97 76  
BKK Office:  
Tél:(02) 319 25 26-8 ou 369 23 92-3  
Fax: (02) 319 25 29

## PUBS, BARS, DISCOTHEQUES

Diamond Tower 9th Fl.  
427/117 Silom Road,  
Soi 7, Bangrak,  
Bangkok 10500  
Tél. : 02 231 5614,  
02 231 5005  
Fax. : 02 231 5535  
Email:  
jplegalnet@yahoo.com



Avocats  
et  
Juristes  
Internationaux

Profitez des 25 années d'expérience du droit des deux associés principaux, l'un Français exerçant depuis 1978 et l'autre Thaïlandais exerçant depuis 1983.

Contactez: Philippe Lamy (en français, en anglais ou en thaï).

### FRENCH KISS

(depuis 1984) Patpong 2. L'un des bars les plus fréquentés de Patpong, plats du jour, assiette de fromages, cocktails, espresso. Direction française.  
Tél: 02 234 99 93

### INDIGO

6 Soi Convent, Silom, Bangkok 10500  
Bar & French restaurant  
Jardin, salle climatisée, bar, salle fumeurs, lounge area, parking derrière Shenanigans  
Tél: 02 235 3268  
Fax: 02 234 5107  
E-Mail: indigo@loxinfo.co.th

### V9 - SOFITEL SILOM

188 Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 238 19 91

## RESTAURANTS

### ANGLAIS

#### BOBBY 'S ARMS

Pub et restaurant anglais ouvert depuis 30 ans à Bangkok. Restaurant climatisé au 1er étage et bar avec écran géant au rez-de-chaussée pour suivre les compétitions sportives européennes. Venez déguster les célèbres beignets de poisson "fish and chips" dans le plus vieux pub de Bangkok. Ouvert tous les jours de 11h à 2h.  
Silom Soi 4, (proche de la station de BTS Saladaeng), Patpong 2, Bangkok 10500  
Tél : 02 266 95 65 , 02 233 68 28

### FRANCAIS

#### CAFE 1912

Géré par le groupe Folies. Restaurant, cafétéria. Dans l'enceinte de l'Alliance Française.  
29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120  
Tél: 02 679 20 56 Fax: 02 251 30 58

#### CREPES & CO

Spécialités marocaines, espagnoles et grecques. Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine.  
18 Sukhumvit Soi 12, Bangkok  
Tél: 02 653 3990-1 Fax: 02 653 3992  
E-mail: crepes@samart.co.th  
Website: www.crepes.co.th

#### INDIGO

6 Soi Convent, Silom, Bangkok 10500  
Bar & French restaurant  
Jardin, salle climatisée, bar, salle

fumeurs, lounge area, parking derrière Shenanigans  
Tél: 02 235 3268  
Fax: 02 234 5107  
E-Mail: indigo@loxinfo.co.th

#### LA BOULANGERIE

Plats du jour. Menu, snack, cafétéria, pains et viennoiserie. Traiteur. Comme en France !  
2-2/1 Convent Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 631 03 54-5 Fax: 02 631 03 56

#### LE BANYAN

C'est dans une très jolie maison thaïlandaise que les hôtes sont accueillis. Une cuisine haut de gamme et classique. Une de leurs spécialités : le canard au sang.  
59, Sukhumvit Soi 8, Bangkok 10110 .  
Réservation conseillée.  
Tél: 02 253 55 56 Fax: 02 253 45 60  
E-mail : lebanyan@yahoo.com

#### LE BOUCHON

Convivial et situé au coeur du quartier chaud de Bangkok ! Très bonne cuisine.  
37/17 Patpong 2, BKK 10500  
Tél: 02 234 91 09

#### LE BISTROT

Cuisine classique française .Set-lunch : 310 bahts ++. Direction : Manisa Isara. The Peninsula Plaza, 2ème étage.  
Rajamdmri road, Bangkok 10330.  
Tél : 02 652 13 93  
Fax : 02 652 13 95

#### LE CAFE DE PARIS

Ambiance bistrot, le rendez-vous des habitués, cuisine tradi-tionnelle. Profitez de notre terrasse et admirez le grand spectacle de Patpong!  
377/9, Plaza Arcade, ground floor, Patpong 2, Silom, Bangkok 10500  
Tél: 02 237 27 76-7  
Fax : 02 233 68 51

#### LE MISTRAL

188 Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 238 19 91  
Fax: 02 238 19 99  
E-mail: H3616-sl@accor-hotels.com

#### LE MOULIN DE SOMMAÏ

Cuisine raffinée. Nouveau cadre, même propriétaire.  
93/3A Lang Suan Road, Lumpini, Bangkok 10330.  
Tél: 02 652 25 13

### LYON RESTAURANT

Elu l'un des trois meilleurs restaurants français de Bangkok, réputé pour son foie gras, ses tripes, ses steaks...  
33/2 au coin du Soi Ruam Rudee 2, Ploenchit Road, Bangkok 10330  
Tel: 02 253 8141 Fax: 02 650 7852

### MIX-UP CAFE & RESTAURANT

Spécialités françaises et fondues ouvert du lundi au samedi de 11h30 à 14h30 et de 17h30 à 22h  
59/5 Soi Sawasdee, Sukhumvit 31, Klongtoey, Bangkok 10110  
Tél: 02 662 0121  
Fax: 02 662 2244  
Email: mixupcafe@hotmail.com  
www.diningthailand.com/mixup.asp

## ITALIENS

#### DUILIO'S

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois. Terrasse extérieure. Menus le midi à prix très réduits.  
Fermé le mercredi  
House N.17 Sukhumvit Road Soi 49  
Tél: 02 258 79 30  
Fax: 02 945 04 98  
website: www.duiliios.com

## SUISSES

#### CAFÉ SWISS

Décor de chalet suisse, même l'odeur du pin y est. Swiss Lodge  
3 Convent Road, Silom, Bangkok, 10500  
Tél: 02 233 53 45 Fax: 02 236 94 25

#### CHESA

Cuisine suisse.  
5, Sukhumvit Soi 20, (en face de l'hôtel Windsor)  
Tél : 02 651 6650  
Fax : 02 663 4376

Website : www.chesa-swiss.com  
E-mail : thomas@chesa-swiss.com

#### WILLIAM TELL

Restaurant suisse avec terrasse. Fondus bourguignone et savoyarde. A déguster sans modération!  
19/2 Soi 20, Sukhumvit Road  
Tél : 02 258 15 16  
Fax : 02 650 89 87

## THAILANDAIS

#### HARMONIQUE

Cadre romantique, dans une vieille maison de négociants chinois du début du siècle. Cuisine raffinée et variée. Très fréquenté. Proche de l'ambassade de France.

N.22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500  
Tél: 02 630 62 70,  
02 237 81 75.

## SERVICES

### PROPERTY CARE SERVICES (PCS)

La plus grande société de services en Thaïlande, équipement, sécurité, nettoyage, jardinage, contrôle de la peste et produits hygiéniques pour tous types de bâtiments.  
234 Soi Sukhumvit 101, Prakanong  
Bangkok 10260  
Contacter : Arnaud BIALECKI  
Tél : 02 741 8800  
Fax: 02 741 8062  
E-mail : customer@pcs.co.th

## SERVICE-APPARTEMENTS

### AEC APPARTEMENT 3

245/1 Sathupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa Bangkok 10120  
Tél : 02 674 18 16 Fax : 02 674 18 37

### EXECUTIVE MANSION

52 Soi Sukhumvit 39 road  
Wattana Bangkok 10110  
Tél : 02 261 33 22  
Fax : 02 261 33 23  
Tél: 01 848 9300

### PARK SUANPLU EXCLUSIVE RESIDENCE

39 Soi Suanplu, South Sathorn  
Tungmahamek Bangkok  
Tél : 02 679 4444 Fax : 02 679 0090  
Sales : 02 679 3756, 02 679 3756  
E-mail : info@parksuanplu.com  
www.parksuanplu.com

## SERVICE -TRADUCTION

### THE CORNER

Traductrice français-anglais-thai agréée par l'ambassade de France à Bangkok. Prise en charge complète de tous vos dossiers administratifs, judiciaires, professionnels, etc : traduction, conseil, envoi et suivi. Assistance à la préparation de dossier de mariage. Assistance à l'obtention de permis de conduire thai et international.  
186/1 Charoen Krung Soi 36 Près de l'ambassade de France Bangkok 10500  
Tél/fax : 02 233 16 54  
Tél : 01 482 99 74

La palette complète, des services juridiques, de l'assistance et judiciaires, avec le respect de l'éthique et de la déontologie en plus

### Ouverture du bureau de Phuket

100 / 512 Chalermprakiat Ror 9 Rd  
Thambol Rasada, Amphur Mueng  
Phuket 83000  
Tél : 076 261 377 - 8

191 Silom Complex, 17th Floor, Silom Road, Bangrak  
Bangkok 10500 Thailand  
Tel: 662 632 01 80 Fax: 662 632 01 81  
vovan.bangkok@vovan-associés.com  
www.vovan-associés.com

Une équipe de  
6 juristes Français

Bureaux: Paris Lyon Marseille Rome Milan Bruxelles Mexico Pékin Hanoi HoChiMinh Ville Vientiane

E-Mail : tempake@hotmail.com  
 Heure d'ouverture : 8h à 17h  
 Du lundi au vendredi

## SPA & MASSAGES

### AQUARA

42 Soi Tonson, Lumpini, Patumwan.  
 Massages et réflexologie. Traitements  
 du corps.  
 Ouvert tous les jours de 9h30  
 à 21h 30.  
 Tél : 02 253 85 66 .

### HOME GARDEN SPA

Sukhumvit Soi 12.  
 Tél: 02 256 58 02, ou 01 318 45 84.  
 Réservation conseillée. Ouvert de 9h à  
 20h. Prix très abordables.

## TRAITEURS

### FOLIES

Service commercial:  
 138 Suksawas Road, Ratburana  
 Bangkok. Tél: 02 818 27 00,  
 Fax : 02 818 26 99  
 E-mail : sales@folies.net

### Point de vente Nanglichee:

309/3 Nanglichee Road.  
 Tél: 02 286 97 86

### LA BOULANGE

2-2/1 Convent Road, Silom, Bangrak,  
 Bangkok 10500  
 Tél: 02 631 03 54-5  
 Fax: 02 631 03 56

## TRANSPORT DÉMÉNAGEMENT

### SANTA FE RELOCATION SERVICES (THAILAND)

207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50  
 Road Kwang Prakanong, Khet  
 Klongtoey, Bangkok 10110  
 Contacter : Cyril Quenneville  
 Tél: 02 742 98 90-4 Ext. 107  
 Fax: 02 741 40 89  
 E-mail: santafe@ksc7.th.com

### CROWN RELOCATIONS

130, Na-Ranong Road,  
 Klongtoey, Bangkok 10110  
 Tél : 66 (0)2 249 0219  
 Fax : 66 (0)2 249 9036  
 E-mail : bangkok@crowrelo.com  
 Site : www.crownrelo.com

### JVK MOVERS

222 Krungthepkritha Rd., Hua-Mark,  
 Bangkok 10240  
 Tél : 02 379 4646 Fax : 02 379 4642  
 E-Mail : armand@jvkmovers.com  
 Site internet : www.jvkmovers.com

### TRANS-LINK RELOCATION

28th Floor, Panjathani Tower, 127/33  
 Nonsee Road, Chongnonsee, Yannawa  
 Bangkok 10120  
 Contacter : Thibault Salaun  
 Tél : 02 681 2000 Ext. 316  
 Fax : 02 681 2912  
 E-Mail : salaun@translink.co.th  
 www.translink.co.th

## RANDONNEES A VELO

### SPICEROADS

14/1 Soi Promsi 2,  
 Sukhumvit Soi 39, Klongtan-Nua  
 Wattana Bangkok 10110  
 Sales : Auke Possel  
 Mobile : (+66) 07 014 4529  
 Tél : (+66) 02 712 5305  
 Fax : (+66) 02 712 5306  
 E-Mail : auke@spiceroads.com

www.spiceroads.com

## VENTE DE MOTOS

### TAZ MOTORCYCLES (THAILAND)

Taz Motorcycle Center  
 Spécialiste de la moto d'occasion  
 29/93 Building S, Royal City  
 Avenue, Soonvijai Lane, Rama 9  
 Road, Bangkok 10310  
 Tél : (+662) 203 1056  
 Fax : (+662) 203 1057  
 E-mail : sales@taz-thailand.com

## VIDEO CLUBS

### DAVIDEO

Vidéoclub francophone.  
 -Location de films en français.  
 -Vente de livres  
 -Dépôt achat-vente seconde main  
 achat  
 -Réservation der films possible  
 même les jours fériés. Service à  
 domicile.  
 Ouverture : 8h - 19h du lundi au  
 vendredi. Samedi : 10h - 18h.  
 Dimanche fermé  
 Thai Wah Tower I, Rez-de-chaus-  
 sée.  
 21/72 Sathorn Road, Bangkok  
 10120  
 Tél/fax: 02 285 09 94  
 E-mail:  
 daviddeo.bangkok@anet.net.th

## BANG SAPHAN

### AVENTURE

### ADVENTURE RAID THAILAND

Bangsaphan yai - Prachuapkirikhan  
 77140  
 Mobile : 06 797 0720  
 E-Mail : aventureworld@yahoo.fr  
 www.adventure-raid-thailand.com

### HOTELS -RESORTS

### ADVENTURE JUNGLE RESORT

51 Suanluang Road,  
 Bangsaphan Yai 77140  
 Mobile : 06 797 0720., 09 062 3258  
 (parle anglais, français et thaï)

### CORAL HOTEL

Cottages familiaux ou chambres  
 doubles, air conditionné, eau chaude.  
 Piscine et nombreuses activités spor-  
 tives et de découverte  
 171 M. 9, Suan Luang Beach,  
 Pongprasart, Bangsaphan,  
 Prachuabkirikhan 77140  
 Tél: 032 691 667 Fax: 032 691 668  
 E-mail: info@coral-hotel.com  
 Site web: www.coral-hotel.com  
 (parle anglais, français et thaï)

### SUANLUANG RESORT

13 Moo, Suanluang  
 Bangsaphan Yai 77140  
 Tél : 032 691 663, 032 691 664  
 (parle anglais, français et espagnol)

### TONY'S BUNGALOWS

Suanluang Beach Resort  
 Bangsaphan Yai 77140  
 Tél : 01 986 3503, 09 744 9092  
 (parle anglais et thaï)

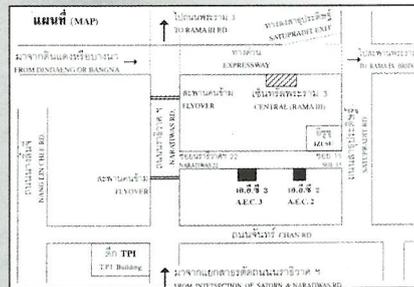
### WAREE BUNGALOWS

# AEC Apartment 3

Calmé, meublé,  
 vue panoramique, balcon,  
 de 32m<sup>2</sup> à 70m<sup>2</sup>.  
 A 5 min du Central Rama 3.  
 Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie,  
 restaurant. 9 étages. Ascenseur. Cuisine amé-  
 ricaine.  
 Salle de bains, baignoire.  
 Baies vitrées. Très clair. Satellite.  
 Gardiennage 24h/24.  
 Parking voiture.

Du studio au 3 pièces de 5400 à 15000 bahts

A 10 minutes de  
 l'Alliance Française,  
 Satupradit  
 Soi 15



245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonnri, Yannawa,  
 Bangkok 10 120  
 Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37

Suanluang Beach  
 Bangsaphan Yai 77140  
 Tél : 06 187 2489 (Mr. Monty)  
 (parle anglais-thaï)

## CHIANG MAI

### AGENCES DE VOYAGES

### GOLF A LA CARTE

CHIANGMAI SWING CO., LTD.  
 dirigée par des golfeurs français et  
 suisses installés à Chiangmai. Venez  
 swinguer sur les plus beaux golfs du  
 Nord, Chiangmai, Chiangrai et  
 Lampang, découvrir le Triangle d'or,  
 les golfs et casinos en Birmanie, ou le  
 Sud à Hua Hin et Phuket.  
 Service à la carte et personnalisé pour  
 tous, golfeurs comme non-golfeurs.  
 Chiangmai Swing Co.,Ltd. 53  
 Tunghotel Rd., Soi 3 T. watkate,  
 A Muang Chaing Mai 50000  
 E-Mail : contact@chiangmaiswing.com  
 Site : www.chiangmaiswing.com  
 Tél : 053 300 048  
 Fax : 053 244 296  
 T.A.T. License 21/0182

### TRACK OF THE TIGER TOURS NORTHERN THAILAND

Spécialiste depuis très longtemps des  
 circuits à portée de tous dans le Nord  
 de la Thaïlande, cette agence propose  
 un nouveau système de discount pour  
 les familles d'expatriés.  
 En donnant votre soutien à un "projet  
 d'aide au développement des commu-  
 nautés défavorisées", vous bénéficiez  
 de réductions allant jusqu'à 50% sur  
 tarifs hôtels, tours etc...  
 renseignements :  
 www.track-of-the-tiger.com  
 E-mail: tiger@loxinfo.co.th

Track of the Tiger, 108/2  
 Charoenphrat Rd, T. Changklan,  
 Chiang Mai Tél & Fax: (66)  
 053-818 641

### AGENCES IMMOBILIERES

### EURO-THAI PROPERTY

ServicesAgence immobilière propose  
 une palette complète de services pour  
 Chiang Mai et ses alentours. Achat,  
 vente ou location de terrains, maisons,  
 condominiums et locaux commerciaux.  
 Que vous cherchiez un appartement  
 pour votre retraite ou la maison de vos  
 rêves, nous sommes là pour vous aider.  
 Nous parlons anglais, français et thaï.  
 www.chiangmai-export-property.com  
 E-mail peteurothai@loxinfo.co.th ou  
 fax 053 244 210

### ANTIQUITÉS

### KALAE CHIANG MAI

115 Moo 8 Hang Dong Tawai Rd.,  
 T. Nongkaew Hang Dong  
 Chiang mai 50230  
 Tél: 01 530 92 90

### UNDER THE BÔ

Art tribal, monnaies et bijoux anciens,  
 objets de curiosité et statuaire, meubles,  
 architecture et archéologie.

Arrivage récent d'art tribal africain &  
 d'éléments d'architecture Indien.Direction  
 française... :

Under The Bô  
 Contact: François Villaret  
 22-23, 56-57 Nakomping Night Bazar,  
 Changklan Road, Chiang Mai  
 Tél: 01 885 05 97  
 Fax: 053 441 661  
 E-mail : underthebo@yahoo.com

## ORIENTAL SPIRIT

Spécialiste meubles et objets anciens avec patine de Chine et Asie du Sud-est. Art primitif et bouddhiste. Direction franco-thaïe, demander Jacky. Ouvert du lundi au samedi de 9h à 17h, fermé le dimanche. Oriental Spirit. 4/5-6 Chotana Road, Kuang Sin, Chang Puek, Chaing Mai 50300 Tél & Fax : 66 53 409 696 E-mail : oienspt@loxinfo.co.th

## AVOCATS

### VOVAN & ASSOCIÉS

Sanya Sukrasorn and Associates Law Office  
148/1 Charoenprathet Rd.,  
Changklan Sub-d., Muang D.,  
Chaingmai 50100  
Supawid Khamthita Law Office  
34/26 Sanamkila Road, Lamphun  
Tél : (0)2 632 01 80  
Fax : (0)2 632 01 81  
E-mail :  
alexandre.dupont@vovan-associés.com  
Contactez : Alexandre Dupont

## CHOCOLATIERS

### CHOCOLATERIE DUC DE PRASLIN BELGIUM

117 Bamrungrad Road, Watgate  
Muang, Chiangmai 50000  
Tél : 053-244 631, 053-246 571  
Fax : 053-246 571  
E-mail : innotrade@hotmail.com

## CLINIQUES DE SOINS DENTAIRES

### CHIANGMAI DENTAL HOSPITAL

Bienvenue à notre clinique de soins dentaires. Notre équipe de spécialistes permet de vous assurer les meilleurs soins dentaires. Prothèse, orthodontie, chirurgie bucco-dentaire, dentisterie esthétique, dans le cadre d'une clinique luxueuse aux laboratoires hautement équipés. Tous les jours sur R.V. de 8h30 à 17h30. Chiangmai dental clinic Co.,Ltd 84/3 Chiangmai-Lampang Road, A. Muang Chiang Mai 50300 Tél : 053 411 150 ou 053 411 151 Fax : 053 218 867 E-mail : dental@chiangmaidentalcenter.com www.chiangmaidentalcenter.com

## ECOLES DE MASSAGE

### LOI KROH MASSAGE

NO 1 A CHIANG MAI  
LOI KROH MASSAGE SALON  
Les meilleurs massages privés, massage traditionnel, aux herbes, aromathérapie, réflexologie et autres massages thérapeutiques. Cours privés dans notre école, avec certificat. On parle français.

Loi Kroh Massage Salon  
63/3 Loi Kroh Road, Chiang Mai  
Tél : 053 274 681, ou 09 556 2387  
Site web : thai.net/massageloikroh

## GOLF

### GOLF A LA CARTE CHIANGMAI SWING CO., LTD.

dirigée par des golfeurs français et suisses installés à Chiangmai. Venez swinguer sur les plus beaux golfs du Nord, Chiangmai, Chiangrai et Lampang, découvrir le Triangle d'or.

les golfs et casinos en Birmanie, ou le Sud à HuaHin et Phuket. Service à la carte et personnalisé pour tous, golfeurs comme non golfeurs. Chiangmai Swing Co.,Ltd. 53 Tunghotel Rd., Soi3 T. watkate, A Muang Chaing Mai 50000 E-Mail : contact@chiangmaiswing.com Site : www.chiangmaiswing.com Tél : 053 300 048 Fax : 053 244 296 T.A.T.License 21/0182

## GUEST-HOUSES

### TOP NORTH GUEST HOUSE

Une oasis de verdure au coeur de la ville. Profitez de la piscine ou de la terrasse, appréciez le confort parfait des chambres, dégustez la cuisine thaïe, ou internationale du Top North restaurant, pour des prix très raisonnables. Tours, trekkings, billetterie, location de voitures, appels longue distance. Top North Guest House, 15 Moon Muang Road, Soi 2, Chiang Mai. Tél : 053 - 278 900, 053 - 278 684 Fax : 053 - 278 485 E-mail : topnorth@hotmail.com Pour réserver à Bangkok Tél : 0- 2653-1921, 0-2653-3847

## HOTELS

### PRINCE HOTEL CHIANG MAI

Situé au coeur de la ville à 5 minutes du Night Bazar, dans une rue tranquille, le Prince Hotel vous offre confort et services. Chambres avec climatisation, TV satellite, piscine, restaurant, bar, boutique, salon de massage, agence de voyages. Nouveau : suites à louer au mois ou à l'année, kitchenette, micro-ondes, TV. 3 Taiwang Road, Muang Chiang Mai, 50300. Tél : (66 53) 252 025-9 Fax : (66 53) 251 144 E-mail : princehotel\_cm@hotmail.com

### TOP NORTH HOTEL

Au coeur même de la ville, sa piscine dans un jardin tropical et la qualité des prestations : chambres avec ventilateur ou climatisation, TV câblée, service de tours et trekkings, location de voitures... permettent à cet hôtel de figurer parmi les meilleures adresses de Chiang Mai. Restaurant réputé, The Zest, avec cuisine internationale et thaïe. Top North Hotel 41 Moon Muang Road, Chiang Mai Tél : 0-5327-9623-5, Fax: 0-5327-9626 Pour réserver à Bangkok: 0-2653-3847, 0-2653-1921 Email: topnorth@hotmail.com

## LOCATION DE VEHICULES

NORTH WHEELS RENT A CAR  
Plus de 100 véhicules : jeep, berline, 4x4, van ou voiture de luxe. Sécurité et savoir-faire, voitures bien entretenues, meilleures assurances comprises dans le prix de location, assistance technique 24h/24, kilométrage illimité, carte détaillée du Nord. Prix compétitifs, taxes et TVA incluses. 70/4-8 Chaiyaphum Rd., Changmoi, Chiang Mai 50300 Tél : 053 874 478 Fax : 053 874 378 E-mail : sales@northwheels.com www.northwheels.com

## PUBS, BARS, LOUNGES

### LE SCORPION

Bistrot Brasserie Restaurant  
Dans une jolie cour fleurie en plein centre-ville, (Loi Kroh Rd), le Scorpion est devenu le rendez-vous des habitués et le centre d'accueil francophone des touristes. Tous les bons tuyaux sont donnés avec le sourire, une salle est consacrée au prêt de livres, de DVD. Ambiance bistrot le soir, menu brasserie avec des spécialités maison, sauté de magret de canard persillade, filet de boeuf, salades, charcuterie, pâtes etc... Ouvert tous les jours de 12h à 1h du matin 59/6 Loi Kroh Road, 50100 Chiang Mai Tél : 06 921 8408

## RESTAURANTS

### JUST KHAO SOY

Toute la ville en parle... Finalement, quelqu'un s'est intéressé à ce plat classique de la cuisine du Nord, très apprécié par la population locale et les expats, et l'a élevé au rang qu'il mérite. Servi sur une palette de peinture, votre Khao Soy, entouré de tous les assortiments de sauce, sera votre propre chef d'oeuvre culinaire. En cas de doute, toutes les indications sont fournies. Une expérience à ne pas manquer. Just Khao Soy, 108/2 Charoenprathet Rd, T. Changklan, Chiang Mai Réservations: Tel 053-818 641

### LA VERANDA

Le chef Gilles a apporté son savoir gastronomique dans ce nouveau cadre sur Huay Kaew. Il propose toujours une cuisine française créative, raffinée et parfumée par les herbes du Projet Royal, dans une ambiance exotique. Restaurant ouvert de 11h à 14h et de 18h à 22h. Pâtisserie-salon de thé de 11h à 22h. Pâtisseries à emporter sur commande ou à déguster sur place. La Veranda, 49/16 Huay Kaew Road, A.Muang Chiang Mai 50200 Tél & Fax : 053 214 420

### LE GIBUS

Grill-House restaurant  
Buffet barbecue (viande ou poisson) accompagné de salades et de frites à volonté pour 199 bahts. Tous les mois, la spécialité du Chef : un plat traditionnel, choucroute, couscous, fondue etc. Menu à la carte, vin français à prix raisonnable, direction francophone. Buffet : 18h-22h. A la carte : 18h-22h30. Fermé le dimanche Chez Gibus 42 Kampaeng Din Road, Chiang Mai 50000 Tél : 053 27 27 12 Fax : 053 20 65 58

### RESTAURANT ET CAFE FROZEN FOUNTAIN

Sélect et raffiné, ce petit restaurant offre une cuisine superbe à des prix abordables. La décoration soignée incite à la relaxation, dans une petite cour à quelques mètres de Thapae Gate. Les plats principaux varient toutes les semaines, la carte propose un grand choix de vins, de salades et recettes originales : salade au bleu avec raisins et noix, aumônière de gorgonzola avec une marmelade d'oignons, tartelettes aux artichauts et caviar, etc. Réservations recommandées. Ouvert du lundi au samedi de 11h30 à 23h00. Frozen Fountain 6/1 soi 1, Kotchasam Road, Chiang Mai 50100

Tél (portable) : 07 183 1731  
Email: frozenfountain@yahoo.com

## SPA, CENTRES DE BEAUTE

### BAN SABAI CHIANG MAI

Ban Sabai est situé en plein centre-ville, à quelques pas du Night bazar. Nous proposons un choix varié de massages, incluant : pieds, visage, huiles aromatiques, bains vapeur aux plantes et massage traditionnel thaï. En plus, nous proposons des masques pour corps et une salle pour bains de vapeur aux plantes. Après une rude journée de golf ou d'excursion, laissez nous vous dorloter de la tête aux pieds. Quelques heures à Ban Sabai et vous aurez oublié vos soucis. 17/7 Chalem Prathet Rd., Chiang Mai 50100 Website: www.ban-sabai.com Tél : 053 285 204-6 Fax: 053 270 468 Portable: 01 970 81 77, 01 891 16 02

## CHIANG RAI

### TOURS ET LOCATION DE MOTOS

### FRENCHY TREKKING

Séjour hors des sentiers battus dans le Nord de la Thaïlande et au Laos, tours 4x4 et moto à portée de tous, privilégiant l'authentique et la rencontre avec les populations. Direction française. Tél : 053 701 603 Fax : 053 701 409 Mobile : 01 952 38 69 Egalement, location de motos et de jeeps avec maintenance et service de qualité. ST Motorbike, 527/5-6 Banphapakan Rd, Chiangrai 57000 Tél : 053 713 653, 053 752 180 Email : thairando@hotmail.com Website : www.thairando.net

## KOH CHANG

## RESTAURANTS

### RUAN THAI RESTAURANT

Poissons et fruits de mer. Venez savourer une cuisine thaïe de qualité dans un environnement reposant, loin de l'agitation de Bangkok. Bang Bao Kho Chang Trad 23120 Mob : 09 833 51 17 E-mail : ruanthai@wanadoo.fr

## KRABI

## AGENCES IMMOBILIERES

### KRABILAND AND CONSTRUCTION

Agence immobilière franco-thaïe Terrains, maisons, bungalows à Krabi. Le paradis dans le Sud. Quelle que soit votre préférence, nous rencontrerons vos exigences. Contactez : Mme Pierrat 497/7 Uttarakit Rd, Krabi Town 81000 Tél : 01 895 33 01 E-mail : krabiland@hotmail.com

## AVOCATS

## VOVAN & ASSOCIÉS

Namtip Account's Office  
228/2 Maharaj Road, Paknam,  
Muang, Krabi 81000  
Tél : (0) 2 632 01 80  
Fax : (0) 2 632 01 81  
E-mail :  
frederic.favre@vovan-associes.com  
Or pongthep.hannakacharoern@vovan-  
asocies.com  
Contactez : Frederic Favre

## CLUBS

### RAILEI BEACH CLUB

Pour un séjour de détente, louez votre maison privée, dans un cadre luxuriant sur la plage de Railei  
Tél : 075 622 596  
E-Mail:  
reservations@raileibeachclub.com  
website: www.raileibeachclub.com

## PATTAYA

### AGENCES DE VOYAGES

#### MY OFFICE

Téléphone international, Fax & E-mail service. Domiciliation de courrier. Confirmation de réservations. Coffres forts. Import Export. Billets d'avion pour les vols intérieurs et internationaux. Excursions Voyages organisés Taxis, minibus, limousines Réservation d'hôtels. Traductions. Agence ouverte 24h/24, située à côté du Marine Bar (Walking Street). Nous parlons français.  
MY OFFICE : 144, Moo 10  
South Beach Road, 20150 Pattaya  
Tél : 038 428 293. 038 424 373  
Fax : 038 422 232  
E-mail : myoffice@pty2.loxinfo.co.th

#### INTERNATIONAL SERVICE

Billets d'avion pour les vols intérieurs et internationaux. Taxis & minibus directs pour Bangkok ville et aéroport. Excursions. Voyages organisés. Informations touristiques. Reconfirmation de billets. Réservation d'hôtels. Prix et réservations obtenus sur 2 ordinateurs connectés Galiléo. Nous parlons français. Agence située en face du Marine Plaza Hotel tout près du Manhattan Café et du VC Hotel.  
International Service :  
468/3 Moo 10. Pratnam Road,  
20260 Pattaya  
Tél : 038 427 817, 038 713 168  
Fax : 038 427 831  
E-Mail : internat@loxinfo.co.th

## ANTIQUITÉS

### KALAE PATTAYA

7 Moo 8, Sukhumvit Road  
(Corner of North Pattaya Road)  
Banglamung Chonburi 21150  
Tél: 038 41 35 51

## APPARTEMENTS A LOUER

### LE SWISS SABAI LAKE RESORT

Un petit coin de paradis non loin de Pattaya. 14 appartements différents (allant de 30 à 150 m<sup>2</sup>) magnifiquement conçus, meublés et décorés (normes européennes), au bord du lac Ruam Sap. De 500 à 1200 bahts par jour, ou de 9500 à 19500 bahts par mois. Rest./Bar, Jardin ombragé, piscine, snooker. A 4 km de la Sukhumvit, sur le Soi 87, tourner à gauche juste après Lotus (Sud).  
Tél / Fax : 038 249 947  
Mobile : 06 151 1605

E-mail : niki@loxinfo.co.th  
www.swiss-sabai.ch

## AVOCATS

### VOVAN & ASSOCIÉS AXIOME CO.,LTD.

448/19 Moo 12  
National Housing Building  
Theprasit rd.,  
Pattaya 20260  
Tél : 038 301 021  
Fax : 038 301 022  
E-mail : axiome@mac.com  
frederic.favre@vovan-associes.com  
Contactez : Jean-Baptiste Fournier  
Fredéric Favre

## BIBLIOTHEQUES

### CLUB JEAN DE LA FONTAINE

Association à but non lucratif animé par des bénévoles. Bibliothèque / cinémathèque 2450 livres et 600 films D.V.D en français. Location de lecteur de DVD. Ouvert : lundi-mercredi-vendredi de 10h à 12h et de 15h30 à 18h30 et samedi de 10h à 13h (fermé mardi-jeudi-dimanche).  
Tél: 038 710 800 ext. 105  
Espace francophone,  
280/3 Beach Road  
(Walking Street), 20260 Pattaya.

## CABINETS MÉDICAUX

### DR. OLIVIER CLINIC

Médecin Suisse, le docteur Olivier Meyer vous accueille avec plaisir dans son cabinet médical pour tout problème de santé, incluant les maladies contractables en milieu tropical. Laboratoire à disposition. Ouvert lundi-vendredi 9h00-18h00 samedi 9h-13h 20/23-24 Moo 10, en face de l'hôtel Day & Night, Pattaya Sud.  
Tél: 038 72 35 21-2  
Fax: 038 72 35 22  
E-mail: olivier@chonburi.ksc.co.th

## CONSEILLERS FINANCIERS

### GROUPE CRYSTAL

Créer, Structurer, Valoriser, Optimiser, Protéger, Transmettre  
www.groupe-crystal.com  
Pattaya  
La Fontaine Building  
280/3 South Beach Road Pattaya  
20260  
Tél : 038-710 800 ext: 110  
Fax : 038-710 916  
Vos conseillers:  
Georges Langlois: 01 862 8087  
Paul Roussel: 01 841 6059

## ECOLES DE PLONGEE

### THAILAND DIVING

Le seul centre de plongée francophone de Pattaya. Une journée aux îles (2 plongées), plongée de nuit, plongée sur épave. Prix spéciaux pour résidents (sur abonnement). Ecole de plongée, de l'Open Water au Dive Master. Croisières Découverte des fonds sous-marins, de Koh Chang (4 jours), Koh Tao (7 jours). Tout compris, de la chambre au petit déjeuner en passant par la plongée. Le rêve garanti.

THAILANFD DIVING  
266/10 Pattaya Bazaar

(Rond-point des Dauphins)  
North Pattaya Road - 20260 Pattaya  
Tél : 07 803 5358 (français),  
01 004 6020 (thaï, anglais)  
Ouvert 7j/7, de 8h à 22h  
E-mail : thailand-diving@be.tf  
Website : www.thailand-diving.be.tf

## GRANDES SURFACES

### CARREFOUR

333 Moo 9 Pattaya Klang Rd., Tumbon Nongprue,  
Amphur Banglamung  
Chonburi 20260  
Tél : 038 360 444  
Fax : 038 360456

## GUEST-HOUSES & BARS

### L'ACARINA

Chambres tout confort (air-conditionné ou ventilateur, TV câblée, frigo, eau chaude), de 250 à 450 bahts. Direction Suisse Romande (francophone). Ambiance très conviviale se prêtant



naturellement aux rendez-vous entre amis. Etablissement idéalement situé dans une rue bien connue et haute en couleur, dans le voisinage immédiat d'autres établissements francophones (restaurants & bars), tout près de la plage. Egalement : Sorties en mer, Spécialiste de la Pêche au Gros.  
L'Acarina : 219/50, Soi Yamato,  
Beach Road - 20260 Pattaya  
Tél : 038 710 192/3  
Mobile : 06 056 1914E-  
Mail : lacarinapattaya@hotmail.com

## HOTELS & BOULANGERIES

### WOODLANDS HOTEL & RESORT

Cet hôtel 4 étoiles de 135 chambres avec 2 piscines, salle de gym, restaurant, pâtisserie... est une véritable oasis de calme et de verdure au nord de Pattaya, à une encablure du rond-point des Dauphins.

LA BAGUETTE (joutant l'entrée principale du Woodlands Hôtel & Resort): première boulangerie (pâtisserie, viennoiserie, sandwicherie) française de qualité sur Pattaya. Cafés, thés, chocolats servis dans le salon ou en terrasse.

Woodlands Hôtel & Resort  
164/1 Moo 5  
Pattaya-Naklua Road  
Pattaya Chonburi 20150  
Tél : 038 421 707  
Fax : 038 425 663  
www.woodland-resort.com

## HÔTELS - RESTAURANTS

### CHEZ GEORGES

Le cadre est élégant et confortable. Tous les jours, 6 suggestions différentes,

Spécialités de Poissons et Sauces, Sanglier sur commande, Oie confite, Pintade fermière aux choux, Menus de 290 à 580 bahts. Ouvert de 18h à 23h30. Le weekend réservation conseillée, Facilités de stationnement, Situé 200m après The Village et 300m avant le carrefour Third Road/South Pattaya Road. Restaurant "Chez Georges"  
340/7 Moo 10, Third Road  
20260 Pattaya (Thaïlande)  
Tél & Fax : 038 723 219

### LE PETIT LIEGEOIS

Café-Brasserie-Restaurant  
Bar Apéro Sandwich (Dagobert)  
Gâteaux-Pâtisseries-Glaces  
Dans la galerie marchande de Carrefour  
Brasserie de 9h à 23h  
Restaurant 12h-15h et 18h-22h  
Tél : 038 360 510/1  
Mobile : 09 911 24 58

### MA MAISON

Les chambres sont confortables, on aime l'ambiance chaleureuse, avec le verre de bienvenue et le plateau de fruits de mer.  
Hôtel-Restaurant. Beach Rd., Soi 13  
Tél: 038 71 04 33-34  
Fax: 038 42 60 66

### L'OLIVIER

Cuisine française (& thaïe !). Deux plats du jour: viande ou poisson. Formule originale et intéressante: choisissez un plat à la carte, entre 250 et 320 bahts, et pour le même prix vous aurez aussi la soupe, le buffet (i.e. grand choix d'entrées à volonté) et un dessert. Ouvert à partir de 18h. Jour de fermeture : lundi. En venant de Pattaya, sur votre droite entre Theppasit Road et la statue d'Hanuman.  
Restaurant L'Olivier  
Jomtien Complex  
413/9-10 Thappraya Road  
Pattaya 20260  
Tél : 06 055 25 73  
Tél : 09 530 62 23

### RIVIERA BEACH HOTEL

Sympathique petit hôtel situé à 100 m. de la plage, 26 chambres tout confort (air-conditionné, TV câblée, minibar, eau chaude), coffres à la réception. Prix : 350 et 450 bahts. Service de taxi, bar avec billard, hôtesse, pastis, le tout sous la houlette de Gilbert et de sa famille. Accueil chaleureux garanti. N'avez pas peur d'abuser de la gentillesse proverbiale de Gilbert. un des premiers français installés à Pattaya (Expérience dépasse Science!)  
Soi Post-Office, Beach Road-Pattaya  
Tél : 038-429-623 Fax : 038-710-950  
E-Mail : rivierabeach@hotmail.com

## HOTELS BARS RESTAURANTS

### LE CLAIR DE LUNE,

Hôtel-Restaurant  
et son BAR LA BELOTE (face à la mer). Le plus ancien établissement français de Pattaya. Chambres avec vue directe sur le golfe, tout confort (air-conditionné, minibar, TV câblée, vidéo personnelle), terrain de pétanque et piscine. 280/1 South Beach Road, Pattaya  
Tél : 038 429 330

### STAR INN PATTAYA

20/47-55 soi Day and Night 2  
20260 Pattaya

Tél: 038 723 238/192/420/421/425  
Fax: 038 723 125  
E-mail: micros@loxinfo.co.th

**WINDY INN**  
Hôtel-Bar-Restaurant  
Au bout de la Walking Street, installations entièrement rénovées.  
Restauration à toute heure au bord de la piscine, juste devant notre plage privée, un lieu idéal pour partager un agréable moment entre amis.  
280/1 South Beach Road, Pattaya  
Tél : 038-428-385, 038-429-335

### IMPORT/EXPORT

**H.I.E. EXPORT**  
Nous trouvons et achetons pour vous dans toute l'Asie les produits (déstockage, fin de séries, faillites, surcharge de stock, tous produits non alimentaires) que vous recherchez et nous nous chargeons de leur expédition sur l'Europe et le monde entier. De plus, nous pouvons tout fabriquer à partir de photos et catalogues, sauf les produits de marques déposées. H.I.E., 383/37, Moo 9, Soi Chayapoon, 20260 Pattaya  
Mobile: 09-623-28-03 Fax: 038-414-357E-mail: hieasia@yahoo.fr  
<mailto:hieasia@yahoo.fr>  
www.hieasia.com

### LOISIRS & SPORTS NAUTIQUES

**BLUE LAGOON WATER-SPORTS CLUB (BLWC)**  
Un endroit unique où passer le week-end, loin des plages surpeuplées. Ecole (certifiée) de kitesurf et windsurf. Wakeboard, voile, kayak, yachting. Aire de jeux pour enfants. Restaurant & surf-shop.  
Sukhumvit Road, km 155, 10 km au sud de Pattaya.  
(One million dollars Villas, juste avant l'Ambassador City Hotel)  
23/4 Moo 2, Soi Na-Jomtien 14  
20250 Sattahip (Chonburi)  
Tél : 038 255 250  
Fax : 038 255 227  
Site : www.bluelagoon.biz

### ORPHELINATS

**AIDE A L'ENFANCE DEFAVORISEE**  
Un nouveau Centre de passage des rédemptoristes pour les enfants des rues est maintenant ouvert à Pattaya... On y reçoit les enfants sans domicile, vivant de mendicité et s'exposant à tous les risques que cette vie comporte. Nous les nourissons et leur assurons diverses commodités (douches, gîte) pendant la journée. Nous surveillons leur état de santé et tâchons de leur offrir la possibilité de recommencer leur vie. Si vous désirez nous aider, contactez-nous par téléphone au 038 422 744 ou par courriel orphanage@redemptorist.or.th

### PUBS, BARS, LOUNGES

**LE ST TROPEZ**  
Magnifique cadre exotique, en plein cœur de Pattaya. Air conditionné. Écran géant. Bar d'ambiance. Ricard, Bière pression, Picon, Cocktails, Caviar Beluga (d'Iran), Champagne de France.

**Liza, d'origine philippine, et Daniel, de Toulon, vous accueillent tous les jours à partir de 18h.**  
216/38 Moo 9, Soi Diana Inn  
Second Road - 20260 Pattaya  
Tel.: 01-745-15-81

### RESTAURANTS

**ART CAFE PATTAYA**  
Situé à l'ouest de Naklua, Art Café vous propose un festival de cuisine méditerranéenne. On est charmé par l'élégance du lieu et l'accueil authentiquement chaleureux du maître de maison. La galerie de peinture (attenant) et les musiciens "du cru" complètent cette délicieuse ambiance de jadis et naguère. Ouvert tous les jours de 11h jusque tard. Il est conseillé de réserver.  
285 Moo 5, Soi 16  
Pattaya-naklua Road,  
Chonburi 20120  
Tél: 038-367-652  
Fax: 038-367-653  
Mobile : 01-832-60-31  
E-mail : jo@stettco.com  
www.artcafe-thailand.com  
www.stettco.com

**DUILIO'S**  
Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois.  
192 Central Road, à côté du Foodland.  
Tél: 038 42 71 54, 42 82 10  
Fax: 038 42 71 55  
website: www.duilios.com

### PHANG NGA

### RESORTS

**KOYAO ISLAND RESORT**  
Un endroit de rêve, peut fréquenter. Des bungalows de luxe, à proximité de Phuket et Krabi. Pour les abonnés du paradis!  
24/2, Moo 5, Tambon Koh Yao Noi  
A.Koh Yao, Phang Nga 82160  
Thailand  
Tél: 07 659 7474-6,  
Fax: 07 659 7477  
E-mail: info@koyao.com  
Website: www.koyao.com

### PATTAYA-SAMET-RAYONG

**SOUAN SON BEACH RESORT**  
A 190 km de Bangkok, 100 km au sud-est de Pattaya, en face des îles de Koh Samet, 500m de la plage, au calme, dans un parc de 4000 m<sup>2</sup>.  
Direction/management francophone.  
Pavillons tout confort pour familles, couples ou célibataires, de 800 à 1600 bahts (nuitée), petit-déjeuner compris.  
Piscine, massage, équipement de musculation, ping-pong, pétanque, vélos, aire de jeux pour enfants. Sorties aux îles en hors-bord et zodiaque, plongée, pêche au gros et chasse sous-marin. Minibus pour excursions.  
**SOUAN SON BEACH RESORT**  
155/6 Moo 6, Krached, Klaeng  
21160 Rayong  
Tél : 038 647 561  
Fax : 038 647 562  
Mobile : 01 838 1781  
Website : www.souan-son-beach.com  
E-Mail : souansonbeach@hotmail.com

## PHUKET

### ALLIANCE FRANÇAISE

**ALLIANCE FRANÇAISE DE PHUKET**  
3 Thanon Pattana, Soi 1, Phuket 83000.  
Tél/Fax : 076 222 988  
Le seul service de traductions du sud de la Thaïlande agréé par les ambassades francophones+de 250 DVD en langue française disponibles à la location

### AVOCATS

**VOVAN & ASSOCIES**  
100/512  
Chalermprakiat Ror 9 Rd,  
Tambol Rasada, Amphur Mueng  
Phuket 83150  
Tél : 076 261 377-8  
E-mail :  
lucien.rodriguez@vovan-associés.com  
jitra.sim@vovan-associés.com  
Contactez : Lucien Rodriguez

### AGENCES DE VOYAGES

**PHUKET ADVENTURES - CIE FRANCO-THAÏE**  
Excursions en bateaux rapides à Phi Phi, Phang Nga, Krabi. Bateaux privés pour groupes, familles. Canoë safari dans la baie de Phang Nga. Tours de l'île en minibus, informations en français. Prix spéciaux pour résidents et expatriés.  
Contactez nous au  
00 66 (0) 76 355 955 - 9  
Fax : 00 66 (0) 76 355 952  
Site : www.phuket-adventures.com

**PHUKET RECEPTIF**  
Pour vos séjours à Phuket nous vous aidons et conseillons en français pour hôtels, bungalows, studios, etc. Grand choix d'activités, tours, spectacles, restaurants, golf, plongée. Seule agence franco-thaïe à vous recevoir et vous informer en français  
Contactez nous  
au 00 66 (0) 76 261 195  
Fax : 00 66 (0) 76 261 197  
Site : www.phuket-receptif.com  
E-mail : info@phuket-receptif.com

**THAI MARINE LEISURE**  
Yachtcharters & Yacht Brokerage Management  
QBE Marine Insurances  
c/o Phuket Boat Lagoon  
20/7-8, Moo 2, Tambon Koh Kaew  
Amphur Muang, Phuket 83200,  
Thailand  
Tel: (66-76) 239 111, 273 320  
ou 273 321,  
Fax: (66-76) 238 974  
mail: info@thaimarine.com,  
tml@loxinfo.co.th  
sites web: www.thaimarine.com

### ECOLE INTERNATIONALES

**DULWICH COLLEGE**  
International College, Phuket  
Tél: 02 512 04 66-7, 076 23 87 11  
Fax: 02 512 0468 , 076 23 87 50  
E-mail: info@dulwich-phuket.com

Website: www.dulwich-phuket.com

### HÔTELS, RESIDENCES

**KOH YAO ISLAND RESORT**  
Au coeur des îles, la découverte.  
Koyao Island, Baie de Phuket  
Tél: 076 597 476  
Fax : 076 597 477  
Website: www.koyao.com  
**HORIZON BEACH RESORT HOTEL**  
Thaveewong Road, Soi Kep Sak,  
Patong Beach, Kathu Phuket 83150  
Tél : +66 (0)76 29 25 26-30  
Fax : +66 (0)76 29 25 35  
E-mail : horizon@horizonbeach.com.

**PANWA BEACH RESORT**  
5/3 Moo 8, Ao-Yon Khao Khad Rd,  
T.Vichit, A.Muang Phuket 83000  
E-Mail : panwa@cscoms.com  
www.phuket.com/panwabeach  
www.accorhotels.com/asia

**SWISS PALM BEACH**  
Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant. Appartements tout équipés.  
2 Chalermprakiat Road, Patong Beach  
Kathu, Phuket 83150  
Tél: 076 34 20 99, 076 34 23 81  
Fax: 076 34 20 98

**VILLA PHUKET - WAKE-UP VILLA**  
19/162-163 Kwang Road, m.3,  
T.Wichit, A.Muang, Phuket 83000  
Thaïlande  
Tél : 076 264 031-2  
Fax : 076 264 034  
E-mail : info@villa-phuket.com  
Website : www.villa-phuket.com

### PISCINES

**PISCINES JEAN DESJOYAUX**  
Head Office Thaïlande J.d Pool  
Thailand Co.6/2 M.2 Thepkrasatri Rd.,  
T. Kohkaew, A.Muang Phuket 83000  
Tél: 076 23 97 71-6  
Fax: 076 23 97 76

### RESORTS

**PATONG PREMIER RESORT**  
118 Rat-U Thit Song Roy Pee Rd.,  
Patong, Kathu, Phuket 83150  
Tél : (66 76) 342 891,  
342 895, 346407-10  
Fax : (66 76) 342 892  
E-Mail :  
info@premier-resort-phuket.com

### RESTAURANTS

**CHEZ SERGE**  
Restaurant français.  
32 Soi Ruamjai, Patong Beach,  
Kathu District Phuket 83150  
Tél : 076 294 429  
Tél & Fax : 076 342 744

**HORIZON BEACH RESORT HOTEL**  
Le seul restaurant indien de Phuket primé!  
Thaveewong Road, Soi Kep Sak,  
Patong Beach, Kathu Phuket 83150  
Tél : +66 (0)76 29 25 26-30  
Fax : +66 (0)76 29 25 35  
E-mail : horizon@horizonbeach.com.

## SAMUI

### AGENCES IMMOBILIERES

#### AGENCE IMMOBILIÈRE EN THAÏLANDE,

vous propose ses services en matière d'achat, de vente et construction de terrain, maison, villas, hôtels ou resorts sur l'île de Koh Samui, un petit paradis exotique.

126/18 moo 3 Tambon Maret, Koh Samui 84310, Thailand (rue menant aux rochers Grand Père & Grand Mère) Lamai

Tél : 077 418 891 Fax : 077 418 892

Mobile : 01 892 63 72

E-mail :

avantageproperty@avantageproperty.com

Site : www.avantageproperty.com

### AGENCES DE VOYAGES

#### DJ PARADISE TOUR

126/18 moo 3 Tambon Maret, Koh Samui 84310, (Rue menant aux rochers Grand Père & Grand Mère Lamai)

Tél : 077 418 891

Fax : 077 418 892

Mobile : 01 892 63 72

E-mail : djparadi@samart.co.th

Site : http://www.djparadisetur.com

### AVOCATS

#### VOVAN & ASSOCIÉS

Phadungkiat Law office

205 Dom-nok Road,

Talard, Muang, Suratthani 84000

Tél : (0) 2 632 01 80

Fax : (0) 2 632 01 81

E-mail :

pongthep.hannakacharoem@vovan-

associes.com

Contactez : Pongthep Hannakacharoem

### BARS

#### EXOTICA BAR & MASSAGE TRADITIONNEL

Un endroit convivial tenu par Bernard de Guillermin dans le charmant village de Bophut. Un bar sympa où l'on partage apéro et amitié. L'Exotica, c'est aussi un salon de massage traditionnel, un service de location de motos et jeeps et une librairie française pour vacances en lecture.

Un bon verre, un bon massage, un bon livre et bonne route.

79/1 Bophut, Koh Samui, Suratthani.

Tél : 01 272 3760

09 867 4670

E-mail: exotica.bophut@caramail.com

### CHIROPATICIENS

#### CHRISTIAN TIENNEBRUNE

Diplômé aux Etats Unis, a derrière lui 20 ans d'expérience. Chiropratie en France.

Aujourd'hui, à Samui, équipé de son matériel approprié, il vous propose ses soins à domicile. Ses ajustements spécifiques vont améliorer votre condition générale et libérer votre système nerveux.

Sur RDV au : 072 66 11 44

### CONSTRUCTION

#### SBAS

Construction maisons & bâtiments, travaux publics. Plans et permis de construire sous 15 jours. Maisons clés en main. Succursale française implantée

depuis 25 ans en Thaïlande.

Mob : 01 273 26 03

Fax : 077 41 33 03

E-mail : sbas@ifrance.com

### HÔTELS

#### AXOLOTL VILLAGE

Axolotl Village à Ban Tai, Maenam est un resort qui prend soin de votre santé, qui se préoccupe de restaurer l'harmonie dans votre esprit. Axolotl Village c'est aussi des bungalows de style thaï.

Ban Tai - Maenam Koh Samui

Suratthani 84330

Tél / Fax : +66 (77) 420 017

E-mail : info@axolotlvillage.com

Website : www.axolotlvillage.com

#### CHEZ BAN BAN RESORT

Le Mas de Provence Bar & Restaurant Big Buddha Beach

Petit resort de 10 bungalows + 1 bungalow VIP en bord de mer les pieds dans l'eau. Grand bar, restaurant avec terrasse ombragée. Un des meilleurs rapports qualité-prix de l'île.

Spécialités: onglot à l'échalote, filet de boeuf sauce au poivre et fondue fromage au choix ou fondue bourguignonne.

BBQ de boeuf.

Terrain de boules, jardin, détente.

Tél : 077 24 51 35 Fax : 077 42 55 15

Mobile : 01 868 43 84

E-mail : ban-ban@samui-info.com

Website :

www.samui-info.com/ban-ban

#### EDEN BUNGALOWS

Lydia & Gerald

91/1 Bophut, Koh Samui 84320

Suratthani Thailand

Tél : 077 42 76 45

Fax : 077 42 76 44

E-mail : info@edenbungalows.com

Site: www.edenbungalows.com

Situé à 20 mètres de la plage, les bungalows mettent l'accent sur des vacances familiales, sans oublier les individuels et les couples.

12 bungalows ou chambres tout confort, au coeur d'un jardin tropical avec piscine. Bar et snack restaurant pour les creux et l'apéro.

Excursions, pêche et nombreux services à disposition. Management français.

#### JUNGLE PARK RESORT

Un hôtel de charme de 24 bungalows dans un magnifique jardin tropical. Plage privée, salon de massage vue sur mer, restaurant gastronomique spécialités franco-thaïes. La découverte du lagon en navette et le hammam sont des services gratuits de l'hôtel. Chaque mois une full moon cocktail est organisée sur la plage. Un cadre privilégié dans une atmosphère de relaxation totale. Management français.

Lamai Beach, Koh Samui

Tél: 077 418 034

Fax: 077 424 110

E mail: infofores@jungle-park.com

#### PAPILLON RESORT

Papillon Resort Samui

Situé au nord de Chaweng Beach, près de l'île de Matlang, Papillon Resort vous accueille dans l'un de ses 24 bungalows, tous climatisés et décorés dans le style Lanna-Thaï, TV câblée, mini-bar, téléphone direct, safety box, room service, blanchisserie. Restaurant franco-thaï. Nombreuses activités et excursions proposées par une équipe sympathique présente sur l'île depuis 13 ans.

1 Chaweng Beach, Koh Samui 84320

Tél: 077 23 11 69

E-mail: papillon@samart.co.th

Website: www.samuipapillon.com

Papillon Bungalows, Ban Khai, Koh

Phan Ngan

Tél: 01 909 03 88

#### THE PRINCESS VILLAGE

Depuis 1990, maisons thaïes style Ayutthaya. Nichées sous les cocotiers dans un superbe jardin tropical, sur la plage principale de l'île. Une retraite idéale. Superbement décorées, les habitations sont de tout confort. 12 bungalows à caractère très privé, sur fond de culture siamoise. Terrasse particulière. restaurant au bord de mer pour les petits déjeuners et restaurant Moon Terrace pour les meilleures spécialités thaïes ou internationales.

Soirées barbecue fruits de mer.

Management suisse, gage de qualité.

Chaweng Beach, Koh Samui.

Tél: 077 42 22 16

Fax: 077 42 23 82

E-mail: pvl@samuidreamholiday.com

Website: www.samuidreamholiday.com

#### THE WHITE HOUSE

Depuis 1983, le paradis sur terre.

Chaque convive est reçu comme un président. Vous vous sentirez chez vous.

The White House est situé sur une plage de sable blanc, dans une baie calme et romantique, idéal pour se relaxer.

Maisons typiques thaïes établies dans un luxuriant jardin tropical.

Décoration d'art chinois et thaï. 8 suites Junior, 16 chambres Deluxe et 16 chambres Supérieur équipées de toutes les facilités modernes. Piscine et jacuzzi.

Restaurant thaï et international pour les gourmets, en bordure de plage avec superbe vue. Un endroit de rêve.

Management suisse, gage de qualité.

Chengmon Beach, Koh Samui

Tél: 077 24 53 15-7 Fax: 077 24 53 18

E-mail: info@samuidreamholiday.com

Website: www.samuidreamholiday.com

#### ZAZEN RESORT

Ajoutez encore quelques notes de recueillement, une lumière douce, tout en bougies et clair de lune et vous vous sentirez presque chez vous, à l'écart du reste du monde. Telle est la volonté de Ti et Alex vos hôtes qui n'hésitent pas à mettre la main à la pâte pourvu que vous repartiez comblés comme la plupart de ces cosy-voyageurs, nourris d'épicerie et venus d'ailleurs.

Tél: 077 42 50 85

Fax: 077 42 51 77

Portable : 09 886 89 31

Email : info@samuizazen.com

Site internet :

http://www.samuizazen.com

### INTERNET / INFORMATIQUE

#### SAMUI VISION COMPUTERS SERVICE

L'informatique est de plus en plus présent dans de nombreux domaines. L'ordinateur devient un élément majeur de votre activité et son parfait fonctionnement est indispensable mais souvent délicat. SVCS propose différents contrats de maintenance adaptés à vos besoins pour vous soulager de ces désagréments quotidiens. Egalement, nous vendons et installons tout types d'ordinateurs et de périphériques. Spécialiste des réseaux et Internet café. Service dépannage rapide. De nombreuses références sur Koh Samui. Mob : 09 592 85 70 / 09 591 14 31 Fax : 077 413 303 E-mail : svcomp@samart.co.th

#### WWW. SAMUI - INFO. COM

Samui-Info, c'est le Portail Francophone sur Samui et son Archipel, vous y trou-

verez de nombreuses informations utiles sur la région, hôtels, réservations, restos, sport, shopping, horaires et prix des transports, des infos pratiques, l'actualité régionale et un forum.

Création de site internet sur demande. N'hésitez pas à nous contacter pour plus de renseignements.

E-mail: info@samui-info.com

Web site: www.samui-info.com

### PISCINES

#### SBAS

40 ans d'expérience. Construction traditionnelle à débordement (garantie décennale). Filtration séparée. Design personnalisé. De nombreuses références sur Koh Samui.

Mob : 01 273 26 03

Fax : 077 41 33 03

E-mail : sbas@ifrance.com

### RESORTS & SPAS

#### BURIRAYA RESORT SPA

Situé au Sud-Est de Koh Samui sur la péninsule "Laem Nan" de Lamai, Buriraya Resort & Spa se trouve sur une colline en pente douce juste au dessus d'une plage privé de sable blanc. Il offre luxe et qualité supérieure. Son but est de maintenir un niveau élevé de service tout en s'attachant au moindre détails et en gardant une atmosphère conviviale et de qualité avec une touche personnelle.

208/1 Moo 4, T.Maret, Lamai,

Koh Samui 84310

Tél : 077 429 300

Fax : 077 429 333

E-Mail : info@buriraya.com

Site internet : www.buriraya.com

### RESTAURANTS

#### CAPTAIN KIRK

Chaweng Beach Road

Koh Samui Suratthani 84320

Spacieuse terrasse dans un environnement verdoyant avec très belle vue panoramique. Cuisine inventive thaïlandaise & française. Plats copieux : tartare de thon et puré d'herbes fraîches (120 bahts), magret de canard au poivre vert (180 bahts), sole farcie aux crevettes et basilic sauce nantura (220 bahts). Très bon rapport qualité/prix. Salon-bar chaleureux. Ambiance musicale recherchée et cosmopolite. Un oasis surprenant au centre de Chaweng.

E-mail : captainkirkssamui@hotmail.com

#### CHEZ ANDY

Beer & Grill Garden

Steak House/ Swiss Restaurant/ Tapas Bar

164/4 Chaweng Beach Road, en face du Swensen, Koh Samui, 84320 Suratthani.

Réservation au 077 42 25 93.

Ouvert tous les jours de 15h30 à 1h.

Cuisine internationale de grande qualité préparée par un chef suisse.

Toutes sortes de viandes ou fruits de mer, à la carte ou buffet. Très belle carte de vins. Une étape culinaire obligée à Samui.

5-7 Ban Kob Kaew, Manat Rd,

Jomsurang, Nakhon Ratchasima 30000

Tél : 044 283 556 Fax : 044 289 557

E-mail : KORAT@CHEZ-ANDY.com

Ouverture : Lundi - Samedi

11.00 - 23.00

Dimanche 14.00 - 23.00

#### LA SIRENE

Bophut, village de pêcheurs. 8 ans de cuisine thaïe et française, raffinée et tradition-

nelle, déjà dans plusieurs guides. Les meilleurs steaks et fruits de mer de l'île, dans un cadre magique avec une vue imprévisible sur Koh Pangan. Le patron, Gérard, se fera un plaisir de vous la faire découvrir en bateau. Tours de jungle en 4x4, location de voitures, maisons. 65/1 Moo 1, Bophut Beach, Koh Samui Tél / Fax : 077 42 53 01

### SPA & CENTRES DE SANTÉ

#### ERANDA HERBAL SPA

Situé en hauteur d'un jardin tropical au nord de Chaweng Beach, la plage principale principale de l'île. Vous apprécierez pleinement une vue imprenable sur la mer depuis nos salons thaïs en plein air. Pour commencer un passage au hammam et un petit plongeon dans la piscine d'eau fraîche vous mettront en condition pour une expérience inoubliable. bercé par le bruissement des cascades et d'une musique douce vous êtes entre les mains de nos thérapeutes diplômés. Un professeur est à votre disposition sur place. Nous vous proposons notre spécialité; / Le Eranda oil massage/ ainsi que tous les soins de peau et traitement relaxant. 9/37 Moo 2 Chaweng North Road, Bophut, Koh Samui 84320 Tél : (66) 0 7742 2666, 0 7741 3828 Fax : 0 7742 2665 Mobile : 0 1894 6702 E-mail : info@erandaspa.com Site : www.erandaspa.com

### TAILLEURS

#### ARMANI INTERNATIONAL SUITS

Tailleur pour femmes et hommes sur mesure 91 Moo 3, Chaweng Beach Rd, près de Central Samui Hotel, Koh Samui, 84320 Suratthani Tél : 077 42 23 87 Fax : 077 42 23 87 Excellent rapport qualité-prix. Jusqu'à 40% sur les tarifs européens. Possède

tous les tissus et couleurs sur le marché. Demandez Mr. Moss ou Mr. Peter, qui vous conseilleront (sur mesure en 18 heures seulement). Un tailleur au goût du jour. E-mail : sales@armanisuits.com Website : www.armanisuits.com

## BIRMANIE

### RANGOUN

#### AGENCES DE VOYAGES

**ASIAN HORIZON MYANMAR :**  
Voir coordonnées du siège à Bangkok pour infos et devis  
E-Mail : myanmar@asian-horizon.com

#### GULLIVER

**Thuzar & Hervé Flejo**  
51A Inyamyang Street  
Golden Valley  
Bahan Township  
Yangon, Myanmar  
Tél : 951 526 100 / 720 151  
E-mail : gulliver@mptmail.net.mm  
Website : www.gulliver.myanmar.com

#### THANAKHA TRAVELS & TOURS

Travel & Tours, spécialiste du voyage sur mesure.  
53A Shwe Taung Kyar Street  
Bahan Township,  
Yangon / Birmanie  
Tél : 951 500 205  
E-Mail : thanakha@thanakha.com.mm  
thanakha@mptmail.net.mm  
Site : www.thanakha.net

## CAMBODGE

### ANGKOR

#### AGENCES DE VOYAGES

**ASIAN HORIZON CAMBODGE :**  
Voir coordonnées du siège à Bangkok pour infos et devis  
E-Mail : cambodia@asian-horizon.com

#### BARS & RESTAURANTS

**CAFE INDOCHINE**  
Bar-restaurant  
Le meilleur de la cuisine khmère dans un décor colonial  
avenue Sivutha, près de la Mekong Bank, Siem Reap - Angkor  
Tel: 012 804 952

#### LE TIGRE DE PAPIER

En plein centre-ville, à côté du vieux marché, Le Tigre de Papier associe l'utile à l'agréable. Le jour : restaurant, coffee shop, 10,000 livres d'occasion français et anglais, journaux, et cartes postales. Le soir : bar, cocktails, la meilleure musique latino, africaine ou danse jusque tard dans la nuit et un film par soir dans notre nouvelle salle de cinéma grand écran (la seule de Siam Reap). Le rendez-vous des expats et des touristes, un endroit à ne pas manquer...!  
Tél : 012 808 916  
E-mail : tigredepapier@online.com.kh

#### PAVILLON INDOCHINE

Lodge-Restaurant  
Route des temples d'Angkor,  
Siem Reap  
Tel: (855 12) 804 303, 849 681

FACG@online.com.kh  
www.pavillon-indochine.com

#### THE ONLY ONE

Bar, café et restaurant français ouvert depuis le 24 octobre 1995. Chacuteries et fromages de France. Vin au verre. Grand choix de vins. En face du vieux marché à Siem Reap.

#### HOTELS

#### LA VILLA LOTI

Coconut House  
Daniel Carabalona  
Tél : 012 888 403  
La Villa Loti, River Road,  
Siem Reap-Angkor  
E-mail : coconut@caramail.com  
www.coconut-hotel-angkor.com  
PO Box 93 183, Post Office, Siem Re

## LAOS

### VIENTIANE

#### AGENCES DE VOYAGES

**ASIAN HORIZON LAOS :**  
Voir coordonnées du siège à Bangkok pour infos et devis  
E-Mail : laos@asian-horizon.com

#### ASSURANCES

#### ASSURANCES GENERALES DU LAOS

Fondées en 1991, les AGL (Assurances Générales du Laos) sont le fruit d'un partenariat entre les Autorités laotiennes et les Assurances Générales de France, et depuis 1998 sont membres du Groupe

Koh Thalu 5 et 6 Juin 2004

Soif d'aventure ?

Rafrâchissez vous l'esprit à Koh Thalu...

# ISLAND ADVENTURE RACE

Pour recevoir le formulaire d'inscription et le dossier technique, veuillez nous renvoyer le coupon ci-dessous à l'adresse suivante:

Gavroche magazine, "Island Adventure Race"

2240/12-13 Chan Road,

Chongnonsee, Yannawa,

Bangkok 10120

Par e-mail à : [gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)

Par Fax : (662) 285 43 59 ext. 13

Nom / Prénom \_\_\_\_\_

Je souhaite recevoir le formulaire d'inscription ainsi que le dossier technique :

Par courrier / A l'adresse suivante \_\_\_\_\_

Par e-mail \_\_\_\_\_

Par Fax / au Numéro : \_\_\_\_\_ Téléphone (facultatif) \_\_\_\_\_



Un Groupe international indépendant au service de votre patrimoine

## Groupe *Crystal*

939, Rue de la Croix Verte - BP 4182

34092 Montpellier cedex 05 France

Tél: 33 4 67 04 66 36 - [relation@groupe-crystal.com](mailto:relation@groupe-crystal.com)

Créer

Valoriser

Structurer

Protéger

Optimiser

Transmettre

Des conseillers à l'écoute de vos besoins patrimoniaux

Paul ROUSSEL

Tél: 01 841 60 59 - Fax: 02 254 05 03

[proussel@groupe-crystal.com](mailto:proussel@groupe-crystal.com)

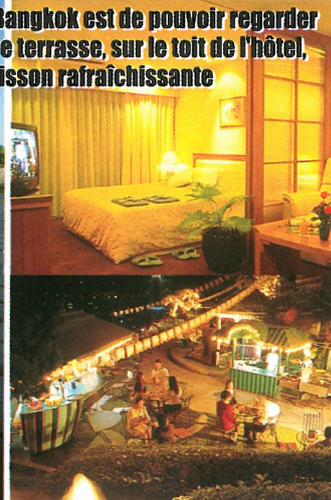
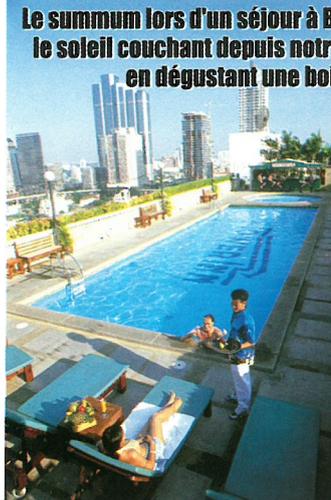
Damien SCHALABEN

Tél: 01 525 44 03 - Fax: 02 653 25 26

[damien@omniplans.com](mailto:damien@omniplans.com)



Le summum lors d'un séjour à Bangkok est de pouvoir regarder le soleil couchant depuis notre terrasse, sur le toit de l'hôtel, en dégustant une boisson rafraîchissante



**TOWER INN**  
HOTEL BANGKOK



## Enjoy the high life at the Tower Inn

Fitness / salle de musculation - Piscine et son bar -  
Cable & Satellite - Beer garden - Sauna & Steam Room -  
Restaurant ouvert 24h/24 - Room Service 24h/24 - Lobby  
Bar - Massage Traditionnel Thai

โรงแรมทาวเวอร์อินน์ กรุงเทพฯ ณ. สีลม บริการห้องพักกว้างขวาง, สะดวกสบาย ใกล้พหลฯ, แหล่งช้อปปิ้ง, สถานบันเทิง, รถไฟฟ้า BTS เป็นต้น

A  
5 minutes  
à pied du  
BTS

533 Silom Rd, Bangkok 10500, Thailand

Tel: (66) 0 2237 8300-4 Reservations: 0 2635 0378

Fax: (66) 0 2237 8286 E-mail: [towerinnbangkok@a-net.net.th](mailto:towerinnbangkok@a-net.net.th)

[www.towerinnbangkok.com](http://www.towerinnbangkok.com)

## NOVOTEL CORALIA RIM PAE RAYONG

3 JOURS / 2 NUITS

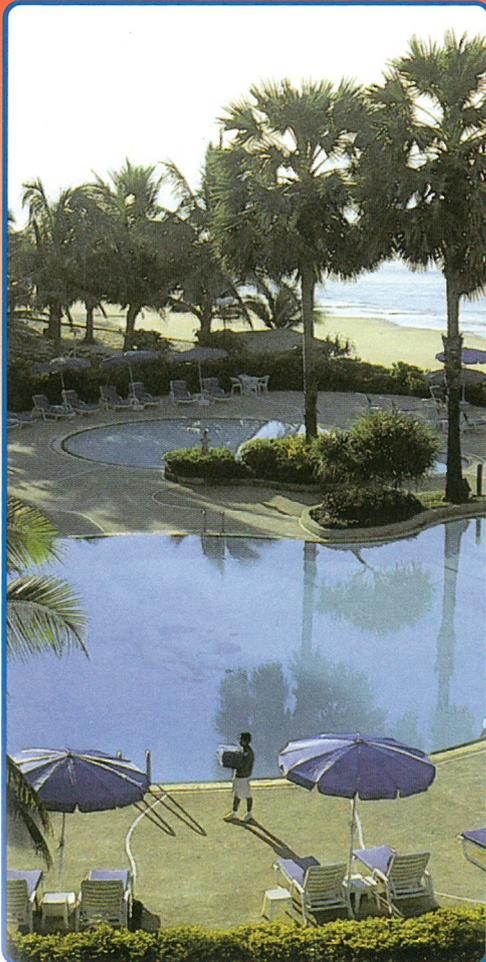


2 850 bahts par personne (base chambre double)  
4 700 bahts par personne (base chambre single)  
extra bed 1 000 bahts

Le prix comprend:

- ◆ Le logement avec petit déjeuner
- ◆ Cocktail de bienvenue
- ◆ Un barbecue buffet / dîner

Offre valable jusqu'au 30 octobre 2004



## EXCELSIOR / EDITOURS Co., Ltd.

15G 16<sup>ème</sup> étage, UNICO HOUSE, 29/1 Soi Langsuan  
Ploenchit Rd., Lumpini, Pathumwan  
Bangkok 10330

Tél: 02 254 6867, 02 253 3727, 02 252 3203

Fax: 02 254 3507



## 25th Anniversary Sales

*Fly SriLankan to  
Frankfurt, Paris, Zurich*

Offre valable du 30 Avril au 30 Juin 2004

**12, 500 Bahts (aller simple)**

**21, 500 Bahts (aller-retour)**

- ✦ Taxes non comprises
- ✦ Escale interdite à Colombo



Pour plus d'informations, contacter:

*SriLankan Airlines Limited*

942/33-35 Charn Issara Tower I, Rama IV Rd., Suriyawongse, Bangkok 10500 Thailand

Sales ; Tel. 02-2368451 Fax. 02-2368456 E-mail: [bkksales@srilankan.aero](mailto:bkksales@srilankan.aero)

Tktg & Rsvn ; Tél. 02-2368450 Fax. 02-2368456 E-mail: [bkktkt-rsvn@srilankan.aero](mailto:bkktkt-rsvn@srilankan.aero)

ou

Votre Agence de Voyage

Flotte composée uniquement d'airbus ● Téléphone et écran TV personnel ● 40 chaînes multilingue à bord ● Cuisine international

## CONSTRUIRE, RENOVER. C'EST NOTRE METIER...

Pour la réalisation de vos travaux :

Construction,  
Rénovation,  
Aménagement.



**ICE VOUS ACCOMPAGNE DANS VOS PROJETS.**

Indo Construction & Engineering Co., Ltd.

12/1 Moo 5, Suksawat 43, Suksawat Road, Phrapadang Samutprakan 10130 Thailand  
Tel: (662) 463-3135, (662) 819-0028 Fax: (662) 463-6043 Email: [imdo@asianet.co.th](mailto:imdo@asianet.co.th)



# ISLAND ADVENTURE RACE

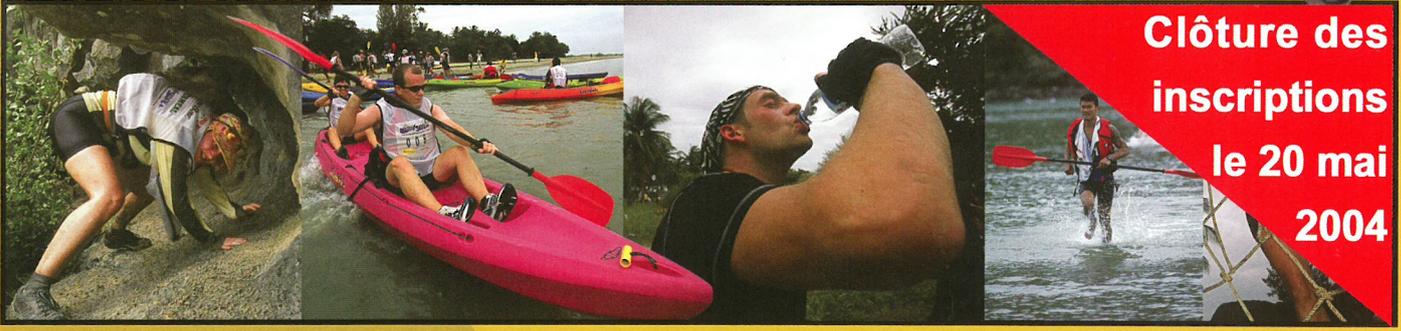
## Koh Thalu 5 et 6 juin 2004



**Soif d'aventure ?  
Rafraîchissez-vous l'esprit à Koh Thalu...**

À l'occasion de son 10e anniversaire, Gavroche Magazine organise un week-end aventure à Koh Thalu, les 5 et 6 juin prochains. Située au large de Bang Saphan (à 380 km de Bangkok, en direction du Sud), cette île sera exclusivement réservée aux concurrents du « Island Adventure Race ».

Un programme sportif riche en émotions attend les concurrents : course d'orientation, trekking, pont tibétain, tyrolienne, nage, canoë, descente en rappel, course dans la jungle, épreuve de nuit...  
Le parcours, conçu par Adventure Raid Thailand, se situe dans le cadre d'une île paradisiaque où les participants auront l'impression de se retrouver seuls au monde. C'est pourtant l'esprit d'équipe qui constituera leur meilleure arme pour gagner ce raid.  
Une équipe de professionnels de la mer et de la montagne se déplacera spécialement de France pour encadrer la course.  
Ce raid aventure, jamais réalisé auparavant, est à la portée de tous, et ne comporte pas de difficultés sportives majeures.  
Les équipes seront composées de quatre personnes et réparties en trois catégories (mixte, féminine, masculine).  
Age minimum 15 ans (avec autorisation parentale).  
Les inscriptions individuelles sont acceptées (dans la mesure de regroupements possibles).  
Membres de votre famille, amis ou collègues, à vous de choisir vos partenaires !  
Possibilité de loger les accompagnateurs ne participant pas au raid.



**Clôture des inscriptions le 20 mai 2004**

Frais d'inscription : 4500 bahts/pers.  
Ce prix comprend :  
-Une nuit d'hôtel sur l'île en chambre double + petit-déjeuner + trois repas - L'assistance technique - L'assistance médicale  
-Les transferts sur l'île en speed boat -Le Prêt du matériel (carnet de route, carte, dossard, casque, gilet de sauvetage, masque, tuba, canoë, cordes, harnais, mousquetons, descendeur, poulies, longues et autres matériels techniques).

Les bénéfices réalisés pour organiser ce challenge seront versés à l'association ASEA (Solidarité Enfants Asie), qui vient en aide aux enfants en situation de souffrance ou d'exclusion dans les pays d'Asie du Sud-Est.

Pour recevoir le dossier technique et le formulaire d'inscription, veuillez nous renvoyer le coupon ci-dessous à l'adresse suivante : Gavroche Magazine, « Island Adventure Race »

40/12-13 Chan Road,  
Bangnonsee, Yannawa,  
Bangkok 10120

Nom/Prénom \_\_\_\_\_

Je souhaite recevoir le formulaire d'inscription ainsi que le dossier technique :

- Par courrier / A l'adresse \_\_\_\_\_
- Par e-mail \_\_\_\_\_
- Par Fax / au Numéro \_\_\_\_\_
- Téléphone (facultatif) \_\_\_\_\_

**WE ARE NOT NO.1  
BY CHANCE**

Piscines Swimming-pools  
**Desjoyaux**

**N°1 world wide exclusive network  
Made in France**



**FRANCE Tel: 33 477 36 12 12 Fax: 33 477 36 12 10**

**Construction • Renovation • Maintenance • After Sale Service**